

مجموعه

هو

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لمن ثناؤه مفتاحي في كل ظلام اسمه مصباحي إذ كنت قد احرزت ذنوبا
عفو كريم لكل ذنب ماحي حمد ذوي الاعتبار بالتخشع والاعتذار
وثناء ذوي الافتقار بالتضرع والانكسار اول منشئ صحيفه آفاق
ومنشئ شجره ارزاق كه ضايع ديوان بدايع منشئندن تهذيب نظم

اعوذ بكلما

اعو

بسم الله الرحمن الرحيم بسم الله الرحمن بسم الله الرحمن الرحيم

اعوذ بكلمات الله التامة من كل شيطان وهامة اعوذ

ومن كل عين لامة

ما شاء الله كان وما لم يشأ لم يكن

ما كان كوز دكمك ايچون نظردن صقنمق ايچون

نظر حرز آتيه

سنامكی درهم ١٢ — اوزرلك تخمی درهم ٦ — چورك اوتی درهم ٤ — چاشلغنش بادم درهم ٦ — بونلر اولنان اجزالر

تاریخ كبارده منقولدر دوكوجه اللك مجروب بال ایله قارشدیره
معجون ایده صباح و اخشام [illegible] درهم استعمال ایده اولیه
[illegible] تأثیر ایده عجایب كوره [illegible]



قد اشتری [illegible] مصطفى [illegible] دار [illegible] في الليلة [illegible] والعشرين
من شهر رمضان المبارك وقت السحر [illegible] سنة [illegible] وسبعين والف
رحمه الله على جميع [illegible] امين

[illegible] مصطفى
[illegible] ابراهيم [illegible] في [illegible] العقدة
[illegible] سنة ثمان وتسعين والف [illegible]
[illegible] والف [illegible] مائة وتسعين [illegible]
[illegible] الكاتب عبد [illegible] مصطفى



١٣١٧ السنين
٠٦٠٣
٠٤٥٠
١٠٧٢
٢٣٧٠

١٣١٧
٦٠٣



بسم الله الرحمن الرحيم

ذنوباً

الحمد لمن ثناؤه مفتاحي في كل ظلام اسمه مصباحي • ان كنت قد احرزت
عفو كرم لكل ذنب ماحي • حمد ذوي الاعتبار • بالتخشع والاعتذار
وثناء ذوي الافتقار • بالتضرع والانكسار • اول منشئ صحيفه افاق
ومنشئ شجره ارزاق • كه صنايع ديوان بدايع مشيتنه تهذيب نظم
قصيده مظاهر • بر خاص معنادر كه كنهنده عقول عقلاى متحير متحير •
وقواعد غزل سراى معرفتنه ترتيب رسم رباعي عناصر بر حسن ادادر
• دركنده عيون علماى متبحر متبحر • قطعه حكمتي ديوانه بر ديده عبرتله بق
هر اداسي حيرت افزاى اولو الالبابدر • دفتر صنعينه بر تحقيقله ايله نظر
هر سوزي بيك فصل وهر بر فصل يوز بيك بابدر • خداوندا ميادين حضاير
افكار ودواوين خواطر اولو الابصار • ثناؤك لا يحصا واحصى تكاثر •
نعم متواترك حمد مناطق افهام وثناء سوابق اوهام سميات المقامد
درجه اقصادر رباعيه هر سبزه كياهي كم ظهور ايلر خاك • هر ذره كوشش
بسلر افلاك • حقا كه زبان حاليله جمله سي ديسر • سبحانك يا اله لا رب سواك •

الايه

الايه وان من شيء الا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون تسبيحهم
بيت
كو عرض دهند عاشقانت را • هر ذره كه هست در شمار آيد •
طاوس مكس محل باشد • چون ناز غمزه در شكار آيد بيت
چون هر چه هست در همه عالم همه منم • مانند در دو عالم از انم بديد
جهانرا بولندي و هستي توي • ندانم كستي هر چه هستي توي بيت
آنرا كه دل از عشق بر آتش باشد • هر قصه كه كويد همه دلكش باشد •
تو قصه عاشقان همي كم نشوي • بشنو بشنو كه قصهاي خوش باشد •
محمود وحميد وحامد همه تو رباعي صاحب نظر وجمال وشاهد همه تو
دم مزن ناطق ز حمد وثنا قطعه كه ثناى خدا خدا كويد • در ميان چونيست الاهو •
لا يبلغ عليك سوالك • ولا يحصى محامدك الا ديونك •
جل ثناؤك وعظم شانك وتعالت الاؤك وعلى سلطانك رباعي
اى شاهد ذاتك آب وكل آتش وباد • في الجمله تعلقي سن وسن آزاد
حقا كه كمال وصفكي يازميه لر • انجار قلم كر اولسه وبحر مدام
مداد

كم ثناى او ذنا كويد •

في بحر الرمل وكذا وزنه   فاعلات فاعلات فاعلن

في زجاج العشق نوراً شرقا | كوسترور عشاقه مصباح لقا
عشق امش سالكلره راه دليل | عشق امش واصللره وصل بقا
عشق امش اسرار ارباب قلوب | عشق امش معراج عالي مرتقا
عشق اچون كل فناى مطلق اول | كيم فنا عين بقادور عاشقا
ديه مقصود امش عالمده عشق | نال من قد نال هذا الارتقا
عشق ايمش عالمده بلديم ناطقي | عين ذات حمد اشيا مطلقا

وله في بحر المضارع وكذا وزنه   مفعول فاعلات مفاعيل فاعلات

يا من اعم نوره وللارض والسما | ادرمز كمال ذاتكه ادراك اذكيا
بر پايه قدرتكه درجاتندن نه فلك | بر سايبان جلالكه ايوان كبريا
هر قطره آب و ذره خاك وشراره نار | هر شمه بار كيم كوزر اشياى مجملا
حمدكله اشتغال ايدر اى منعم قديم | وى فرد لا يزال لك الحمد والثنا
سن جمله دن نهان وسكا يوق نهان | يا من يرا لكل خفي ولا يرا

اوراق

اوراق سبزي فصل بهاركه | هر بري تسبيح ايدر بر لسان ايله سكا
چوق در كناه ناطقي دل شكسته نوك | فاغفرله بفضلك يا واهب العطايا

وله في البحر المضارع وكذا وزنه   مفعول فاعلات مفاعيل فاعلات

وردم قنقي جهانه سكا قلدم التجا | من التجا بلطفك مولاي قد نجا
كون كبي روشن ايله انوار رحمتك | جرمم اولورسه آيت والليل اذا سجى
عظم رميم ايدرسه حوادث وجودمي | من فضلك العميم فما اقطع الرجا
حمدكله مشتغلدر وفضلكه معترف | هر نسنه صادر اولور احرف رجا
علمك قلوبه احاطه ور روشن سكا | لو دبت نملة لك في ظلمة الدجى
سن لامكانده كل مكانده مكين | سن هيچ جاده نه ودلو جمله جا
اولدي صروف دهر ايله سرگشته ناطقي | ملجا باب عفوك يا خير ملتجا

وله بحر الهزج وكذا وزنه   مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن

شها بر توى لطفك فضاى بقعه غبرا | محيط رحمتك ادنى حبابي قبه خضرا
سن اول سلطان عالي سن تعظيم جلالكدن | كمينه بندك اولمشدر اسكندر ودارا

سنوكى

كه

بکا

سنك حسنوك تجلاسی ظهور اولمشدر . . کاه مجنون کاه لیلا کاه وامق کاه عذرا

ثنای قدریکچون ده زبان اولمش سوسن   کواه وحدتك صحراده هر بر لاله حمرا

نیه قلسم ترجه برتوی انوار رخسارك   بکا هر ذره دن پیدا خرشید جهان آرا
(دیدر / نور)

آنیکم قهرله یقدك آنوك طوقی اولر لعنت   انکا کیم لطفله یقدوك اولر شمع شب آسرا

اکی عالمن مقصودی شکسته ناطقی   نه قصد جنت خلد و نه میل جانب حورا
(بیک / دل)

وله فی بحر الخفیف وکذا وزنه   فعلاتن مفاعلن فعلات

ای منور سنوکله ارض سما   صفتکدر مظاهر اسما

وحدت ذات پاککه شاهد   کثرت خاك و باد و آتش و ما

کلما زدت فی الوری خطاء   زدتنی منك رحمة کرما

ارەمزذاتکه مشایخ کل   متحیر صفا تکه علما

کوردکلر هر مکاننی یوق غیرك   لامکان دد لوسنی حکما

عالمی دوتدی بر نو حسنك   لیکن ادراك ایلمز اعما

رحمتکی کسمه ناطقیدن سا   یا رحیم انت ارحم الرحما

وله

٤

(نعت)

وله فی بحر المضارع وکذا وزنه   مفعول فاعلات مفاعیل فاعلات

یا خیر البریة یا سید الوری   لولاك ما انار منبر ولا سرا

سن ره نمای ره نمایان محترم   سن پیشوای صدرنشینان اصطفا

ایجاد هر وجوده وجوکدر سبب   سن اصل وکائنات قمو فرعدر سکا

حسنك بیاض مطلع خرشید والضحی   ساچك سوادی آیة واللیل اذا سجی

ادنا مراتبك شب اسرادر سنك   حقدن سکا دنی تدلی یتر ثنا

سن خاتم رسالت ومهر کدر (نکین)   سن شاه رسل وظل غمامه سکا هما

سنسن امیدی ناطقی دل شکسته نك   یا من له الشفاعة والحوض واللوا

وله فی بحر الرمل السالم وکذا وزنه   فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

باده صونه ساقی کم بردم ایدلم (صفا)   نجه بر بزمله اوینسون نرد جفا

فصل نیسان اولدی هنکامه سرور (عیش)   فرصتك فوت ایتمه دورانك یوق رسم   وفا

باده عکسندن منور قل وجودك   ماه عمرك اتمدن ابر فناده اختفا

غرە اولمه نو عروسی دهرن درمه (صاقن)   یوز دوزدو بر تج کون عاقبت ورد   قفا

صاقن ورمه دل

جام عشقی ناطقی الدن براقمه بر   علت غمدن جهاندن بولمق استر

وله في بحر المجتث وكذا وزنه   مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات

زیاده صورت اعداد دآینه یکتا   بودر هر آینه مشهور دیدن بیتا

کورکن آینه دلدن وجه دلداری   جلای اهل دلی چشم جانه چك اما

ینه بقرسه محقق مثال آینه دور   اچنده اول صنمك عکسی صورتی بیدا

وجودك آینه سندن غرض او صورتدر   دکل بو آتش وخاك ودکل آب هوا

اولورسه آینه لوصدهزار یاکم و بیش   قوده صورت شاهد کوزینه بی غوغا

جمله صورته آینه دررخ پاك   جمله آینه ده صورت جمال غا

کورندی آینه دن ناطقی بو صورت   قنی شاهدن یه دیده ودل دانا

وله في بحر رمل السالم وكذا وزنه   فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

لام الف قوشن لوح لدار اولسه مقراض بلا   سرکش اوله ای کوکل صانتن دیمه او حرف لا

سینکی عشقله یق فانوس بزم آرا کبی   دونه کر یغار سه یاشك اندن دلا

بچه افسون اوقدم شیطان دفعچون   کارکار اولمزسه افسونم فلاحول ولا

خاکه

التفات

خاکه دوشسه توتیایه هرکز اتمز   دیده ارباب عشقه بر نظر بید رجلا

ناطقی اهل فضیلت قتدای عشق ایدر   عشق اشتی زیر اجهاندن رتبه عز وعلا

وله في بحر الهزج وكذا وزنه   مفاعیلن مفاعیلن مفاعیلن

رخك بولاله تردرنه لاله لاله حمرا   خطك بر تازه عنبردرنه عنبر عنبر سارا

کوزك بر ترك ظالمدر نه ظالم قاتل   نه قاتل قاتل عاشق نه عاشق عاشق شیدا

قدك بر شاخ کلبندر نه کلبن کلبن کلشن   نه کلشن کلشن جنت نه جنت جنت اعلا

سیه خالك دورفتنه نه فتنه فتنه مردم   نه مردم مردم دیدن نه دیدن دیده بینا

سوزکدر ناطقی ساحر نه ساحر ساحر جاذب   نه جاذب جاذب خاطر نه خاطر خاطر دانا

وله في بحر الرمل السالم وكذا وزنه   فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

کوردی چشم سودی کوکلم اقدا شکم هر یکا   چشم دلدن واقع اولدی باشم بو ماجرا

زلف سوداسندن اوزکه اول بمکیا شمه یوق   اندی سودا یی عشقدن تدبیر قضا

عالی کثرتدن الچك عاشق اول ثابت قدم   یادله عالمده وحدت بولمق استرسن دلا

خارد هره لاله کبی ورمیه دامنی   آنی ارباب چمنده تا جدا ایلر صبا

دود دلکا فی چقر شن اوله یردن کوکه چرخ   ناطقی اهل غنا کوسترسه استغنا یکا

وله في بحر هزج وكذا وزنه مفاعلن مفاعيلن فعولن

منوّر شمع سن جانا سراپا ❊ رخڭ زيبا قدڭ رعنا سراپا

دوشن بي بدلسين قده بي شكل ❊ نوله در رسم سڭا اعلا سراپا

درود فيض حياتي هر حديثڭ ❊ كلامڭ معجز عيسى سراپا

مثالڭ حكمتن عاجز دور مصوّر ❊ زهي مطبوع و بي همتا سراپا

سڭا ماننده بر گوهر بولنمز ❊ گهردن اولسه بردر يا سراپا

رخڭ سيرايدلي رشكِ آتشندن ❊ تنين يقدي گل حمراء سراپا

رخڭ سيرنه چشم ناطقيندن ❊ اولوبدر آينه اشيا سراپا

وله في بحر الهزج وكذا وزنه مفاعيلن مفاعيلن مفاعيلن مفاعلن

كلّ اي اسراردن واقف ندر آدم ندر ❊ بو طومار عناصرده ندر بو نقش

حدودي يوق ايسه حقك ندن محجوبدر ❊ نه يوزدن عالم اولمشدر نجه خرب نجه

ندر مشكات و مصباح ندر ندر كوكب در ❊ زجاجه قنغي در سويله ندن اولمش

ندر سرّ عصا سويله ندر ندر وادي ايمن ❊ ندر طور و ندر موسى ندر نار شب يلدا

ندر يحيي الموتى ندر ناسوت ولاهوت ❊ ندر روح القدس سرّي ندر مريم ندر

ندر

وله في بحر رمل السالم وكذا وزنه فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

حاشا لله كثرت اشغال اولور مانع بكا ❊ دل خيالڭ مسكنيدر غيري صيغمز اكا

شوق رخسارڭله آهم شعله سن سير ايليوب ❊ حيرتندن ماه بدر كه هر گيجه تلوردكا

خاك اولورسه شدت هجرڭله اجزاي تنم ❊ عاقبت ايلر غبارم آني صبا التر سڭا

كنبجه دوران فلك سندن جدا قلدي بني ❊ صورتڭ منظور چشم دلدر رسم هر بڭا

آه و زارم عيب ايدن افسرده دل ناطقي ❊ كو بلاء عشقه دوشديسه بني آخر اكا

وله في بحر رمل السالم وكذا وزنه فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

بيل دنيه ايلمه اي تشنه لب سن صنمه آب ❊ آب خكلي كوسترور تحقيق ادبك بر سراب

بو حصار چرخه مغرور اولمه صنم جاي امن ❊ جوش كرداب فنادن ظاهر اولمش بر حباب

كه كشاندر صنم هر شب قبه افلاك ❊ چرخ سركش قتلكه بر تيغ چكمش بي حجاب

سن فراغت خوابده اما بوني فكر ايليوب ❊ هر گيجه كوكز كواكب چشمنه بر لحظه خواب

بي ثبات اولسه عجبمي ناطقي دوران عمر ❊ دانه گندم وجود آدمي چرخ آسياب

وله في بحر المجتث وكذا وزنه مفاعلن فعلاتن مفاعلن فعلات

دلا طريق محبتده سن صني خاك ايت ❊ قدم تو مجلس عرفانه كسيادراه ايت

ایت
مرادیک ایسه دوشه دوی یاران عکا   مثال آینه غلدن وجودکی پاک

چمننده واریسه قصدک کشاده دل اولمق   میثم شوقله کل کبی سینکی چاک ایت

بتورمک دلرسک سبزهٔ بقادلن   همیشه دیدکی راه فناده نمناک ایت

میسر اتمکه اول شاه سوار پابوسی   سنی کمند وفایله صید فتراک ایت

وجودنی غیردن اصلا بدید یوق بر اثر   موحد ایله سنی صوفی ترک اشراک ایت

طریق عشقده چون ناطقی نهایت یوق   منازل اتمکه طی رخش طبعی چالاک ایت

وله فی بحر رمل السالم وکذا وزنه   فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

فصل کلدی دست ساقیدن دلا پیمانه دوت   یوق وفا بو دردە جام ری رندانه دوت

زاویه کنجنده بر بوی ریادن غیر یوق   آدمه حالت ویرور کوشهٔ میخانه دوت

اولمسون ضایع درس نقد اوقات شریف   عشقده ثابت قدم اول عشق اشین مردانه دوت

خواه خار اتسون زمانه خواه خاک ای دل سنی   سن ره تسلیمده بر دامن جانانه دوت

بو بریه عشقله دل آشفته شیدی ناطقی   سن کورک عاقل قیاسی ایت یا کمرک دیوانه دوت

وله فی بحر رمل السالم وکذا وزنه   فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

الغیاث ای کردش دولاب دوران الغیاث   اغتدو کل اهل دلی بر لحظه شادان الغیاث

یوق وفا بو درده جامری

دانه کبی جسم دانا پایمال اولمقده در   سبزهٔ دولت بتوردی خاک نادانه الغیاث

توکدی کل اوراقنی باد خزان ای دهر دون   دولدی عالم کلشنی خار مغیلان الغیاث

بزم ارباب هنرده قلمدی بر کومیت   نی کبی قالدی ایقده اهل عرفان الغیاث

منتظر بر قطرهٔ آبه دهانه اچمش صدف   دولدی هر شوره زمین باران نیسان الغیاث

صحن کلشنده ترنم ایلمکده زاغ و بوم   بلبل شیدا اسیر بند و زندان الغیاث

بی خبر خواب فراغتده فراغت تا سحر   کوکب آسا اهل دل تا صبح سوزان الغیاث

ناطقی صاحب کمالک قالدی بر قیمتی   آرده محو اولدی کتدی کامل انسان الغیاث

ناطقی

چراغ عشقله روشن ظلام هر منهاج   متاع جمله کساد و تماشی عشق رواج

ضیای عشقله بو کائنات پیدا دور   فروغ عشق بو مصباح وکائنات زجاج

هوای عشقله رقص ایلمکده هر رقاص   صفای عشقله غنچه ایلمکده هر غنج

کلام جمله ذرات کون انا الحق در   بچون آصلدی بو دار فناده بس حلاج

جمال دلبر رعنای سیر ایدرسک سن   نجان که خانهٔ قلبکده روشن اوله سراج

جبلتکده اکر علت جهالت وار   طبیب عشق شفاخانه سندن استه علاج

تمو شفقتی چک فلاکتین دهرک   تک اولمه ناطقیا قلبی جاهله محتاج

ولَه في بحر رمل السالم وكذا وزنه فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن فاعلات

اي زلال لبكم چشمهٔ حيوان محتاج / كلشنِ عارضكه روضهٔ رضوان محتاج
ج

حسنكي كورسه سوررخاكه يوزن بدر منير / اي رخك پرتونه مهر درخشان محتا
محتاج

ذقنك چاهنه چون اولمغه اي غنچه دهن / مصر عالمده بكون يوسف كنعان
ج

نافهٔ مسك ختن سنبل زلف سيهك / اي خط عارضكه طرهٔ ريحان محتا
ج

ناطقي لؤلؤ زندانكي وصف ايليجك / الدي الفاظ كهربارنه عمان محتا
ج

ناطقي

شربتِ لعلك لبكدر دل بيماره علاج / اي طبيبم بني كل غيركه اتمه محتاج

نتكم ايلدي شرمنده عقيقي چشمم / توهمدي لعل لبك قيمتي ياقوته رواج

ترك چشمك دل وجان شهرنه بر يغماجي / زلف مشكينك الور تاولدن چندن باج

ضيا
عنق منتها جندن انوار رخك وردئ / راه روعاشقه تاكيم اوله روشن منهاج
ج

صورتك مسجد اقصى و قشلدن محراب / شبي اسرا كبي زلفلكده رموز معراج

انده كيم وار ايكي زلفنيّ / آصلورسه نه عجب كوننده هزاران حلّاج

عجب
ناطقي خسرو قلبم غم اولسه نه / شعلهٔ ناله دلبسن سرنده بر تاج

يوزك كوردم ديدم الحمد لله / يوبيك كوردم اوقودم قل هو الله

مسلسل زلفكي كوردم معنبر / سنتتي قتلك نصر من الله

قراجه كوزلروك يغمالروندن / هركز دم اوممن استغفر الله

لبلروك انوارني كورب / صغندم سكا ذو الجلال الله

كورجك اي عبيدي سن / دلكدن كدرمه توبوا الى الله

امتزاج

دل خيال لعلنه دلداره اولدن / اشكي خونابن اولدي آب آتش بر مزاج

بوله
راز عشق اولورسه قلب عاشقدن / عشق بر مصباح روشن قلب عاشق بر زجاج

لبلري ذوق بتر آب حيات دل ندر / وار يكن اول خط سبزي خضره بو قدر احتياج

ايدر
كه تبسم كوسترور نازله رفتار / خوش دوردو اول مهلقا بازار حسننه رواج

ناطقي باد ولقمه خسته هجر ولنه / شربت لعل لبي الفاظ پاكدر علاج
ج

جرخ

جرخ

مهربان اولمز دكلدر كيميه دنياده ودور خرمني عمر عزيزي باده چرخ

غره اولمه ای کوکل هشیار اولقدن اورمه دم   عاقبت بزم فناده صونه سنه بر باده چرخ

کاه اولور اسکندر و جمدن سریر حشمتی   کاه ویرر قصر جهانی عاده وشداده چرخ

عاشقه مغرور اولب صنمکه وصله اذ کودرر   کورنمه سن بیستوندن بیلدی فرهاده چرخ

نجه لیلی وش نکاری خاکه یکسان ایلدی   نجه مجنونی فنایه ویردی بو صحراده چرخ

چوق برهنه آشنای بقدی بیکانه وار   چوق لباسی دولتی قلدی میسر یاده چرخ

نجه بر ذو فنونی صکره ابجدخوان ایدر   نجه حیرت ابجدن ویردی سبق اوستاده چرخ

ناطقی کرداب غمدن یوق خلاصی کیمسنوک   نجه فلک تنلری غرق ایتدی بو دریاده چرخ

ناطقی

برصورته مدهوشم کیم حسنله نادردر   صورتده نهان اما معنا ایله ظاهردر

پرکار صفت کزدم بو دایره اطرافن   بر نقطه ایمش بلدم کیم مرکز و دایره در

افهام ایسه سرکشته بو دایره ده واله   افکار ایسه سرکردان بو نقطه ده حایردر

تقلید ایله صانردم بن شاکرم او مشکور   توحید ایروب بلدم مشکور ایله شاکردر

کاه لیلی کبی رعنا حسن ایچره اولور کامل   که صنعت عشق ایچره مجنون کبی ماهردر

هر صورت زیباده دلداده لره جاذب   هر چشم پری روده غمزن کبی ساحردر

هر ذر

هر ذره زبان اولمش کرچه کیم او قرذکرن   تحقیق ایدجک اما مذکور ایله ذاکردر

غایب صنور اول یاری کوز زاهد نادانی   اول یار دکول غایب هر کوشده حاضردر

تحقیق و یقین اولدی کیم ناطقیا دلبر   هم ظاهر و باطندر هم اول و آخردر

قدم

وحدت ذاته حدوث ممکنات اثباتدر   کندی مصباح مظاهر سر بسر مشکاتدر

وحدت آثار ایله مملودر جهان اما که سن   بلمدک منصوبه بوندن دلک شهماتدر

پرده نقش صور التنده قلمه محتجب   عاشقک هر بر حجاب کندنه بر لاتدر

قلزم وحدتده مستغرقدر اشیا سر بسر   هر صفاتی کوسترر وحدت یوزنی مرآتدر

ای مقلد کیم خیالات عددن کل برو   کر مقام وحدته کیم بر عجب حالاتدر

چشم باطل بینه آیات جهان ایتمز اثر   زبده حق بینه ذرات جهان آیاتدر

ناطقی ضایع کچورمه جهل ایله اوقاتکی   فرصتک کوز فوت اولور زیرا شریف اوقاتدر

لب عالم ذات اشیا جوهر انسانی کور   لب انسان ای عزیزم عارف ربانی کور

چونکه نفسکدن مقرر اولدی ربک طانمق   کچ حجاب هر عددن نفسکی کل طانی کور

اولمه دینی سترجان کل بر و چوق اعدادن   ثم وجه الله له مملو جهان اوکانی کور

لوحی خاطردن تراشی ایله طبیعت نقشنی   عزم ایدوب معراجه اندن عالم روحانی کور

بردلی اکاهی خضرایت سن یکا ای تشنه لب   ظلمت فلکک اچندن چشمهٔ حیوانی کور

آره مه عمانی ای دلبستهٔ دُردانه لو   دوبطلو درحقایق دلن دیان کان کور

سن سنی یاق نار عشقه بر اولاسن شمعله   جانکی ترک ایله اندن وصلت جانانی کور

ناطقی چشم بصیرتدن کدرتن پرده سن   شیشن جهتدقو روشن اتش اولمه تا بانی کور

آینهٔ انوار تجلی دلیموزدر   خلوتکهٔ محبوب ازل منزلیموزدر

غواصیم عشق دل ادام اولا لیدن   اول درکی انمایه بزم حاصلیموزدر

هر ذره ده منظورمز اولدر رخ دلدار   بو رؤیته قابل نظر کاملیموزدر

طعن ایتسه بزه زاهد کمره عجب اولمز   واقف اولامز حالمزه جاهلیموزدر

عشق نجه ترک ایلیم چونکه ازلدن   عشقله تخمر اولن آب و کلیموزدر

دریادلله عشق فضاسنده محیطوز   تشخیص اولان اشخاصه بزم ساحلیموزدر

مومونکتهٔ ناطقیا ایلمشز حل   زلف و دهنی مسئله سی مشکلیموزدر

طالب

طالب دنیا اولان احوال عقبادن بجر   راغب عقبا اولان افعال دنیادن بجر

عالی همت عاشقی کور شوق قد یارله   فارغ ازاد اولب اولی و اخرادن بجر

قامت و رخسار یاره میل ایدن صاحب نظر   لاله حمرایه بقمز سرو رعنادن بجر

دایم اول خطدن خیال ایلر کذر کوردن دله   صنانسن کیم خضردر معجزله دریادن بجر

کوسترر دندان تبسمله کورب گفتاردکه   ناطقی آهک کمندی چق ثریادن بجر

اول خال عکسی کاینهٔ چشم ترده در   کوزده میدر که همیشه بصرده دور

بر ذره دکلو چون دهنندن نشان یوق   ده کلری نزاکتا یابسی کمرده دور

اویکنمه اعتدال ای عرعر اورمه لاف   کیم اعتدال او سرو قد سیم برده در

محو ایلدی زمانه تنی خاکسار دی   سودای زلف یارمنوز دلده سرده در

اج کشور معانی شمشیر فهمیله   طبعک دلیرای ناطقیا چون ظفرده در

یار وجهنی کوردمکه هر کیمه کیم بر دیده وار   کندی کندندن کورمسن عالمده هر کز دیده وار

خاك اولورسه شوق رخسارکله اجزای تنم لاله حمرا بتر اول خاکدن هر نوبهار

نه فلک بر داشنی هر کز قویرمز تا اید عشق بنیادی کوکلده بویله اولمش استوار

دیدهٔ مکخونابه سندن داغ داغ عشقدن لاجرم صحرای سینم اولدی یر یر لاله زار

صنمکوز موی سیاهم شیبدن اولمش سفید سالك صحرای غمم چهره مه قونمش غبار

دم بدم نالان اولورسم دوستلر عیب اتمکوز نای کبی آخر بنی اکلتدی دور روزکار

روشن اتمز قلب نادان ظلمتی ای ناطقی کون کبی اولسه کلام دلپذیرک اشتهار

دیدم ای یار زلفک بنی اصما غمدر دیدی زلفمدن آصلسک یریک اوجاغمدر

دیدم آزاد ایدن بی قدینی قدک کبی سرو دیدی یاد اتمه آنی کیم آیغی بغدادر

لبلرک نه دهندر بو دیدم کلدی دمدی غنچه درکیم هنوز آچلمدی یبراغمدر

عارضکده نه عجبدر و شدی سیاه خال ددم دیدی چشمک بکیدر قرسی آغمدر

بنی بیمار ضعیف اتدی دیدم صول کوزک دیدی سن قنده سن اولجان آلجی صاتندر

ناطقی داغ تنینی کوردیم ای شرین لب دیدی اول کوهکنم درد و بنی داغمدر

آب حیوان دردلبی کیم خط ظلماتنده در لاجرم خضر دل عاشق خیالاتنده دور

صورتی نطعنده دوشمش بخشه بوعرصده اول دو خلرک ماننده در

صانده ماه بو کورنن قبهٔ افلاکده عکس ابر سیدر اولکم چرخ مرآتنده در

ای که خلوتخانه دن نور تجلی دلینی کلکیم انوار تجلی عشق حالاتنده دور

صورت زیباده کوستردی تجلی عاشقه اولکه موسی نوک یدی بیضا میقاتنده در

چشم جانه بر بصیرت حاصل ایله کورنجه شمس تابانک فروغی وجه ذراتنده در

جان ودور ای ناطقی هر دم دمی عیسا کبی هر کیمک کیم عشق بویندن اول آنک ذاتنده در

زلفکی یا آیلیندن باشه سودا کردوشر ترک چشمک فتنه سندن جانه یغما کردوشر

دقت اتسم نکتهٔ سر دهانوک بلمکه دیده فکره بنی مغلق معما کردوشر

چشم خونبارم نوله کریان اولورسه دمبدم سوز عشقک شعله سندن جوشه دریا کردوشر

شوق دندانک تبسمده کورندی دیدمه کوزلرمدن لاجرم لولوی لالا کردوشر

صورتک وصفنده هرکه سوزه بشلر ناطقی خاطرنه بخه دنکینی تازه معنا کردوشر

بن تکلمده لبی مرده لری احیا ایدر   صانغه بو معجزی انفاس مسیحا ایلر
رشکی طوبیدر کوجه نهال قدینه   قدن طوبی روشن اول قدبی اعلا ایلر
حسن رخسار دله اسرار انا الله اچر   لطف ساعدلر بیان ید بیضا ایلر
مهر و مه صانغه فلک اچدی ایکی دیده سنی   اول مهک حسن جمالنی تماشا ایلر
بی کنه عاشقی اولدرمک اچون ناطقیا   خنجر غمزه سنه قشلرنی رد ایلر

اردی اول موسم ینه کیم بلبل کل زار ایدر   اهل عشق عندلیب اسا یرین کلزار ایدر
صیر ماننده لاله جیبن صقلر محکم   تا که هر ناقص عبادک قلبنی اظهار ایدر
سرو غنچه بری خاموش و بری بی هوش اولور   یار هر که کیم کلور کفتاره یا رفتار ایدر
او یکنور کرچه رخ یاره کل اما عاقبت   چشم بلبلده انی قهر له دوران خار ایدر
چرخ هر دم بر تبک زلفن بریشان ایتمده   دور هر ساعت بر آفت چشمنی بیمار ایدر
باده بی خوف کنه چکدکم سکا اوراق تاک   هر بری دست دعا قلدرمغی استغفار ایدر
بحر اذکورنده صیا الفاظکی ای ناطقی   هر بری صدر صدف بر لولوی شهوار ایدر

سنه عشقم بکه رایت علم آه یتر   محرم راز نهانم دل آکاه یتر
الف قامتکی صقلمشم جان ایچره   بر عصا راه فناده بکه همراه یتر
زقنک چاهنه دل یوسفی محبوس اولمش   مصر عالمده عزیزم اکا بو جاه یتر
انکه انجمنی شوقی شب غم روشن   شعله ناله بکا شعله ماه یتر
ناطقی ها کبی بقه سکا بدخواه رقیب   میل چکمک کوزنه بر الف آه یتر

نوله کر اوطانن بی قیمتدر ارباب هنر   کاندن آیرودوغیچه معتبر اولمز کهر
خانه شمع مملو ایلدر نور و ضیادن کرچه   لیکن اولمز زیرپایی اول ضیادن بهره ور
کوردکیم کعبه اهالیسندکیم در اعتقا   لاجرم ام القری ایلدی احمد مقر
صاحب سیر اولمسیدی بحر نور اولمزدی شمس   طالب شمس اولمسیدی بدر اولمزدی قمر
قعر دریاده نه دکلو قلسه خالیدر صدف   روی آبه چیقمینجه اکتساب اتمز در
حاصل دریا وطندر تلخ کام و خشک لب   ذرد رودن غیری تحصیل اتمدی کاننده زر
جار طبع اوطاننی ترک اتمینجه ناطقی   سیر باغ قدسه یولمز عندلیب جان سفر

دلبرک رخساری حسن ایچره دایم فردر   جنت عدن ایچره گویا بر آچلمش وردر
روینه اوینکمش ابدی مهر نور بر زمان   اول تو تهمدن دوردکم روی بویله زرددر
دلبر یغماده حسنی کرم گرچه اول مهوشک   کوکلی وصل اتمکن اما کوده نه سرد سرددر
رخ ایله اوینه شطرنجی کوزدن قل حذر   صد هزاران لاعبی مات ایلین اول نرددر
گرد نعلن قنده ایلترسن ای باد صبا   توتیای دیده مو نیا رضا اول گرددر
درد عشقندن صنوردم کوکلی غمگین و بس   هر دله شکوی ایدرسم اول ده غم پروردهدر
ناطقی سیلاب اشکی دم بدم کوزدن آقت   بر علامت کوسترور هر کیمکه صاحب دردهدر

خمارتدر

شراب فانی چکمک عاشقه خیلی بشارتدر   غم و آخرانده قلمق اهل ذهن کی
نزول آیتده ورزن می بیان ایلر رحمت   و دور خیلجه کیفیت عجب صاحب عبارتدر
دوتر جام زراندودی صلای اهل عشق ایلر   مه نو چرخ مرآتنده انکشت اشارتدر
غم مهر رخیله عشق صحراسنده جان ودم   انکیچون تربیم دوزکونز و مهره زیارتدر
کوکل ویرانه سن ای ناطقی عشق ایله معمور ایت   یقلمز عشق معمور عجب تایم عمارتدر

سینه آتش غمی کوزده سحر   عمر عاشقک بو جفا ایله کچر
اوده یاندر شعله موسای دلی   قده والخد نار و شجر
نغمه آتشلره یانمز عشاق   قلب الاحباب حدید و حجر
کیمسه یوق عرض ایدم احوالیم اکا   مکر آه شب و فریاد سحر
سوزی عشقن نه روا افشا اتمک   شاهد حال یتر دیده تر
یا او مهرک دهنی یوق یا این   بر اثر بوله هدم ذره قدر
ناطقی اول لب مل وصفنده   ندر شعری ترک شیر و شکر

جنت کویک بکا دنیا و هم عقبا یتر   فکر زلفکده بنم باشمده بر سودا یتر
قلسه دیوار تحرده نوله بیچاره سرو   سرو گلزار ملاحتده قد رعنا یتر
عاشقه کوسترمکه نار انا الله حسنکی   اول سواد خط مشکینک شب یلدا یتر
ودمزم هر غنچیه بلبل کبی دلکم بکا   کلبن قد اوزره لعلک غنچه گویا یتر
پرده چاک اولدی کوردی صورت محبوبمز   پیرهن ازدی آچلدی دیده یعقوبمز

هپ مظاهردن تجلی کوستروز جانا سکه — تک بصیرت حاصل ایله کور جمالِ خو

کوکلمز بولدی تاپانی قلدی جدّ و طلب — چون بولندی شهر مژده روبرو مطلو

بز چا بز دیدهٔ جان اوذره یوقسه ای — بز چو محو اولدق ارادن نسنه یوق

چوق جفالردن صکره ایردک وصاله عا — چکدی محنتلر ولی بولدی شفا ایو بز

نطقمز هدهد صفت جانا سلیماندن — نیجه بلقیسی مسخّر ایتده مکتوبمز

جمله ذراتِ جهان حرم نبوادی ناطقی — اوللی مهر رخ جانا نمز مرغوبمز

کراز

ای کوکل عاشق ایسک اول غم عشق اچره — هر نه ناز ایلسه دلبر اکا قیل عرض نیاز

داغلر اوزره سکا اول کلی رعنا شوق — بلبل آسا صقن ایلمه افشای راز

ثابت اول عشق طریقنده مجاز ایسه — عاقبت عین حقیقت اوله وارد مجاز

بولمدی رتبهٔ ارباب فضیلت محمود — تا اکا راه بر اولمدی سر زلف ایاز

حاصل عمر شریفی قومه کیم ضایع اوله — اتمسون غرّه سنی بو امل و عدد دراز

داخل حالت مستان شراب عشق اول — کوده نه مستانه کودنزمکا بو شیب

ناطق

ناطقی سجدهٔ شکر ایله کورندی رخ — هر طرف کعبه عیان اولدی تنی اهل نماز

سینهٔ خال رخک شوقله بر داغ اتمشوز — عهد و پیمانی ازلدن عشقله صاغ اتمشوز

قلمدی دلداردن غیری دخی منظورمز — دین جانه جلای نور ماز اغ اتمشوز

وردمکه سرو خیال قدکه هردمدن آ — آقدوب سیل سرشکی کی ارماغ اتمشوز

دشت دلده حسرت و آه و فغان ناله — سرو سنبل سوسن و کل طپطلو باغ اتمشو

موسفید کرد راه عشق یازر ناطقی — یاسمن وش بو چمنده دویمز اغ اتمشو

بزکه تحصیل معارف برله دریا دللرز — درکاهکن اشک خون آلوده سایللرز

پاک مشرب ده روا نور صاف باطن لا — آب وش پابوسکه ای سرو قد مایللرز

ذرّه یوز مهر رخی دلدار در منظورمز — قلمشوز یاره توجه غیردن غافللرز

اتمزز او سرود غنادن تمنای وصال — نامراد ذوق درد عشقله قایللرز

وادی عشق اچره خاک راه اولدلدن — دامن دلداره بولدق دست رس

واصللرز

الله لدی سر ابینک علمنه وارثلرز معنیا ذات قدیموز صورتا حادثلرز
اسفل و اعلای بز معنیده سیر ایلرز صورت ظاهرده گرچه شمدی بز لابثلرز
گاه اولورز بیک علمی تأویل ایلرز بر نقطه‌دن گاه اولورز بر نقطه‌ده بیک علم ایدر باحثلرز
خال مطهر و کوکبی سرفتنه عالم بزوز لعل مهوشکل صفت شرور و شره باعثلرز
گنج معنای بزوز عالمده اظهار ایلیت تخم عرفانی جهانه زرع ایدن حارثلرز
گاه اولور بحر فصاحت نطقمزدن جوش (ایدر) گاه اولورز بر لفظی تقریر اتمگه لاغثلرز
ذاتمزده بر احددن غیری ای ناطقی گرچه اظهار عدده ثانی و ثالثلرز

گرچه ترکیب عناصرله بصورت آدموز گنجی فاش اتمکلکه گورکیم نه اسم اعظمز
اون سکز بیک عالمک مرآتیز تحقیقده عکس شخص جمله اشیا بزده در جام جمز
بزده گوستردی تجلی عقل کل و علم کل خانقاه عالم تحقیقه بوندن محرموز
آب گلدن منشئز بوا تهاتز گرچه (لیک) علم اسما بزدن اوگرندی ملایک اعلمز
نفخهٔ روح القدس رازندن آگاه اولالی جان فزا انفاسله بز عیسی صاحب (دمز)

صورت انساندن ذات الله مظهردو (شمشز) صورتا گوبید قوز معنیده شاه عالمز
واقف علم لدنی اولالی ای ناطقی کورنه کورمنانشانوز یعنی ذات اکرمز

دل رازنی منطقله بیان ایلمزز بز باصوب قدی ریک نشان ایلمزز بز
دل جوینی هر سویه روان ایلمزز بز سرگشته نهان سرنی عیان ایلمزز بز
بر ایلمشز جان و تنه عشق حبیبی صنعه بزی الدر بو جهان مکر و فریبی
بیک وجهله گوستر هیه بزه زینت و زیبی و اناد لی میال جهان ایلمزوز بز
مایل دکلوز صو کبی هر سرو روانه یوق قلبجه هوس بزده دهانیله میانه

هر جهتدن بکا اول شاهد معنا گورنور لاجرم هر نیه باقسم بکا زیبا گورنور
بر شجر آتشی گوردی اگرچه موسی هر شجردن بکا اول آتش موسی گورنور
ایتدی عرض لقا مهر رخ یار بکا ذره‌لر هر بری طور تجلی گورنور
آب و تش گلشنه میال ایسه طبعم نه (عجب) هر نهال بکا اول سرو دلارا گورنور

وادی عشقده اول حالله مجنونم کیم | دیك صحراسی بکا هر بری لیلا کورنور
صوفیا سایهٔ طوبایی بکا عرض اتمه | طوبی قامت دلبر بکا اعلا کورنور
ناطقی جام میه شوق رخیله بقسم | هر حبابی بکا بر لالهٔ حمرا کورنور

خیلدم اولدی که چشم رخ جانان کوز | صنکه پروانه دوردر شمع شبستان .
خون دل توکسه کوزم خاکدر کدن نه | سائلکدر دمادم ره احسان کوزلر
قفس تنده فغان اتسه نوله بلبل دل | کل رخك شوقنه اول زار کلستان
مرغ جان اولسه هوای نه عجب فاخته | نخل قدك کبی بر سرو خرامان کوزلر
بی قرار اتسه نوله ناطقی شوق د | ذره دور رقص ایدرك مهر درخشان

دیده عاشق جماله داغیدر جلوهٔ دوست کوزنه جاذبدر هر بقشده هزار سینه دلبر
غمزه سی صاحب مناقبدر کیمکه عشقنده سینه چاك اولمز صبح وش صادق ایسه کاذ
یقاتا کیم رقیب شیطان تیر آهم شهاب ثاقبدر ناطقی هر سوزك بدیع انجق
خاطرك مظهر العجایبدر

صنمه شبنم عارض کلدن سحر قطره قطره اشکنی بلبل توکر صحن کلشن وادئ اغندردر
ناردر کللر اکا کلبن شجر براشارتدر بکا آب روان یعنی عمرك دورمدن بویله آقر
کوش دوت بر هوشله کوردنی ندیر دورکاره قلمه بریلدراسو یری کوکی باده آه ای ناطقی
ایدجکدر عاقبت زیر زبر

اومه رخ پاکنه که مرآت صفادر | حق صورتنی کورمینك عینی عمادر
بالاسی بلادر دیدی اهل نظر اما | اول کاکل مشکینی بلا اوزره بلادر
ابدا ایدر درچرخ الفی کاه کشانی | بر در بدنی داغله صنمك که سهادر
آهمدن ایدر لعل لب یار تبسم | زیرا کم اچن غنچه دلن باد صبادر
درسك ندر ناطقیا اول اکی ابرو | رخسار لطیفنده یازلمش اکی رادر

منت خدایه جاهله یوق احتیاج جموز | نادانی اکمه یوقدر اکا اهتزاز جموز
ایوب دردنی چکرز عمر نوح له | ناکسی طبیب ایلمسون تك علاج جموز
مصباح ایش محبت یا روز اج | مصباح نجه صقلیه بی بوز جاجموز
کاسد بلور متاعنی بودهر فاسدکه | بازار عشق اچنده کورنلر رواج جموز
طعن ایلسه بزه نوله نادان تیره رای | دریادلوز کدورتی بلمز مزاج جموز

ملح اجاج اداسنه عذب فراتمز — عذب فرات اعالیه ملح اجاجمز

اوق کبی دغرومزده عشق ایچره ناطقی — سکزن نظر کوررسه نه غم اعوجاجمز

سوز مجازی کور حقیقت ایله افشای راز — بس صافیدر حقیقت کورنلر اندن مجاز

سن یوقدر دین محمود یوقسه دایما — منجلیدر دیدی محموده رخسار ایاز

صنم کیم ذات وصفاتک زر کبی خالص اولور — اولمینجه بوته عشق ایچره ای سالک کداز

بند پایک شش جهات وچار عنصردر سنک — یوقسه جایک کلشن قدس ایچره وه ای شاه باز

چشم ادراکوکه بلورسین تجن حق بین اولور — اول زمان کیم محو اولاسندن رسوم کبر و آواز

ناز واستغنا ایدرسه یلین دوندرمه رو — سن نیاز ایله نه دکلو اتسه استغنا وناز

زلف یاره قل نثار ای ناطق جان نقدن — بو هواده صرف اولورسه یکدر عمر دراز

پرده چاک اولدی کورندی صورت محبوبمز — پرهن اردی اچلدی دیدهٔ یعقوبمز

هپ مظاهردن تجلی کوستر جانا سکا — تک بصیرت حاصل ایله کور جمال خوبمز

کوکلمز بولدی تانی قلدی جد و طلب — چون بولندی شهرمزده دوبرو مطلوبمز

بز نجا بوز دیدی جان اوزره یوقسه ای کوکل — بز چو محو اولدق اراده نسنه یوق مجذوبمز

چوق

چوق جفالردن صوکره اردک وصاله عاقبت — چکدی محنتلری بولدی شفا ایوبمز

نطقمز هدهد صفت جانا سلیماندن کلور — بجه بلقیس مسخر اتدی مکتوبمز

جمله ذرات جهان مرغوبیوز ای ناطق — اولکی مهر رخی جانانمز مرغوبمز

سویلر اواز بولندی لهشدی عالمه کوس — اتسون غره سنی تخت جم وکیکاوس

چیقسک افلاکه مسیحا ایله همدم اولسک — عاقبت خاک سیاه ایچره اولاسن محبوس

جمله افاقی سلیمان کبی تسخیر اتسک — دم رحلتده دکل حاصلک الا افسوس

عاقبت نار اجل جسمکی خاکستر ایدر — عمر له بیک یل اکر بونده اولاسن ققنوس

استر ایسک اولاسین زینتی هر انجمنک — روشن ایله دلکی سنده مثال فانوس

در سینمده دمادم نوله نالان ایسه دل — عشقدر چونکه محرک دلی شیدا ناقوس

بر رفیق ایله سکا ناطقیا پیدا اکیم — وحدتکده اولاسن بار انوکله مانوس

اهل دنیا عنکبوت و جیفهٔ دنیا مکس — طایر کلزار قدس اول جیفه‌دن امید کس

محمل جانانه ای دل جهد ایدوب کتدک ییتور　　بجه بر افغان ایدرسن اولمه بی حاصل جرس

کهکشان اولمک تعلق بر پسندن دامنی　　اولمه جود اما که یا پشمسون هر خار خس

عالمی صورتده قلمه نقشه دونمه کوکل　　قو هوای صورتی کل معنیه ایله هوس

سور صفای وقتکی بر اکی ساعت وار ایکن　　قومه فرصت دامنین کم اولمز دست رس

خانقاه عالمه کورمک استرسن فروغی　　کل محبت آتشندن ایله جانی مقتبس

ناطقی قلب حدیده ایلمز سه سوز اثر　　قلب ارباب کماله بر اشارت اولسه بس

طالبا بلکم صفات وذات اشیا نطق ایمش　　ما سوا صورتدر اما عین معنا نطق امش

بحر عماندر کوکل یوق حدودی وهر کزی　　دُر یکتا بی بها لولوی لالا نطق امش

یوق نشانی یوق مکانی یوق صفاتی لونی　　جوهر بی مثل و همتا ذات یکتا نطق

بی بدایت بی نهایت بی تجزی بی صفت　　جمله بیدا دنهان پنهان و بیدا نطق امش

کو تجلیدن خبردار اولدک ایسه بویله بل　　نار موسا و عصا و ید بیضا نطق امش

کو بهرولی جا لیدر جلای چشم دل　　بر لطافت بر ملاحت وجه زیبا نطق امش

قوت جاندر جان فزادر جاندر ای صاحب نظر　　روح قدس آب حیوان خضر و عیسا نطق

قصه

قصهٔ هجری نه حاجت ایلمکه دلداره عرض　　اشکی غماز ایلمکده ماجرای یاره عرض

قانلرا غلرسه نوله بیچاره بلبل دمبدم　　وه کیم اول کل ایلمکده دوینی هر خاره　　عرض

خط ریحانن کوروب الجکلدی عشقندن رقیب　　کورا اولورامش یحی اولسه زمرد ماره

اولسه نا بیدا عجمی دور حسنندن بری　　ایده حز خرشید او کنده کندوی سیاره　　عرض

نا ملقینک صنمکوز بیهوده آه وناله　　اتشی درد درونی اتدی بیچاره عر

روح قدس کبی لعلکده حلاوت فیاض　　لبلرکدن توکلور سوزده شفاء الامراض

اصل جان ولی غبغب سیمینکده　　رشته صبرمه صلدی سر زلفک مقراض

عارضک اوزره سیه خالی کورلده چشمم　　عکسدر دیده لرده بو سواد ایله بیاض

کل رخسارکی یوق هیچ شبابه دیر کل　　بو نجه کیم ایلمشم سیر چمن کشت ریاض

عشق بر جوهر امش ناطقیا فطرتده　　قایم اولجوهر له جمله جواهر اعراض

صفحهٔ رخسارنه زینت ویرن زیبا خطوط　　صنکه بر آیتدر اعشق حسنی شانندن هبوط

اشکمی صحرای دوید کوردن عشقندن دیر　　بونه دریادر که بونن محو اولور نجه شطوط

عاشق دریا دله تشبیه ایدر کندن رقیب　　هی معاذ الله یحی جالوت اولور مانند لوط

کرچه چوقدر نامهٔ اعمال عاشقده خطا   ورحمت حقدن فاما اتمزای زاهد قنوط
ناطقک دیوان دهرا وراقی اچره حالیا   بوقدر اشعار دُرّبار کبی زیب خطوط

ای کوکل قلمه جهالتده بوری دانا اول   خضر عشقه سی شاکرد قلوب موسی اول
دوشمه آرایشه کل طانی جهان آرای   مهر وشی پرتو نوریله جهان آرا اول
ایکی لیک حرفنی محو ایله کتاب دلدن   دفتر عشقده ماننده الف یکتا اول
صوفیٔ اهل صفا اولمکه ایسه مقصودک   لا کبی نفی قلوب کندا وزکی الا اول
استیسک عکس جمال آینه وش دوشه سکا   یوری بازار ملامتده براز رسوا اول
بن نه یوزدن ایده یم طوطیٔ طبع ابسم   چونکه اوستاد ازل ددی بکا کویا اول
عارض سوزده آصلمق دلسک ناطقیا   زلف دلبر کبی جهد ایله دولو سودا اول

صورتا اچره اولمه پابند ای کوکل معنای بل   الولد سر ابیه رسنده شول اسمای بل
محض روح الله اولن روح القدسدن ور خبر   زنده جاوید اولدم اچره نفخهٔ عیسای بل
کر مقام وحدته نفی ایت وجودک شرکنی   سن سنی لا ایله اندن معنیٔ الای بل

کوکه

هو

کرکه مشتاق لقاسن موسیٔ عمران کبی   صورتک کوحنده بازلمش یدی بیضای کور
سن محیط اعظم اچره بی سر و پا غرق سن   ماه کبی اولمه غافل چوروک اولمش مای بل
بزم یاره محرم اولمق استسک بو دیرده   اهل عشق مست ایدن کیفیت صهبای بل
قیس شیدا حالنی فهم ایت زبان حالله   کوزله صحرایان بر دوشی اولن لیلای بل
اولمه بو آرایش اچره مستهل نادان صفت   کچ بو آرایشدن ای دانا جهان آرای بل
صحبت نادان امثی دوزخ همان ای ناطقی   جنت المأوا اکرکه خاطر دانای بل

عشق ایمش عشاقه منهاج اچره مصباح دلیل   کعبهٔ جانانه بوقدر عشقدن غیر سبیل
کعبهٔ جانانه محرم اولمق استرسن دلا   ترک ایدوب جان و جهان وارکی ایله سبیل
آیهٔ وجهت وجهی معنسندن آکاه اول   لا احب الآفلین دی اولمق استرسن خلیل
کر علاج اودمرسن ای دانا طبیب عشقدن   عشقه معلول اول قایلدر علاجه اول علیل
کورمکه دلداریادی ای دل اهل رؤیت اول   دیده سی اعمایه کوسترمز جمالن اول جمیل
کوهر ذی قیمتی سن عالم قدسک صفتن   قلمه خاک اسفل اچره مبتلا زار و ذلیل
ناطقا المطرق لله بی نهایتدر ولی   راه عشقه تابع اول زیرا اودر ناجی سبیل

بلمینجه سر اسمای بن انسان اولمدوم   کتمینجه غیردن دل اهل عرفان اولمدوم
اتمینجه سینه‌یی عشق آتشندن داغ داغ   کل کبی بو کلشن دهر اچره خندان اولمدوم
ویرمدوم مهر منور کبی آفاقه فروغ   شمع وش بزم بلاده تا که سوزان اولمدوم
بومینجه خون دل مانند غنچه قت قت   بولمدم عالمده قیمت کوهر کان اولمدوم
اولمینجه خاکه مایل قطرهٔ نیسان کبی   دوشمدم دریای عشقه دُر غلطان اولمدم
یتمینجه شمعه ذوقی بلمدم پروانه سا   جانمی ترک اتمدن مقبول جانان اولمدوم
کوی دلدارک کداسی اولمینجه ناطقی   کشور ملک معانی اچره سلطان اولمدم

دهان بخهٔ عشاق ایلمش کم   بنی اولدردیم قلدی تبسم
میحا وش ایدر چوق مردهٔ احیا   لب جهان پروری قلسه تکلم
نه ساحردر که کورا ول خال رخن   که آتش مسکن اتمش بیه توهم
دلا مست می عشق اول که خاکک   سرانجام اوله سرخشت سر خم
دیه نادانه شعرن ناطقینک   دعایه استماع ایلرمی مرحم




روز محشرده عرض اوله نامهٔ اعمال خلق   صالح اعماله هر کس التماس ایلر عطا
بن که عمر اوقاتنی عصیان ایله صرف ایلدم   دفترمده یوقدر الا سهو نقصان و خطا
کرچه عیبم بی نهایت در ولی وار امیدم   دامن عفون اینه هر عیبمه مولا غطا

بو سراب جهانه صو صانمه   سن کبی چوقلر آلداتمش بو سراب
عاقبت تشنه لب ودور جانی   کیمک کوردی سراب صندی آب
ورمه معمورهٔ جهانه کوکل   کیم سرانجام اولور خراب و یباب
حال دنیای استدم بلمک   ایلدی روی آب عرض حباب

کورمک
ای که استرسن اوماهی برج دلده   دایما سرکشته اول مانند چرخ بی ثبات
داغ داغ ایت نار عشقله سراپا جسمی   دیده بیدار ایت سنی شب تا سحر چون نبات

معنیا مظهر قدیموز بز   صورتا کرچه اولمشوز حادث

سبب اشتهار کونکنونز جمله ایجاده ذاتمز باعث

وحدت صرفدر مقام بزده قلمدی بزده ثانی وثالث

علم اسمایه واقف اول دخی کور لیس للارض غیرنا وارث

دردله ای کوکل هلاک اولمق یکدر اندن که ناکس این علاج

تل ظلام ایچره صبح مخبرذک وارمه جاهل اوینه یقه سراج

قرص ماه ایسه آل اوزنمه صیقن نان نادانه جانی ورسک آج

آتشی اوزده قرارگاه اولمسون اولمسون منتیله تخت عاج

دلا بر نجیب بندی ایله کوشی سکا روشن اولسون طریق نجاح

ماوش سنی ایلمه تیره روی همان دلکشا اول مثال صباح

ذرا آسا دل آینه سن ایله صافی ترازوی قیمتده بول ارتجاح

تو زهدی وصلاحی اله دل کتور که دل بیت دبدرنه زهد وصلاح

معارف

معارف میندن سنی مست قل که بر دمدر راحت راح وراح

بویرج نصیحتدن در ناطقی طریق نجات ومقام فلاح

بر کجه خواب حیرته واردوم کیم ندور بو جهان بی بنیاد

اوغردم بر نگار رعنایه هیأت وشکلی خوب وروی کشاد

شیوه ونازی وکرشمه بله دلبری المده قتی اوستاد

دیدم ای نازنین فرخ روی وادمی هیچ ارودک ندر سکا آد

دیدی نامم جهان محبه دودر کورمشم نیجه نیجه بیک داماد

نیجه فرعون ونیجه بیک نمرود نیجه هامان ونیجه بیک شداد

دیدیم ای بی وفا عجوزه شوم نیجه برصوقه سن سکا اوتاد

دیدی ای ناطقی هنوز بکرم بنده الماد هیچ کمسه مراد

بنی آلنده کورمدوم ارلیک اداولنی اولمدی بکا منعاد

وله

جم اولورسه جاهله باشنی صاقن ناطقی چونکه بی وفا دیوار کهن اولمز ملاذ

باب حق دایم کشاده نعمت حق لا تعد بقمه هر سفلایه کیم سفلا اولورسن العیاذ

ای تصاور عالمه مبهوت   صنم کیم بونلروک وجودی وار

اولمه هر شکل دهر ودته پابند   دیرمه نقش خیاله دل زنهار

چشم حق بینله بق اندن کور   لیس فی الدار غیره دیار

ولـه

اولمه هم صحبت آنوکله کیم دکل هم کوهرک   محکم اولوبنده صحبت متحد اولسه کهر

کرچه کیم شاخ نباته بیدهم صحبت اولو   لیکن آنوک طبعنه طعم نبات اتمز اثر

شیرنو

صنم صحبت اتحادِله اولونا اهل اهل   شیره هم صحبت اولوسه روبه اولمز

شیروشکر

عقل معیار دندم چکسک اهلکی نا اهلکی   اول بری آبیله دوغن بوبری

ولـه

واردر

کرچه یاری یاردن ایلر جدا دور فلک   چکمه ای دل غم که هر هجرک وصال

در

ماه نو کرچه اولو مهر منوردن جدا   لیک اکا آی باشنده اتصال وار

ولـه

شب تا سحر

نار غمده لیلروک یاد ایلیوب بچاره دل   متصل سوزان ونالان اولمه

کادر کم

شمع وش اغلرو لیکن کسه بیلمز کیم اکا   فرقت شهد اولدی یا نار انقسار

ولـه

ای مصور دینتر جفا چکمه   قامت دلبره نظیر اولمز

قامت

قامت دلبره نظیر اولمه   روشنی کبی دلپذیر اولمز

کرچه رخسار خوب اولر تصویر   رخ پاکی کبی منیر اولمز

حرف اوج اولمغیله ایکنک   قیمت سنک ولعل بیر اولمز

خانهٔ عنکبوتدر دینی   حاصلک آنده بر قدید مکس

خانهٔ عنکبوتده اینمه   مکس جیفه دن امیدک کس

نقدی عمری معارفه صرف ایت   کولدر اکه جهاندن حاصل بس

نقوش

ای نقوش وصورده وآله اولن   قلمه یابنده صورت اولمه

کل حقیقت طلسمنه نظر ایت   کرصور آنوک اونده درسر پوش

نقش

اهل عرفان اسیرهٔ معنادر   عارف اولمز شکالنه مدهوش

قسم خواص

جمع مالیله اکرچه افتخار ایلر عوام   افتخار ایلر کمالیله ولی

بی هنرکی قیمتی اولمایه برحبه فزون　کر بولسه بوتون عالمک زرکیبی خلاص
غره اولمه نقش ایوان و سرایه ورمه دل　چرخ بردار کهنه در کیسه اولمز مناص
سن کرک شاه اول کرک درویش اولکیم عاقبت　بر اولور قیمتده خاک ایچره عام و خاص

سوزنی بیهوده سویلمه ایسم　سوز کرک کوله آب وش فیاض
هیچ ادتری شعله سی شمعک　کسمینجه زبانینی مقراض
سوز مجلسده خوش دورر اما　بکچیچک حدنی اولور امراض

صفحهٔ دلده یتر یار سواد خطی　ما سوا حرفنه چکدم منی سودا زدر خط
کزدی آفاقی غم عشق سراسر یکسر　غیری سرمنزل دل بولمدی عالمده محط

وجودی جاهله صاقین یتورمه تربیتی　که سعی درجک اولور عاقبت ضایع
ایچرمه آب حیاتی درخت تلخ اصله　کیم آخر اولسه کرک فرعی اصلنه راجع

هرار

مهر اوصیقل اوورسه زجاج آیینه　کونش کبی اولامز نور طلعتی ساطع
هبا اولور دل سفلایه پرورش ورمه　نصیحتم سکا والله ما هو الواقع

ایلمه عمر حیاته اعتماد ای دل صاقن　حاصل اولمز دهر دوندن عاقبت الا دریغ
غم هواسی جسمکی البته برکون داغدر　روزگار اکثر سه افلاکه سنی مانند میغ
کهکشان دکل کوردنن هر شب صنوبر سن کرچه لیک　کردانک اوره مانع چکمشدر فلک جلاد تیغ

ای شرف کوهرینه طالب اولان اهل خرد　طبع خاکی تواضع یتر انسانه شرف
میل خاک اتدیکیچون قطرهٔ باران بهار　سینه سنه چکوب آنی ایدر دردانه صدف
رودیو کنکیکه میل اتدوکی اچون آها　جمله اعضاسنی خشمیله ایدر باد تلف
خاکدر ناطقیا خلعت آدم اصلی　سنی خاک ایله کنا مک اوله فرزند خلف

یار عشقنده ثابت اول ای دل　دیمه کیم عهدنک ثباتی یوق

اولمین زنده دل محبتدن   جانی هم وار ایسه حیاتی یوق
عشق آب حیاتنی ایچدی خضر   لاجرم زنده در مماتی یوق

هر کیمک وصل یاریه قصدی   جمله عالمدن اول کنار کرک
در کنار استینی او سرو قدی   دمبدم اشکی جویبار کرک
عاشق مهر طلعت جانان   ذره مانندی بی قرار کرک
کندی کندنی کورمیوب اصلا   دیده وارلغدن دیده وار کرک

دلکه مرآت ذات در اولدی   عکس دلداره لاجرم منزل
بنجه بر حجت این سن زاهد   اول بو حجتله سن دخی قایل
میل ایتمز جماله غیر جمیل   کل جنس لجنسه مایل

کوچکه

کرچه کیم فعل دونی وار فلکوک   کیم دکل داخل قبول عقول
چونکه معیار ریشه خلقی چکر   کوسترور غیر عادت معقول
چقرور کیم عیاری بالایه   زر عیاره ورور طریق نزول
لیک صرافه چونکه عرض ایده‌لر   بری مردود اولر بری مقبول

وله

شاه‌لروک ارباب نظمه کمترین بخششلری   بدره زر تاج زرین ایدی اول حکیم
شمدی سحر میز اولورسه لهجه صاحب سخن   یا اکر تیغ فراستن ایدر موی دو نیم
اکا بر دستار اولر انجق سخیدن جایزه   آنی ده ایلر حساب اما اکا بر تاج سیم

بلمه نادان اکر صاحب کمالک قدرنی   قیمتی دوشمز بهادن قدری اولمز هیچ کم
دیده‌ء کور رمز خفاشی کونشی خاورنی   نور ناقص اولمز انک چکمزادن ذره غم
بوی باد صبح کیم قلمش معطر عالمی   بینی شام المزسه اندن بوغیندر باد هم

جاهل منعم ایدرسه دهر دون پرور نوله   جنس جنسه میل ایدر اعلایه اعلادن دون
چوق اولیجک نعمت نادان اولور دخی نجس   مستراح اولدقچه بر بوی بدی اولر فزون

ای عمارت لر ایلین بنیاد　چقمز دیو آوج افلاکه
کل بروال سحابدن عبرت　کلدر ایز کورمه چشم ادراکه
آلتر افلاکه دوز کار اما　آقدر بغری یاغنی خاکه

سواد دیده بجای مرکب اتدم حل　کتابت ایلدم انشا که تا روانه اوله
مطالعه سبیله الته یار ایلچک　مه جمالی تماشاسنه بهانه اوله

منطق
معانی فی المثل بر آسماندر　مصابیحی آنوک آهم شراری　علوم احیا ایدر صدر مله
بیانندن بدیع الفاظ جاری　سوزم بر جوهری بردانه اختر
کیم آلتر نحو پاره بختیاری　دلم بر کنزدر علو غرایب
بولور تصریف ایدن چوق اعتباری
هر اشغم ایلدم دلداری مختار　کیمسه عاشق اولان اولمز رقیباری
شو اهداسته سوزی دلمدن　ایدر عالم عیان آهم بخاری
بوکون ای ناطقی سنسن جهانک　بلاغت عرصه سنک شاه سواری

ای





ای کلبنه ایلین شمایل بیدا　کلدن دل بلبله مشاغل بیدا
کرچه کنهم فزوندر اما یوقدر　بحر کرمکنه قعر و ساحل بیدا

ای یاردن ایلین تمنای لقا　کوش ایت نه شکر بیدی لر ارباب تقا
عاشق آرا ایرده پردی حایلدر　اول پرده ایله محالدر وصل بقا

رفتار لطیف و قدو بالا اعلا　سرو اولمیه سن کبی سراپا اعلا
سودا چوق اولور دلا فاما اوله　اول کاکل ایچون سر کنه سودا اعلا

بغمزیو زمه اودخلری کل عمدا　کودر بنی و ایدر تغافل عمدا
سودا لره عاشقی برتمق لک ایچون　که زلف ایده عرض وکاه کاکل عمدا

افسون جهانه اولمه تسخیر دلا　قو خواب خیال اتمه تعبیر دلا

چون نیک و بدی جهان کیدر اکلنمز   جهد ایله نه شاد اول نه دلکیر دلا

هرکیمه که کنج عشق اولمادی   غفلت میٔ ایلمشدر آنی خراب
دریا کبی خشک لب کچر عالمدن   کر کون و فسادی جمله غرق ایلسه آب

سن بحر محیط و خلق کونین حباب   محو اوله مظاهر حباب اولمه آب
هر تشنه که بولمدی زلال وصلک   صوکلسه جهانی دوتسه صنودکه سراب

ای طوطئ جانه شکر لعلک قوت   شرمنده لعل لبلرکدر یاقوت
هر دانه کیم سحاب لطفک یغمز   خاک ایچره حوادث ایلر آنی فرتوت

چهره ذقنی سیاه خالی هاروت   سحرندن هزار عقل دانا بیهوت
رخساری سهیل پرتوندن اولدی   دل معدن لعل و دیده کان یاقوت

نرکس

نرکس ایدی مزاده چشم شهلا ایله بحث   طوبی ایدر مزاو قدی اعلا ایله بحث
ارواحه ورود تکلمی فیض حیات   معجزه لبی ایدر مسیحای بحث

هر دله که عشق آتشی یقدی سراج   روشن اوله باطنی چو مصباح و زجاج
هرکیمه که لعل دلبری بلمدی ام   دردیله اولور اکر بهزارانه علاج

ویرانه دلن استدوم بولدم کنج   راحتله مبدل اولدی هب محنت و رنج
سرمست شراب ساغر عشق اولدم   بی منت بنک و محنت باده و بنج

بن ذات قدیمه بو حوادثدن کچ   پاک ایله وجودکی لوایثدن کچ
بر نقطه در رجوا اصل ایجاد علوم   بی فایده بحث ایدن مباحثدن کچ

ای نخل قدک قیامی موزون صحیح   وی ماه رخک کانه البدر ملیح

انفاس حیات بخشکه اولدی مشار   اول معجزه کیم بیشکدن کوستردی مسیح

زلفنک کیم اولیدی آشیان ارواح   هر تاره سی مشکل دله بر مفتاح
اولدر جزبات حقه تحقیق سبب   من اوثق فی حباله نال نجاح

لاف اورسه قدکله اولسه عرعر کستاخ   موزون ایده هر طبیعتین هر کستاخ
اویکنه رخکه کل صنوبر قدکه   شرمنده اولور کل وصنوبر کستاخ
سوهان کبی دلسه جسمی دردله چرخ   که کرمله جانم الـه که سردله چرخ
بیک تیغ بلای باشمه یغدرسون   تک ایلمسون دفیق نامردله چرخ

بیک پاره بنی کرکسه هرآن ایت چرخ   بیوسته بلای جانه اوطان ایت چرخ
بیک داغی دلوب ده بو بینمه کیدرسه   یکدرکه بنی دفیق نادان ایت چرخ

تک

غم آتشنه بنی کباب ایلسه چرخ   بنیاد وجودمی خراب ایلسه چرخ
تک ایلمسون دفیق ناجنس بنی   هر نوعله داضیم عذاب ایلسه چرخ

ای پرلمعا تک ایله مرآت وجود   یوق بحر وصالکه نه قعر ونه حدود
هر ذره ده نور مهر رویک ظاهر   حقا که بودر شهود ارباب شهود
ای مهر رخک ملاحت اوچنه فرید   مه رویکه بر کنیز ک اولمز نا هید
دردانهٔ عشقکه بو بازار ایچره   چون مشتری اولدی مشتری سعید
بیک اولسه غذای سکر وقند لذیذ   یوق یوق هنوز اول لب شکر خند لذیذ
بر بوسه ویرم سکا دی واالله   کیم کوردی جهانده بویله سوکند لذیذ

شهد تله ایسه کر آب حیوان لذیذ   واالله دکل چو لعل جانان لذیذ
بیک جانی فدای لعل جانان ایلر   عاشق اولانه تچن اولور جان لذیذ

طلعتن رخک مه تمام اولمشدر   حسنیله سکا ملک غلام اولمشدر
ابرولرکه اوکندکیچون مه نو   انکشت نمای خواص وعام اولمشدر

بو غمزهٔ دلبره نه سحرافشاندر   کور جسم سیه دلی بجه فتاندر
جانسز بوته سجده ایله ای کافر   کل بو بوته سجده قل که محضا جاندر

باشمده هوای اول بوتهٔ مهرودر   کوکلم غم عشق یاریله مملودر
فی الجمله وجودم اولدی پر عشقندن   برناطق قلدی یوقسه هب کندودر

چشم سیاه که سحرله ماهردر   شمشیر مژک که کسمکه حاضردر
مهربری جفای عاشقه قصد ایلر   عاشق دخی بیلسون اکا کافردر

هرکه دلکم اسیر خط وقالک اولمز   شایستهٔ کعبهٔ وصالک اولمز

کزدم

کزدم تموفوق وتحتی خرشید صفت   بلدم که شها سنک مثالک اولمز

ای مبتهل ملاوت عشق مجاز   تاکه بوهواده اولاسن سن سرباز
قل عشق حقیقته توجه تاکیم   محمود اوله خدمتکن مانند ایاز

معتاده صفای صورت وقید حواس   مرات وجود کامل اولمدی پاس
تک زینت معرفتله اراسته اول   خواه اطلس اوله ملابسک خواه پلاس

ای دل چوسن ایلدک غم عشقه هوس   واز دشتهٔ جانی مهر تعلقدن کس
اشتر کبی اول ده درازه صبرایت   بی فایده ناله ایلمه اولمه جرس
بلدوک می نچون حباب می ایلر جوش   یعنی که بنم کبی یتر ایله خروش
بو پرده اچمدی نه طنبور ونه چنک   کل ساز کبی براکه زمان ایله خموش

کودشت فنایه کوریجه باش بلاش   کوزدن آقدرسه ابرنیسان نوله یاش

هر لاله که صحن کوه وصحراده بتر   برداغ نهان اهل عشق ایلر فاش

دل شوق دفکله ای لبی جوهر خاص   ذره کبی مهره قرشو اولمش رقاص

صاف اولدی کیمکه بوتهٔ عشقکده   زر کبی طبیعتدن اولمادی خلاص

تا اولدی سواده حامل اوراق بیاض   مانند خطک بتوردی سبزه ریاض

اونکندکیچون بنفشه سنبل خطک   هر بر ورق اولدی باشنه بر مقراض

سن جوهر پاک وخوبلر جمله عرض   بلکه ینه سن سن اول عرضدن ده غرض

هر دل که شفاسنی لبکدن المز   اولدرسه کورک آنی سرانجام مرض

ای مبتهل شکایت حرف ونقط   بر اتمه کتاب جهلکی سهو وغلط

حرفنه خط

هر عاشق کر عاشق کعبه وصال اولدکاینه   جهد ایت چکه سن انانیت

جانا بو غدار وعارض وخال الله خط   ختم اولدی کتاب حسن رویکده فقط

هر درس کیم اولمدی حروف عشقک   والله غلط اوقندی بالله غلط

بیت

ای نسخهٔ نامهٔ الهی که توی   وی آینهٔ جمال شاهی که تو

بیرون تو نیست هرچه در عالم هست   در خود بطلب هر انچه خواهی که توی

ترجمه

ای که سنی قلدی نسخهٔ نامهٔ اول آله   هم جمالک کورمکه کوزک اتدی کاه کاه

هرنه عالمده وار درسنده موجود سنده استه بولاسن قلمیاسن آه آه

حق تعالی جبرائیله ومیکائیله واسرافیله وعزرائیله امر اتدی وار یره این اوچ طپراق الغل انندن ملکتیم وار دردی اول اوچ ملک واردی یر اتش وردی اول اوچ ملک المدی عزرائیل الدی جان الغه سبب اول اولدی بو نندن معنا چو قدر اول آدمدر که نازایدب ایدردی بنوم حدیثدن فراغتم واردر حدیث من ز مشاغل فاعلات بود من از کجا سخن سر مملکت ز کجا آری هر کیم عشقه منکر اولسه

وقتاكه عاشق اوله عاقبت غلبه ايدوب رسواى اوله كرك

بيت

هركه بر عاشقان كند انكار • زود در عاشقی فند ناچار • جمله ملائك

بو حالى تعجب ايدوب برماغنى تحير دشيله اصرديلر ايتدلر بونه

سردركه خاك ذليل حضرت عزته تعزز ايدر ذليل مذلتى

بيت

• نزديكان رابيش بود حيرانى • كايشان دانند سياست سلطانى

حديث خمرت طينة آدم بيدى اربعين صباحا • بيديدن مراد نه

• بيت هم عقل دويده درد كابش • هم عشق حريف دردپناهش

مه طاسك كردن سمندش • شب طرهٔ پرچشم سياهش •

ترجمه عقل روحك اوكنجه اولدى كردان • داخى عشق بلكنجه اوردى جولان

كچه توك ظلمتى زلفندن ايدى • بدرهم جبهسى نورندن ايدى

حق تعالى آدمى خلق ايتدوكدن صوكره حق تعالى امر ايتدى روحه

ادخل كرها فاخرج كرها يعنى كوچيله كر كوچيله چيق ددى روح كرمك

استدى يدى باشلى اژدها كوردى مثلا بر حرص برى حسد بر شهوت

وبرى غضب وبرى بخل وبرى حقد وبرى كبر بو يدى باشيله باشى

كوتروب روحه قصدى قلمش ايدى • روح نازنين حق تعالى

جوارندن بچه بيك يل يوز بيك نازيله پرورش بولمشدى • بو

يدى باشى كورب اوركدى آدميك بدننه كرمدى • اول حضرت

عزتك انس قدرن بلمشدى بو كزيلدى اول نعمت كه وصله مستغرق

ايدى آنوك حقنى اكلامشدى بو كز آكلدى فراق اودى جاننده مشتعل

اولوب درديله آه ايدوب ايدردى دى ماوى عيش خوش روى نكار

امروز غم وجدان وفرقت يار ترجمه اى كردش ايام ترا بردد بكيت

جان برسر امروز نهم دى بازار ترجمه نه عجبدركه دون اوديارله

بز ايدوك همدم • بكون اواره دوشب كوكلمز اولدى بر غمره •

سنيك اى كردش ايام اشكدن نه عجب • كه دوكسين مى وصلت اچنه فرقتسم •

اول آهك بخارى آدمك دماغنه اغدى درحال اقسردى حركت

ايدوب ايتدى الحمد لله خطاب عزت ارشدى يرحمك ربك يا آدم ددى

يعنى حضرتنه حمد ثنا اتدكوك موجب رحمتدر سكا بزوم طرفمزدن بو
خطابك ذوقى جاننه اردى بر پاره قرار ايدوب ساكن اولدى
امّا هر وقت اول قربيت ذوقنى آكردى وانس حضرت صفاسى بى واسطه
بولمغدى انلرى ياد ايدردى روح دلكردى كيم بو بدنى قفصنى صيا
اولطون كه آب كلدن كيمشدى آنى چقرمغ كروآ اوكى يوا پروا زاوره (نسخه)
زيراكه اول اصل مقامى ايدى بيت آن بلبل كه هميشه محبوس كه نا مغوجاى
است دستش بشكستى قفص مى نرسد بلبل كه هميشه كوله اولمغدى (همراز)
بتمز كوچى كه صيا قفصدن ايليه پرواز امّا آدم حالى ليله بويله دردليكم
بيت هركز نه شود اى بت بكزيده من مهرت زدل وخيالت ازديده من
كوازبس مرك من بجوى يابى مهر تو در استخوان پوسيده من ترجمه
نه رواددكه خيالك ولا كوزدن زايل نه سوندركه بو قلبم اولا غيره قايل
بن اولوب خاك اولجق سينمى استريسك بولاسن مهرك سن هر سوكلدن (ساير)
يارى هميشه در وفاى ما كند بود بيت كارش همه جستن رضاى ما بود
بى كانه چنان شدكه نمى داند كس كوردد همه عمر اشناى ما بوده ترجمه

اول

اول يار كيم ايدردى بزمله وفادارى اولردى رضا جزدى هر لحظه وهر يارى
بيكانه اولوب بزى اونتدى بزى شمدى احباب ملول شاذ ايلدى اغيارى
آدم عليه السلام اول انس مقامندن بو وحشت منزلنه
كتوردلر اول وصلت عالمندن بو فرقت سراينه غريب فقير
اولب متحير آواره دوشب ايدر بيت نه هم نفسى نه همدمى نه هم يارى
مشكل دردى طرفه غم خوش كارى آدم ايدر نه احسان وكرامتله
مشرف ومكرم قلنمشدوك وجميع كمالات برله مزيّن اتمشدوك
بس بكون عاجزم دركاهكه دوندوم كرچه عذرم دلميه دليم قصه در
نه قلم بيت در حضرت تو عجز ونياز آوردم نه روزه ونه حج ونه نماز آوردم
نقدكه بمن سپرده بودى پاك قلب دغل وشكسته بازاوردم
آنم كه بهر نفس كناه دارم واز كرده پشيمانم آهى دارم
الهى عرض ايدرم حضرتكه عجز ونياز كتوردم سكا صوم زكات وحج نماز
بن اول قولكه هزاران كناه بردم . بوجمله ذلتله كناه اودركم كم اولاسن بنه بكا همدم همراز

اول نقدى بكا اصمرلشدوك اى آنى پاك قلب دغل ايله شكسته كتوردم باز

چونکه آدمک زادلغی حددن کچدی قال الله تعالی فتلقی آدم من ربه

کلمات فتاب علیه اقبالنک کونشی مطلعندن دوغدی آنوک اول فراقی

کجه سی صبح سعادت وصالنه ارشدی الطاف ربوبیتدن آدمک جانبنه

خطاب ارشدی مضی مامضی واستانف الود بیننا یعنی کچن کچدی

وعصی آدم ربه اداذه سین جهاندن کسکل آنوک یرینه ان الله اصطفی

آدم نداسن اوراکای ای ملایکه لر طعن اتکوزدلیکز طماغکزه چکوک

بیت معشوق بسامان شد تا باد چنین بادا کفرش همه ایمان شد

تا باد چنین بادا بلور مسزکه دورلو دورلو تصرفلر بر له کماله ارشدردک

صلی الله علیه وسلم بیوردر

من تقرب الی شبرا تقربت الیه ذراعا ومن تقرب الی ذراعا تقربت الیه باعا

ومن اتانی یمشی اتیته هروله بو حدیثن معناکوچدر

کر ذره عاشق قدم راست نهی ٭ معشوقه با دل قدمت بیش ایت

عجب اشارتدر عشقک بنیادنی ملامت طاشی اوذره قلمشلردر

عشق

بیت

عشق آنخوشترکه با ملامت باشد ٭ وان زهد بودکه بی ملامت باشد ٭

عشق که نه روز قیامت باشد ٭ بر عاشقی معشوق غرامت باشد ٭

عاشقک مشربی ملامتدر بیت زاهدوک مذهبی سلامتدر



بیت

٭ قچان کوردم بن اول خانی ٭ تنمدن بلمزم جانی ٭ اول وقتی خوش اولور وقتیم

کیم اولام بولنه فانی ٭ اکر بندن شرف بلسک شرف اولریقین بلکل ٭

آنوک اوستوندن ظلل کورسک اوظلل ظلمانی ٭ صلی الله علیه وسلموک

کولکسی یوغدی زیرا کندوسی کولکه دوشمشدی السلطان ظل الله

فی الارض وچونکه خلقه یوزدوتسه کونش اولردی جهانی منور قلوردی

یطعمنی خوانندن نواله یردی قطعه خوش تو ابیت عند ربی ٭ خواب تو ولا ینام قلبی ٭

ای کرده پزیر پای کونین ٭ بکذشت زحد قاب قوسین ٭ خاک قدم تو اهل عالم ٭

زیر علم تو نسل آدم ٭ طاوس ملائکه بو بدت ٭ چون نیست بضاعتی بطاعت ٭

ازما کناه وزتو شفاعت ٭ ترجمه یدکوک طعامک ابیت عند ربی

کوزکوک ادیشیے ولاینام قلبی • وجمیع عالم قدمکزه خاکپا دور •
علمک دبندن بکلرنیے نوادر • او مقربین ملکلر ارادت •
جبرائیل بیک حضرت اوکوکم پیشوادر • ملکوته سیر ایدرکن سکا انبیا
ای حبیب حضرتوکه جان پاش فدادر • سکا لایق ارمغان نه اولا گناه
بزه سن عنایت ایله • سنوک اشیک عطادر • صلوات و درودم حضرتوکه
قربک ارتسون • مقرب اولجق کل جزسکا قرب بیزادر • دخی و درودم صلوات
اصحابوکه • بو خلقه هر بری دین اچنده رهنمادر حدیث بیوردی
کل مولود یولد علی فطرة الاسلام فابواه یهودانه وینصرانه
ویمجسانه اولدینکم اتادن واناادن تقلید برله حاصل اوله نور
ایمانسوزکا اعتبار اولماز کفردر • الشقی شقی فی بطن امه
السعید سعید فی بطن امه الست بربکم جوابنده هر ذره
استعدادلریله جواب وردلر • اولزمانده کافر اولان بوندن دخی
کافر اولدلر آزلده سعید اولانلر بونده مؤمن اولدلر اما

بوننی

بوننی سؤال وارد ربیت معشوقه بسامان شد باد چنین بادا
کفرش همه ایمان شد تا باد چنین بادا بیت بهیچ ازدواه باز آفتی چه کفران
بهیچ از دوست وایمانی چه زشت آن نقش چه زیبا • امانت
انا عرضنا الامانة علی السموات والارض امانتدن
مراد نه در جواب وردلر وبو بر معرفتدر یوکنی چکمن انساندر
وحملها الانسان و معرفت دخی کامل اولدی زیرا قلب وجود
انسانوک خلاصه سیدر بیت دل آینهٔ جمال شهنشاه است
وازدوجهان غلاف آن آینه است حضرت صلی الله علیه وسلم
بیوردی بنوم وارلغم یوقلقدر • بنوم بایلغم فقرلقدر الفخری فقری
بیت ما را نه خراسان نه عراق است مراده • وزیانه وصل نه فراق است مراده
با هیچ مراد جفت نتوانم شد • طاقتم زمرادها طاقست مراده • ترجمه
مرادیم دکلدر خراسان عراق • وصل استرم دوستدن نه فراق •
مرادیله هیچ جفت اولمزم • که اندن طاقتم اولدی طاق •

در وصف ایمان •

[illegible]

ای محمد نه سرده پیشوالق غم و سرورلکا تفاخر اغزرسن بلکه فقر فخر ایدرسن
آنکیچون بزوم یولمز محبت عشق یولیدر بو یولی یوقلق برله آلورلر بو سرورلک
پیشوالق و نبوت هب وارلقدر **بیت** این آنرا هست که جز نکم نتوان زد
دو زصد با دترا دین ده بکشد کاندر طلب قصاص دم نتوان زد **ترجمه**
کاملک برله که بو یولدن اوردم زدم کرا اولمایجق قومیه اندن قدم هم
کز بیک سنی بو یولده دیلیلر اولمایه قصاص اتمکیچون استینه دم

بیت

مایم زخود وجود برداخته کان **وآتش بوجود دراند اخته کان**
پیش رخ چون شمع تو شبهای وصال پرواز صفت وجود خود باخته کان
بزوز اولکه وارلقندن یودی النی بکلی دخی عشق اودینه جانن یقوب ایلدی تجلی
نجه یقسون پروانه کبی عاشق کوتریب حجاب معشوق ادجک تجلی
سنریهم **فی آیاتنا فی الآفاق وفی انفسهم** چونکه نفس انسانیه کیم بو
قابلیت واردرکه آینه اولا وقتاکه آنی ترتیب ایدوب کندی

كمالنه

كمالنه اذ كورسه حق تعالى صفاتنوك ظهورنی کندوده مشاهده قلور
اندن صونکره بیلورکه آنی ندن او تروبیا رتمشدر لاجرم **من عرف**
نفسه فقد عرف ربه معنیسی اندن تحقیق اولب هم کروم معلوم
ایدر اولکه تنغی سردن کرامت و فضیلت بولمشدر نتکیم شیخ
قدس الله العزیز بیورر **ای نسخهٔ نامهٔ الهی که تویی**
وی آینهٔ جمال شاهی که تویی بیرون زتو نیست هرچه عالم
هست در خود بطلب هر انچ خواهی که تویی ترجمه
ای که سنی قلد نسخه نامه سنه اواله هم جمال کورمکه کوزکه ایدندی کاه کاه
هرنه کیم عالمده وارسنده تو موجود سنده استه کیم بولسین قلمیاسن   آه آه
ولیکن نفس انسانی کندوک کمالیچون ترتیب سنه اول آینه صافی اولمقدر
نچه اوزن مسافتلر و حدسز آفتلر و مهلکه قطع اتمک کرکدر
ناچاری امدی اول نسنه اکل ورحز ما دامکه شریعتده طریقت
و حقیقت جاده سنده سلوك اولمیه تدریجله شول دمورکی

اول امرده آنى معدننندن چقارورلر اى بنجه اوستازلروك اكند
كجريا آينه اولنجه امدى بو طريق اوزره وجود انسانى دخى آينه
بو اينه نوك دمورودركى **الناس معادن الذهب والفضة**
بس اول امرده اول دمرى وجود انسانى معدننندن حسن تدبيرله
چقارمق كرك ويروردشى برله آكل آكل آنى آينه ليك مقامنه
ارشدرمك كرك ننتكم دمشلر **شعر ان النبات التى شاهدت**
رفعتها تنموا وتنبت انبوبا فانبوبا بيت
آن ره كه من آمدم كذامست اى جان • تا باز روم كه كار جامست اى جان
در هر كامى هزار دامست اى جان • نامردان را عشق حرامست اى جان
ترجمه
اودكلدكم يولى بكا شرح ايدكوز تمام تاكيم كنه وارم چونكه بخت دكل بو خام
هر آدمك ياشنده وار اوله هزار دام نامردلره اوله بو عشق شراب حرام
بيت
آنرا كه دل از عشق بر آتش باشد • هر قصه كه ديه اول كدره كوكلدن غم
قصه كه كويد همه دلكش باشد • تو قصه عاشقان همى كن نشوى
بشنو بشنو كه قصه شان خوش باشد • **ترجمه**

آنوك كه عشقله كوكلى مدام اولا مجروح • نه قصه كيم ديه اول كدره كوكلدن غم •
سن آز كورمه بو دردا هللوك كلامنى • بولور حقدن ايرور فيض باطن هر دم •
بلمزوزكم بو سعادتك قفل قنغى مفتاح برله آچلور وهم دمشلركه
والاذن تعشق قبل العين احيانا ترجمه
كلنلر چون دمشلر بزدن اوكدن • كه قولق عاشق اولر كوزدن اوكدن
عشق تخمنى حق تعالى الست بربكم عهدندن كنديد قدرتيله كوكله
صاچمشدر اما كيمز نه بلسون اول تخمى ترتيب اتمك توفيقى صاحب
دولته ورمشلردر • زيرا كه عشقك ابدى مملكتنى وسرمدى
دولتنى هر شاهه ورمزلر بيت **ملك طلبش بهر سليمان نه دهند**
منشور غمش بهر دل جان نه دهند درمان طلبان ز درد او محروم‌اند
كين درد بطالبان درمان نه دهند بجاهر باش بو حديث
تمناسنوك سوداسندن خالى دكلدر • وليكن هر تمنا اينم نوك ايلى
بو دولت كيريا سنوك آتكى اوچونه ارشمن ترجمه

طلبی ملکینی آنوك دكه سلیمان بولمز • غمی منشورینی هر كوكل هر جان بولمز •
قلدی دردندن آنوك نومید درمان اوبجی • كه بو دردی وردی هیچ طالب درمان بولمز
وشیطان وسوسه سین دماغ لرندندن چقاره لر وصواب طریق اوزره
قدم لرن طلب یولنده دایم دوتوب پوستین خرقه لره مغرور اولمیلر

بیت

سودای میان تهی زسر بیرون کن • وزناز نگاه درنیاز افزون کن
اوستاذ تو عشق است چو انجا برسی • او خود بزبان حال گوید چون کن

ترجمه

سودای خامی باشکه تاج ایلمه چیقر هیچ دورمه نازا لکنه نیازه سفرن ایت
عشقه یتشیچک سکا اوستاد اول یتر • کم حال دلیله سکا وورد اول خبر

بو روح پاك علوی نورانیدر آنی بو صورت قالبه کم سفلی ظلمانیدر
کوندرردو کلرینه حکمت نه دور • اکلینی اندن مفارقت ایدوب
روح بدندن تعلقنی قطع ایدوب بو صورت خراب اتدکونه
سر نه دور • وکرو حشر کوننده روحی بدنه کوندروب حشر اجساد
اولدغنه سبب ندر • بس اول وقت اول شخص اولنکل

انعام

انعام بلهم اضل جماعتندن طشره چقوب انسانیت حرتبه سنه
ارشورن • نظری ثمره سی ایماندر • قدمی ثمره سی عرفان دور •
فلسفیلر ودهریلر وطبایعلر بو اکی مقامدن محروم دره
کوزسزلکنی اظهار ایدوب جهل بیان اتمشدر بیت

در دایرهٔ کامدن ورفتن ماست • ولانه بدایت نه نهایت پیداست
کس می نزندی درین عالم راست • کین آمد از کجی و رفتن بکجاست
دارنده چو ترکیب طبایع اراست • باز ازچه قبل فکندش اندر کم و کاست
کوزشت آمد پس این صور عیب کراست • ور خوب آمد خرابی بهر چراست

ترجمه

کم دایر اولمز آننه • نه اوّلی وار آنوك نه آخری هم پیدا •
هیچ کیمه بو عالمدن بر طغری دم اورمدی • کم کلمه کوزقندن چون یاردچی • ترکیب دوزدی
بخون قلمه پرین زشت برین قلمه زیبا • چون صورت زشت اولدی عیب • کموك اولور •
چون خوب اولجق صورت بس بخون ایدر افنا • بو ترجیدر اول سر کشتاه •
وکم کشته کلاه منك اول کوکل کوزی کور اولمش مغرور دکه فانها تعمی
الابصار ولکن تعمی القلوب التی فی الصدور صفاتیله موصوفدر

هیچ خبری یوقدر که حق تعالی نوک قوللری واردر که سید الا
الاولین والآخرین متابعتا اتدوکی برکاتندن کل کائنا
تدن کچوب قاب قوسین مقامنه ارشوب او ادنی ده
بکل وجودلرین یاوی قلدیلر وبصیرت کوزنی ما زاغ
البصر وما طغی کوحلندن سورمه چکدیلر لقد رأی
من آیات ربه الکبری مطالعه سندن نور حاصل اتدیلر
هر شخصک عقل وفهم ارشمز واکثر خلق بو معانی طامات
ومجرد عبارات صنورلر وبنوک هر بری بر اولو سردر اما
غیبک کوزلی اسرارندن شویلکه آنی اهل غیب بلور شتکه
دمشلر زبان لالان هم مال لالان داند یعنی دلسز سوزن
هم کوانا لوی بلور تا باغم عشق توهم آواز شدم صد بار
زیادت بعدم شدم زان سوی عدم نیز بسی پیمودم
رازی بودم کنون همه راز شدم ترجمه اولالیدن برو عشقله
کوکلمزدم سانه بجه کرت عدمه جانم ایلدی پرواز •

عدم یوزندن اوده کلوسفر اتدم • بو جمله رازی اوشو سرله اتدی وار

بیت

ما بشری می عشق تو باهم خوردیم با عشق تو در ازل بهم پروردیم
[ترجمه] سدیله عشقک شرابن بز امزکن اجمشز حالی طفولیتده عشقک
خوسیله بتمشز • یوق یوق خطا قلدم بو سوز بودم دکل اصلا روا
زیرا ازلدن تا ابد عشقله محرم کتمشز • بو یقیندرکه محبت روحی
تلاوون صفاتلردن اولکدندر • زیرا روحده محبت یحبهم آثارندن
حاصل اولدی • اکر یحبهم سابقه کلمسه یحبونه اوزرنه هیچ کیمسنک
ذره سی یوغدی • که محبت لافنی اوره بلیدی بس بو لافک انبیا طی
یحبهم اشارتندن ظاهر اولدی بیت کستاخی تو کرده مرا بر لب خو بس
ورنه من بیچاره چه مردان توم لاجرم محبت دعوسنک قبوسی
یحبهم اختلاطندن آچلدی یعنی خلق محبتنه حق محبتی سبب
اولدی • محبت الله قود قدیم دره بنی محبتی ادواحی اکا مقابل دوشدی

ویجبونه دمکله اولداخی بو قدم صفتی برله موصوف اولدی زیراکه
روحه هیچ بر صفت قدمًا اولشمدی الا محبت صفتی برله اولاشدی
لاجرم قدیم اولدیکه • الحادث اذا قرن بالقدیم لم یبق له حکم العدم و بو
نکتهده اسرار اوکندر شیله هیچ بر کتاب آنونک شرحنه تحمل ادهمز
قذروهانی سنبله • امدی شیله بلکه جمله ملاء اعلا مثلا کروبی و روحانیدگا
هیچ بری محبتدن دم اورهمز زیراکه محبت یوکن چکلملرکیم اول محنتدر
بس محنتله محبت براودندر وهم بری بریله یاد دوشمشدی شیخ
عبدالله انصاری دمش محبت در کفت محنت جواب داد یعنی
محبت قپو ققدی و محنت اچدی مسکین بنی آدم ظالملق وجاهل
لیک اوچندن بر یوک کوک کوتردیکی اکه جهان خلقی اول یوکدن
قاچدیلر اول محنت ایدی اختیار اتدی شیخ قدس الله روحه العزیز
سوزر عشق آمد لذت جوانی ببرد عشق آمد که عیش جاودانی ببرد
ببرد عشق ارچه که آب زندگانی دارد لکن ز دل آب زندگانی ببرد
عشق دُرکده در لذت لری • عشق درکیم کتوردر محنت لری •

عشق

عشق اگرچه سلوتیدر کوکلک • لیکن اول کوکلدن آنوز سلوتی •
یوددکلو کمال قدر تمیز برله بزه اولا اولدر کو آنوک یوکنی بز چکهرز
زیرا بز هم عاشق وهم معشوق میز اول بز و مله انسان اراسن
اولان ناز دنیاز هر کون غیری اراسنده یوقدر بیت
کر دل بهوای هند دی بر جوشد صد ترک بروعرضه کنی نشیوشد
عاشق برله معشوق اراسنه کیمه صغمز بس عاشق معشوقنک عشق یوکنی
چکه بیلور وهم عاشقک محبت معشوق محبتندن اولدر شیخ ابوالحسن
بیورر او راخاست که ما را خواست شول روح انساندن تعرف
ایدر جوهر لطیفدر انسانک جسم صورتنده در حسن بی غایت
جمال بی نهایت در قابل تجزی دکلدر سؤال اولنه روح ونفس ایکسی
بر میدر ویا ایکسی آیری میدر بونده چوق معنا واردر بیت
باد آمد و بوی زلف جانان آورد دل عشق کهن باشنهٔ ما تو کرد
ای باد تو بوی آشنای داری زنهار بگرده هیچ بیگانه مگرد
یل اسدی دوست زلفنون توتسون کتوردی خوش اول اسکی عشق تازه

خموش
ای بلسنوکه تو نکن بلشلک نشانی دار   زنهار اجنبی کورسک اشمه اول

بیت

آمدست
دوش می کوئند پیر در خرابات آمدس • آب چشمش با صراحی در مناجات •
آمدست
می عمل کرد در دستش بت کرده مسجد شوت • پیر فاسق بنی که چون صاحب کرامات

ترجمه
دون کجه میخانیه بر پیر کلدی دیدیلر • کوزیاشیله صراحی نور طولدی دیدیلر •
سوجی بال اولر اللنده دیرهم مسجد تلور • پیر فاسق کورنلر اظهار قلدی دیدلر •

سؤال اولنه   وعلی الاعراف رجال   اعراف باطنه نه در

اعراف باطنه اول برزخ درکه روحی انده حبس ایدرلر بر طرفنده حق
تعالی نوک کلستان جنتی • وبر طرفنده انانیت ظلماتنوک جهنمی پس روح
ها
اول وقتکه جنته نظر اتسه طمع ایدوب ایدرکه ان سلام علیکم لم یدخلو
وهم یطمعون • وطموبه نظر ایلسه فریاد ایدرکه ربنا لا تجعلنا مع القوم
الظالمین • بیت چون یوسف باغ در چمن می آید بوی زلیخا سوی
من می آید جان یوسفی سر کلشنی چون یعقوب دلم نعره زبان می کوید
فریاد که بوی پیرهن می آید ترجمه جان یوسفی سر کلشنی چون این سیران

نفس

نفس زلیخاسی اکی برماغله قلمه نغان • هم یو محزون کوکل آه ایلیه یعقوب لین •
دیه کوکلک تقوسی بودم کا کلدی روان •

بیت

ای دل اکرت رضای دلبر آید   آن باید کرد و کفت کوفر باید
کرکوید خون کری مکو از چه سبب   ور کوید جان بده مکو چون شاید
ای کوکل استر یسک دلبروک رضاسنی • مهرنه درسه قبول ایت کوتر کل بلاسنی •

بیت
ای شان خدای بخش می باشد پادشاه لاروک بخششی وعطاسی
حق بخششی کبی اولربی وبی غرض درودلر   بیت

بصری زنور تو بر ظفر نمی باید   ترا چنانکی توی دین در نمی باید
زتو چه کونه خبر شد مرا کی زلف طرار این امین • ترجمه

بصر نورکه هرکز اه مز اوش نظری • سنی بعینه کورمک کوزک دکل هنری •
عجیب خبر نجه الدی کوکل لطفندن • بغاسی کوکلوکک اوش سندن الکز خبری •

بیت
ماست
تا بی سر کوعشق تو منزل ماست • سر دو جهان ~~یان حاصل~~ بجمله کشف دل
شهان ~~شنک کتا~~ وانجا که قدم کاه دل بمقبل ماست • مطلوب همه جهان یان حاصل   ماست

شهاء عشقک مقامندن دوتالی جانمی منزل • بو اکی یولک هب اسراری کوکلمزه نازل

حاصل شی

بو مقبل قلبمزه داخی قدم کاه ایدیلی عمر • اولیدر بزه مطلوب بو جمله عالمک

ایلمکله

حالا شمدی شیخ نامندن اولنلر علمی ظاهر بلمکله خلق قاتنده نصیحت

خلق جاهل آنی شیخ بلورلر اولدرمند خلق رعایت ایدوب الینی

اویمک برله کندی شیخ اد نور مراد دنیا جمع ایلمک دروندن صونکی

شیخ لق کسبی اولدی شیخ اوغلانلری شیخ اولدی خلق جاهل نادان

اکا اویار اولدی معرفتسز پادشاه وبکلر انلروک ایاغنه واررار اولدلر

اولدردمندوک کاتتر بو یسون کسدی اول معرفتسز شیخ پادشاهلر

منده

کلمک برله نفس آتته بنوب تکبر اولدی درمند رعایت عاریت مقا

قلدی خان اعظم وخاقان المعظم بخاری پادشاهی عبدالله

رحمة الله علیه شیخ قاسم رحمة الله عزیزه ایدر یا شیخ

بو زماننده شیخ چوق اولدی بلیم خزمت لرین ادا قلوب ماءذون

اولدلرمی وسز آنی بو قلقک خام اولماسون لر وهرکه ماءذون

اولیدر

اولیدر وسزوک حضرتوکزه کلسون اکر خزمت لری تمام اولوب ماءذون

اولورسه آنی سز بلورسز ودی قاسم شیخ رحمة الله علیه زماننده

هی شیخ دن ماءذون اولنلر شیخ حضرت لرینه حالن عرض ایدردی

قبول اتسه ایدردی واربلیک یک بغلم طریقکه قایم دایم اولدر

ایدی قبول اتمینه وارجانم دخی خزمت ایت دردی حالا شمدی

شیخ اولان لروک حالی نچاردر وناماءذون اولمشلردر

ونه بر حالکی شیخ خزمت اتمشلردر وشیطان غروریله

ونفس هواسیله مغرور اولمشلردر بر نچه چروک آغزدن

اوکرنشلر آنونکله بو یولدن کمال مقصد مقصوده ایردوک

صاندلر کندنی صورت نقشیله تصرف بلمشدر واباحته وز

وزندقیه وبدعته وضلالته دوشمشلردر مثلا بیت

چند

بوشیده مرقع اندازین خام چند • بکرفته ز طامات الف لامی

نارفته ره صدق وصفا کامی چند • بدنام کنندهٔ نیکونامی چند

ترجمه

یر کورکه نه خوش کیمشی بو خرقهٔ هر عامی • افواهدن المشلر بر نچه الف لامی

بو صدق وصفا یولنه وارمدیلر هرکز • ای کا بولدیلر بدنام بو جمله نیکو نامی

اوزیب کچن اولیاء الله نوك بعض کلماتن و بعض حالنی یازکن
رسالدن کوروب منبرا اوزلرنن کندی مقوم دیو سویلرلر
جاهل نادان نه بلسون شیخه خزمت ایدوب حال طوین لر بلورلر
بوده کلووار که صافی وهم مصیقل کوکلر مسعود اولور اول
مکدر کوکلر حقوك اسرارندن محرومدر شیخ عبد الله انصا
ری رحمة الله بیورر • تجلّی حق ناکاه آید • اما بر دل اکاه آید •
یعنی حق تعالی تجلّی سی ناکاه کلور • اما اول کوکله کلور اکاه اولا
یعنی صفا صقالت بولمش اولا • وهم شیخ یونانی دن اشتدوم
کندی شیخ ابو بکر شیبانی روایت ایلدی قدس الله روحهما
بیوردیکه • نه هرچه بدوید کور کرفت • اما کران کرفت بدوید •
یعنی هر سکردن ثلاونه یتمز اما اولکشی یتر که اردنجه اولوب
سکردن بیت اصل کوهر عشق زکانی دکرست • منزلکی عاشقانه نشان
دکراست • واین مرغ که دانهٔ غم عشق خورد • بیرون ز دو کون ز جهان
دکراست • عشق کوهر اصلنوك بر کورکی نه کانی وار •
عشق منزلی بولنک بر اوزکه نشانی وار • اوقشی که اودی قوغن

غم

غم دانسنی دورر کونین دن اوته انوك ایروقسی جهانی وار •
جذبة من جزبات الرّحمن توازی عمل الثقلین لا جرم
بر جزبه اولادر جمله خلایقوك طاعت عبادة تندن بیت
صوفیان دردی دو عید کنند عنکبوتان مکس قدید کنند
هردم فانی صوفیه یکی وجود حاصل اولور • زیرا که جذبه تصرّفی
برله محو اولور • اول محودن بر قدم سیر ایدر • الوهیت عالمنه
هم جزبه تصرّفیله • یمحو الله ما یشاء و یثبت بس هردم اکا
محوی و بر اثبات حاصل اولور شیلکه صوفی اولدمی اکی عید
ایلر بر عید محودن و بر عید اثباتدن • و بو بر مقامدر که
صوفینك وجودی لا اله الا الله وجود اولور عین نفی اثباتدن •
اکی اکا بو مقامده و روح الله و کلمة دیوب اطلاق اتسلر هم
بوطون آنوك قدنه راست کلوب براشور • اول خذمت ایمیوب
ماء زون اولنلر بو دولتدن محرومدر بیت

• عشاق ترا هست بهشت تنك آید • وز هر چه بدون تست شان تنك آید •
اندر دهن دوزخ از آن سنك آید • از بر تو نور ناری ذنك آید •

ترجمه

شها عاشقلروک سنوک ایمن لرهشت بهشت تنک
اوزکدن اوزکیه انلر بجه اوللرهم رنک

بیت

بوی بمن آمد و بو مست شدم • بوی دگر از نشوم از دست شدم
نم بالطف توشادی مانی کردد • عمران نظر توجاودان کردد
کو باد بدوزخ برداز کوی توخاک • آتش همه آب زندگانی کردد

ترجمه

نظر
لطفک ایله بوغملرم عین صفایه یوز دوتر • عمر ابد بقا اولور چونکه سن ایدن سن
اوله شرر
طپراغی نحله کوک یل الدرسه طامویه • آب حیات اوله اودم هم قطرات
ولا تقربا هذه الشجرة حق تعالی ایتدی یا آدم بو اغجک یاننه یقین
وارمه آنوک یمشندن یمه دیدی بونک معناچو قدر حوا ایدی آدم
حوا یه اویدی یدی باشندن تاجی اوچدی اکسی دخی عریان
اولدی اوزتیه آغج ییراق دردی اغلاشتلق توفیقی
اکا رفیق اولمدی لاجرم عصیان نسیان تونزاغنده کرفتار اولدی

وعصی

وعصی آدم فغوی وقتا که آدمه توفیق رفیق اولدی دنیا کدا اکا
توزاغ اولمشدی اندن بو کلمه سببیله ربنا ظلمنا خلاص اولدی
اندن صونکره ثم اجتبیه ربه مقصدنه ارشدی اول
بهشت کامرکا هدی اکا دمرکاه اولدی بیت

از لطف تو هیچ بنده نومید نشد • مقبول تو جز مقبل
جاوید نشد • لطف بکذا و ذره • از هزار خرشید نشد

هر بنده قلمدی هیچ لطفکدن نومید • کمکه اتسه کا اقبال مقبول قلدی جاوید
خورشید
هر ذره یه کیم لطفک نوری ایره بردم • رشک ایدر اکا جمله ستاره ماه

کر روز تبس چراغ عهد مرنکشی • جان بدهم براخت خوش خفتشی
خوشتی
در جامه اسلام ز مین برنکشی • هرکه که دا سلام بود انیت

جانی
اکر صوک دمده ایمانم چراغ اتمسک باطل • صفا شوقیله ودم یمن جا • الحاصل
اکر بو خلعت اچنده بن اولرسم • بتر بو منزل بکا خوش اولدی مرتبم • کامل
اما حکمت نه ایدی دیرلکدن صونکره الدرمک وکرو دولتمکین اول غافل

سوکشته وعاطل کورکلنتیه جواب اولکه ، دمشدر بیت
دارندن چو ترکیب طبایع اراست بازاز چه سبب فکندش اندر کم
کرزشت آمد بس این صورت عیب کراست ورخوب آمد خرابی
از بهر چراست اگرچه همان بدن اول صورتیله اما دنیوی صفاتیله
دکلدر زیرا که دنیادی قالبه دورت عنصردندر کیم دوزدلر اودیل
صو طپراق ، اما طپراغله صو آنوک اوزرنه غالبدی من طین لازب
بو اکسی محسوس وکثیفدر کوزیله کورولر ، ال ایله دوتلر اودیل
لطیفدر محسوس دکل بو اکسی بدنده مغلوب ایدی اما قالب آخرتده
لطافت عالمیدر هو کرو بو دورت عنصردن دوزلور ، اودیل آنوک
اوزرنه غالب اولور ، بو اکسی لطیفدر ، طپراق صو مغلوب اولور ،
ومتمکن اولور یعنی آنده قرار دوتیب دولنور ، بونداغی صو کبی اولمز
بویله اولیجق غایت لطافتده اولور ، مؤمنک اول نوری بدر کیم
بکونکی کلنده متمکندر بس آنک صورتنده آنی غالب قلاولر

یسعی

یسعی نورهم بین ایدیهم یوم تبیض وجوه وتسود وجوه یعنی
بو معنیه اشارتدر یعنی انلروک کوکللری نور ایمانیله منور اولدی
بکون اول نوریله منور اولور آنلرکه کفر ایله یوزلری قرردی یا
دین اول سود ایله یوزلری قراره ونزعنا ما فی صدورهم من غل
تصرفیله اندن چقردلر که سر جاجی سرجانیک جوهرنی طپراقدن
وکدورتدن طشره چقاردلر آنی صافی وشفاف ایلر تاکه آنوک
شویله که آنوک اچی طاشی یکرنک اولور ظاهرندن باطنی کورنور
وهم باطندن ظاهری کورنور یوم تبلی السرائر بو معنایه
اشارتدر اولباطنده کزلو نسنه لر ظاهر وآشکاره اوله
بیت رق الزجاج ورقت الخمر فتشابها وتشاکل الامر
فکانما خمر ولا قدح وکانما قدح ولا خمر خمر ایله چون زجاج بارشدی
بارشوب بر بریله آلشدی ، شویلکم جام در دکل می ،
یا خود میدر قدح دکل هی ، تا حدیثدر کلوبدر جنت ،

اهلنوک کلهسنن بیتنی وشکاکندن الکی کوردور غایت لطافتدن
بس قالب بولطافتله حشراولا تاکیم سکزاوچاغک تنعماتندن
کندی حظنی تمام آله قال النبی علیه السلام السلطان ظل الله فی الارض
یأوی الیه کل مظلوم ٭ بلکلکه پادشاهلق وسلطانلق حق
تعالی نوک خلیفهسی دنا ییب اولمقدر ٭ بریوزنده حضرت رسالت
حق تعالی نوک کولکسیدر ٭ وهم خلافت معناسنده در ٭ قچان بر
ظام اوستوننده تورسه آنوک کولکسی یره دوشسه اول کولکه
آنوک خلیفهسی اولور ٭ بریوزنده اول کولکهٔ اول کشنک آدیله
ذکر ایدرلر ان الله خلق آدم علی صورة الرحمان بوننده چوق
معنا واردر پادشاه عقل کامل اولسه کندوسنی حق تعالی نوک
وکیل بله ٭ دنیا پادشاه حق تعالی نوک قهر ولطف صفاتنوک
صورتیدر ٭ ولیکن صورتندن بیخبردر ٭ شول جمال کبی کندونوک
جمال کمالندن بیخبردر ٭ اما غیرلری پادشاهک قوتیله برخوردار

اولر .

اولر دنیا مالن دوشرلر ٭ اما بلمزکه پادشاهی باباسی کبی
کورمک کرک ایدی یوم قیامتده پادشاهه ظلم سببندن بونسنه
کتوردمیه بیت خوش باشد عشق خوب روی کر خوب
خود خبر ندارد بیت عاقل بچه امید درین شوم سرای ٭
بر دولت او دل نهند از بهر خدای ٭ چون راست که خواهد که
ننشیند ارپای ٭ کرد اجلش دست که بالا تمای ٭ ترجمه
عاقل بودار دنیاده دوتمهسن قرار ٭ مرود ولته غره اولب قلمه زنهار ٭
چون راشد دکرسنی اجل قلور شکار ٭ دوزکون لور وکهم اد سرتا دمار ٭

بیت

منه مال فراوان کان ترا نیست ترکرد جود ردان شبانی
اکر خواهی بنه تا باز یابند وکر خواهی بنه با آز باشد
دوشرهه مالی قلمزسکا باقی ترجمه مالو باقی قلورسک آنی فانی ٭
دلوسک قوکه ایروقلمبولالی ٭ دلوسک ودکه آنی بولسین آنی ٭

فصل توحید

واقسام اهل توحید واقسام یعنی التوحید الحمد لله الذی
وحد نفسه وجعل الانسان منها اشرف المخلوقات
بالجمع فیه کل الاسماء الصفات واکمل التحیات والتسلیمات
علی افضل الرسل محمد المصطفی المقصود من العلماء الاتقیاء
اما بعد ای سر توحید وای راغب تفرید اولا معلوم اوله که
توحید اوچ قسمدر توحید ذات توحید اسما یعنی توحید افعال
واهل توحید دخی اوچ قسمدر عوام خواص واخص خواص
وتوحید دخی اوچدر لا معبود الا الله ولا محبوب الا الله
ولا موجود الا الله فاعلم انه لا اله الا الله یعنی لا معبود
ولا محبوب ولا موجود سواه معنا اول دمك اولور که
حق تعالی دن غیری طاعات وعبادت برشیئه یوقدور
اکا ثنا اولنه لا احصی ثناء علیك کما اثنیت

علی

علی نفسك توحید افعال درلو که صنم محسوسه عبادتدن
رجوع ایده وبظاهر لرنی شرع شریف وکتاب سنت توفیق
وتطبیق ایتشلردر اما باطنلرندن صنم معقول لری واردر که
حب ما سوا وهوا یله ما لا ملادر افرأیت من اتخذ الهه هواه
بو معنای توضیحدر ایکنجی توحید اول ذو الفضل والجود الله
ودود جل وعلی دن غیری معبود ومطلوب ومحبوب اولمغه
سزاوار ولایق برشیئ یوقدر زیرا جمیع اشیاده ظاهر اولان
حسن وجمال وکمال وعز واقبال وشرف واجلال ذو الجلال
والجمالك صنع بی مثال وفضل کمالیدر حقیقتده جمع موجودات
اولان لطافت وطراوت وصفا لذت ومحبت وشوقت اول
صانع قدیم حضرت رب عزتوکدر اشیا عارض وعاریتدر
صاحب وما لکی فی الحقیقة حضرت حقدر جل وعلی نظم
کل الجهات لشمس حسنك مشرق وکل ذی قلب الیك تشوق

ويا واهب الحسن البديع لاهله كلّ الحسن لك في الحقيقة
تعشق غرضم عشقدن حقيقتدر • ميل نقش نگار صورتدر •
شورصوفى بحراب عشقه باش اگمز • بلمز آنى نه ملّتدر •
وحضرت خليل الرحمن اوغلو اسماعيله كه ثمرۀ جنان ايدى
بو مقامده رحمان يولنه قربان ايليوب لا محبوب الا الله
معناسيله متحقق اولدى • بو معنايه توحيد توحيد صفات
درلر • تصفيۀ قلب وتزكيۀ نفس برله حاصل اولور •
وتوحيد خواص منزل محبت كوردكاره وعاشقلر مشتاق
ديداره بو مرتبده ارشورلر • وتوحيد معناى ثالث اولدركه
واجب الوجود حضرت حق پادشاه مطلقدن غيرى موجود
قديم باقى لا يزال ولم يزل واقى برشى يوقدر قال الله تعالى
كل من عليها فان يعنى اشيا (داخ) فانيدر • وحضرت حق قديم
باقيدر • بس معناى كلمۀ لا اله الا الله اوچ نوع اوزره اولدى •

اولكى

اولكى معنا نصيب عوام عباد وزهاددر • وايكنجى نصيب خواص
عشاقدر • اوچنجى نصيب خواص اخص واصحاب تفريد تجريد وار
باب وتفريددر • انلر بو وجود حادث فانيه وجود ديمزلر
وجودى باقى قديمه نظر ايدرلر • بو معنايه توحيد ذات درلر •
بو معنا موت اختياريله حاصل اولور • موحدلر ذاتنى فى ذات حقده
وصفاتنى صفات حقده وافعالى افعال حقده افنا ايدوب وجو
دنى اسباب آلت منزلسنده بلوب مسبب الاسبابه ناظر اولور •
وما رميت اذ رميت ولكن الله رمى بو آيت كريم غزاده
كفار خاكسار عساكر اسلامه غالب اولدقده حضرت رسول
حق جل وعلى يردن بر اوچ طپراق آلوب كفار يوزنه صچدوقده
جمله كفار كور اولوب مغلوب اولدى بو آيتك معناسى بودركه
يا محمد يردن بر اوچ طپراق آلوب صچان بن ايدوم سن دكلسن يعنى
سزبى قدرت وتاب آلت واسباب ايدوك تصرف ايدن فاعل

بو حال اوائل اسلامده ايدى

فاعل مطلق بن ایدوم فاعل مطلق دن غیری نسنه یوقدر اراده
بو مقامه مرتبهٔ کمال محبوبیتدر بالذات وبالاصاله حضرت رسالته
مخصوصدر وبالواسطه بالتبع سایرلرڭ استعدادلری
مقتضاسنجه بو مقامدن نصیب واردر کوردڭمی
سلطان دولت کرای قرالیك عسکری مغلوب کانته حضرت
رسالتك بدر حنینده کبی کفار خاکسار مغلوب اولدیغی کبی
آنوڭ مثلندن جنك اولوب سلطان دولت کرای غالب
وقرال عسکری مغلوب اولدی بعض درویشانلر رؤیا
لرنی بز حقیره تعبیر اتدردی عساکر اسلام حقنده بدر
حنینده غزاده کافرلریله جنك ایدوب کفار خاکسار
مغلوب اولدوقده ملائکه لر کلوب معاونت قلمشدر کانه
اول مثل اولمشدر همتلری قطب الاقطاب اولا
معاونلری کبار اولیالر اولانجون کافر ضنیمه

سفر اتدی سلطان دولت کرای — مبارك رمضان ایدی بلکم آی
شویله تصدق اتدی خیر احسان — منفعت لندی لر مسکین فقرا
بو فتحك سنك قمودلرده ای شاه — سویلنسون آدیك دهرا فدهرا
شمشیرك نامی اشدلدی سلطان عثمانه — دعا ایدوب دیدی عمرك زیاد ای دلارا
آل چنکیزدن بری کلمدی مثالك میر — سنسن سلطانلر اچنده عز کبرا
سنسن پادشاهلر نامی علی — آط اوستونده حمزه پهلوان سوارا
سن سن پهلوان سرفراز — آدوکی ذکر ایدن لر شهرا فشهرا
جهانه یایلدی آدك شاه جهان — اشتسون جنکی مصر شام روم بغداد
اشدنلر تلق چکوب قلدلر دعا — شیخ شاب تضرع اتدلر سرا وجهرا
ولایت قریعه پادشاهلر کلوب بدر — قرال ایله جنك جدال ایدوب بدر
بنوك کبی اولمدی اولمایسر جدال — برد خی کلورمی ولا بودیارا
صد هزاران دراکا مدح ثنا — عاقلمز قصرد مدحن سلطان کبری
دولتوك دایم عمرك اولا زیاد — دعا چکدر حقیر لیلا ونهاری

فخر المشايخ حضرت لوری قدس سره نظم شریف

شریف لونم بیورمشلر موحد جاغزب دروا حد اولدر
یته توحید اچنن جاحد اولدر • ما وحد الله غیر الله من احد
توحید حق لذات الواحد الاحد • فکیف یعرف کنه وحدته
وقد تلاشت لدیه کثرة العدد • سبحان ربك رب العزة الصمد
عما یدور عن الاوهام فی الخلد • هو الذی لم یکن کفواً احد
ذاتاً وصفاتاً ولم یولد ولم یلد • فلما اضاء اللیل اصبحت شاهداً
بانك مذکور وذکر وذاکر • مدتی این کمان همی بردم که منم ذاکر وتوی مذکور

شعر • ذاکر وذکر شاکر ومشکور • شد یقینم غیر تو نیست
قد کنت وما کان من الکون وجود • شاهدت له وقال لی عند شهود
کن عند ظهورنا فقیراً عبداً • حتی بکم اکن غنیاً معبود •
خانه چون کشفت خالی از اغیار • لیس فی الدار غیره دیار •
چون همه اوست غیر او خود نیست • کفت ام لا اله الا الله
حدیث انا اب الارواح وامها وکنت نبیاً

لقد کنت دهراً قبل ان تکشف الغطاء • اخالك انی ذاکر لك شاکر
[illegible]

وآد

وآدم بین الماء والطین وانا من الله والمؤمنون منی
وشان شریف لوری حقنده حق تعالی جل وعلی بیورمشدر
لولاك لولاك لما خلقت الافلاك اولا ظاهر اولا
نوره اصطلاحات مشایخده نقطهٔ وحدت درلر جمله
کثرتك مبداء ومنشاء درکه انوك مثال بسمله نقطه سندر
کوردنور اول قلم محمدوك لوح اوزرنده اول یازدیغی کیم
بسم الله الرحمن الرحیم ایدی وعالمی ملك وعالمی
ملکوت وعالمی جبروت وعالمی لاهوت اول آخر ظاهر وباطن
بو اوج کلمه ایله بر نقطه دن حاصل اولمشدر وعلم لدنك
اصل بو اوج کلمه در زیرا علم اوج نوع اوزره در بری علم
اسمادر نبوت وشریعت یوزیدر وبری علم صفات درکه
ولایت طریقت یوزدر وبری علم ذاتدرکه اکا کلام
نفسی درلر حروف ولغات وتصورات درکه وتخیلات

تخیلاتدن منزه در و مقدسدر و علم ذاتدر که اکا کلامی
نفسی درلر و علم ظاهردر اسماسنك مظاهری در و اسم رحمان
اکا دلالت ایدر و علم غیب و باطن صفاتنك مظاهردر که
اکا اسم رحیم دلالت ایدر و بو عالم اسما و صفاتنك ذاتك
مظهرلریدر اسم الله اکا دلالت ایدر و اول اسم ذاتك
اصل نقطهٔ وحدتدر که اکا تجلی اول و تعین درلر تنبیه
اصطلاحات مشایخده اول نقطهٔ وحدته نقطهٔ هویت
دخی درلر هو اسمنك مسماسیدر بو مرتبهده حضرت
هویت حق معلوم و معروف اولمقدن منزه در ما عرفناك
حق معرفتك و بو مقامه اشارتدر و اسم هو اسم
ذاتدر که اسما و صفاتدن منزه در و مقدسدر و بو
مرتبهده اسم مسما و صفات موصوفك عینیدر نظم
هو اسم توی و هم مسمی عاجز شده عقل ازین معما

حضرت

حضرت حق ذات بو مرتبهده معروف و معلوم و مفهوم اولمدوغنك
سببی بودر زیرا حضرت ذاتك معلوم و مفهوم اولمسی میسر دکلدر
الا اسماء و صفات واسطه‌سیله میسر اولور و اسم الله اسم
ذاتدر فاما مستجمع جمیع اسماء و صفات بو اسم شریفده
مندرجدر و بو مرتبهده حضرت الوهیت معلوم و معروف اولور
اما معرفت حضرت رسالته مخصوصدر و سایرلرك بوندن
حظ نصیبلری یوقدر و اسم رحمان اسم صفاتدر جمله اسماء
و صفات بالفعل بو اسم شریفدن ظهور ایدر ارواح مجرده
و عقول و نفوس و ملائکه و انس و جن و مؤمن و آخرت و دنیا
و ارض و سما بو اسم شریفك تجلیاتی و ظهوریاتیدر و بو اسم
رحمان لفظهٔ الله اسمنه جمعیتده معادل و مقابلدر
و طقسان طقوز اسم اوقنور و آنلردن یدی اسما چقار آنلره
صفات ذاتیه درلر بودر حی علیم قدیر مرید سمیع بصیر متکلم

قطب

بو يدى كشى بو صفاتلروك يديسنه مظهردر شمشلردر و اقاليم
سبعه نوك حافظلريدر ويدى يلدزده دخى بونلروك تصرفنده
در • وليكن حق تعالى نوك ارادتنه مخالف بر چوب حركت
ايتدرمز ودايم لوحه نظر ايدرلر وهرنه يازديسه اوحكم
ايله تصرف ايدرلر • وبو يديلروك برسى دايم اكسك اولمز
بونلردن دنيادن انتقال اتسه قرقلردن برسى يرينه بدل
قورلر • زيرا هر بيرى قطبك عضوى يرينه در • اولكم اغزى
يرينه در • سويلمك استسه انوك اغزندن سويلر سايرى
دخى بوكه قياس اولنه • ويو سوزلر غايتده دقيقدر فهمه
صغمز همان اشارت بوينى كوسترور كه لا يزال العبد يتقرب
الى بالنوافل حتى احبه فاذا احببته كنت له سمعا وبصرا ويدا
ورجلا ولسانا فبى يسمع وبى يبطش وبى ينطق وبى يمشى مثلا
فيض الهى اول حق جانبندن حضرت رسالته كلور وحضرت

حضرت پناهدن قطبه كلور • وقطبدن يديلره كلور • وانلردن
بو عالمه بخش اولور • اول فيض هر شخصك اول روحنه اندن
نفسنه • ونفسندن عقله • وعقلدن قلبه • وقلبدن جوارح
سبعه سنه بخش اولور • الدن دوتمق وكوزدن كورمك
وقولاقدن اشتمك سايرى بوكه قياس اولنه

فصل

نقباى بلدر • انلر قرقلردر • انلر دخى عالمده قرق
كشى در • قطبك صفات حميده سى يرينه در • قطبك تغا
دارى ويار غاريدر نتكم • كليم الله حضرت موسى نوك
ع م طوره كتاب توريتى حضرت حقدن طلب اتمكه كتدوكى
يا ننجه قرق نفر خواصدن انيس وهمدم وجليس ومحرم
يارلرى ايدى • وادم ثانى حضرت نوح ع م وقتى طوفاننده
خواص مؤمنيندن قرق نفر كيمسنه ايله سفينه يه كروب
موحد سلامته چقمشلر ايدى • وروح الله حضرت عيسى نوك

حوادیثدن درلو قرق نفر خواصدن احبا مصاحبلری وار
ایدی. وانسان قرق یاشنه داخل اولدوقده کمالنه
ارشور. نتکم سلطان انبیایه ءم قرق یاشنه کلدکده
کتاب ربانی نازل اولدی. وحضرت موسی ءم کتاب تو
توراتی رب عزتدن طلب ایدوب طوره کتدوکده
قومی بنی اسرائیله هارونی خلیفه قلوب قرق کون
وعده ایتمش ایدی قرق کون تمام اولدی حضرت موسیٰ
توریت نازل اولدی. وحضرت یونس ءم قعر دریاده
بالق قرننده قرق کون خلوت خاص ایدوب حضرت
رب جلیله تسبیح وتهلیله عرض نیاز قلمش آخر قرق
کون تمام اولدی ساحل سلامته ورحمته چقدی
اصحاب شریعت وطریقت مشایخ کبار اربعینه کروب
قرق کون خلوت عزلت ایدلر. انواع فتوحات ونفحاته

ارشورلر

ارشورلر وبو قرقلرک تصرفلری افتاده وبیچاره لره
دستکیر ومظلوملره دمساز اولوب مدد ومعاونت ارشددر
ممکندر ددخی ناکه وارسه بونلر کبی فصل نجبا
بلددر. اونلر اوچ یوز التمش التی رجالدر. بونلر قطبک
اوچ یوز التمش التی طمرلری یرینه در. نتکم شخصک قایم
اولماسی وتمام وجودی اول طمرلری یرینه در. بری اکسک
اولماز. بونلر دخی قطبه نسبت بویله در. وبر یل تمام
اولمسی اوچ یوز التمش التی کونیله در. وفلکده دخی اوچ یوز
التمش التی بورجی واردر. شمس هر کون بر بورجدن طوغار
وبو نجبانک تصرفی اولدر که حق تعالی بونلرک سرینی
اول بورجلره بخش ایتمشدر. هر بورجده بر ولینک سرینی
قومشدر که کونش هر کون بر ولینک قوینوندن طوغر.
تا بر یل تمام اولنجه کونش اولیانک سرینی طواف ایتمکدر

تا عالم منقرض اولنجه بو حال بو یله اوله جقدر • و بو حرمت بو
اول فخر جهان حبیب رحمان محمد المصطفی صلم روح مطهرک
سر بر توندن در • بونلره بس کوننی هر کون بر ولینک قوینوندا
طوغماغیله حق تعالی حبیب نوک بر توی دایحی حرمتنه در •
علی هذا ترتیب کوننی تا قطب بورجنه کلنجه یل تمام اولور
اول وقت قطب بورجنه کلور • اول وقت قدر اولور و قدری
کورمدیکلر بوادادن کوزلر یوقسه ارامغیله بولنمز • اما
حضرت رسالت رمضانوک یکرمی یدیسنده قدره ارشدی
لیکن یل دور ایدوب دورمزکاه اکسلور کاه ارتر • **فصل**
اوتاد اربعه احوالن بلدردر • حضرت صلم بیوردر قوایم الدنیا
اربعة الاشیاء الامراء والاغنیاء والفقراء دمک
اولورکه بو دنیا دورت دک اوذرنه قایم و دایم دور •
بری پادشاهلردر • اونلر اولمسه خلق بری برنی یرلردی

قورد

قورد قوینی یدوکی کبی • و بری علمادر • انلر اولمزسه دین
و ایمان بلنمزدی • و بری غنیلردرکه انلر اولمزسه ضعفا
هلاک اولوردی • و بری فقرادر • باب الله در • انلروک دعا
لری برله جمله مرادات و حاجات درکاه قاضی الحاجاتدن حاصل
اولور • و جمله قضا و بلا و آفات و عاهات ارض سمواتدن
انلروک همتیله دفع دفع اولور • و حقیقتده فقرا امرادرکه
سوزلری حضور حقده مسموعدر • هر نه مراد اتسلر حاصل
و میسردر • **بیت** • مبینی حقد کدایان عشق راکین قوم
شهان بی کمر و خسروان بی کله اند • بلکه دنیانوک دورت
دورت کشی برله در • اونلره اوتاد اربعه درلر • و بو دنیا بر
تخت در • دورت دکی یرینه اوتاد اربعه در • و یاخود
بو دنیا بر سریر در • اوتاد اربعه دورت جانبندن دورت
میخ یرینه در • و انلروک بری اوم اچندن در •

اولكشی قدرت صفاتنك مظهريدر • وبرسی دخی علمادر اول
عالم صفاتنوك مظهريدر • وبرسی فقرا اچندر اول كشی
قايم صفاتنك مظهريدر • وبری اغنيادر • رزاق صفاتنك
مظهريدر • وهم اوتاد اربعه قطبك وزيرلوی يرينه در
آنوك سرنه محرم دوشمشلر نتكم قطب الاقطاب وفاتح
ابواب حبيب رب الارباب محمد المصطفی نوك چهار يار با
صفا وزيرلوی اولوب محرم اسرار اولمشلر ايدی وبو اوتاد
اربعه قيامته دك بو حال اوزره اولماز **فصل**
افرادی بلدرر • افراد دخی بر قومدر كه هيچ مشايخ تربيتيله
اولمشدكللردر • هر برسی دنيادن نقل ايلسلر يرينه بری
كجر كجما يجه اولماز • بونلره اويسان دركو • زيرا حضرت
ويس القرانی كمسنك تربيه سيله اولمشدكل ايدی بلكه
حضرت حقك جزباتيله اولمشدی • وذات احديتنوك

مظهر

مظهريدر • احد بردر لاجرم اكا مظهر دوشن دخی بر اولسه
كرك يعنی **قل هو الله احد** وبو احد اسمنك مظهری دخی لا
جرم اولنمسه كرك و اغلتز وجوده كتورمسه كرك نتكم ويس
حضرتی بو حال اوزره كچدی • افرادك معناسی يالكوز اولا •
افرادك امری كزليدر • وخزينه داری حقدر • معراجده حضرت
رسولك سدرة المنتهاده مبارك نعلينی دوندرمشدر اكا
پير مغان دركو • صوصا خسته دللره الست جامنك جرعه سندن
نوش اتدرجيدر **بيت** • بمی سجاده رنكين كن • كو پير مغان كويد
كه سالك بی خبر نبود زراه ورسم منزلها • وسقيهم ربهم شرابا طهورا
اشارتيله اكر روح بر قطره سی ارشوره روح كندو كلكندن يوقلق
سراينه يوز دوتوب • اول بقا قپوسندن ايچری كره الكلك بركله مبدل
اولوب بی حجاب جمال رب الارباب مشاهده اولنه • وحجاب
امين اولا • ومن دخله كان آمنا • وبو اراده سوز چوقدر ليكن هر

هر كسنه معنا يله ذننه دور فهم ايلر • وهر كه مرده دلدر اكر بيك سنه سويلر

بر حرف اشتمز • لينذر من كان حيًّا دانك لا تسمع الموتى ديو معنى حقننده در

وبونلردن غيرى يدى يوز يكرمى دورت اوليا واردر • حضرت رسولك

يدى يوز يكرمى دورت اصحابنه يرينه دور • بو نظام قيامته دك بوزلماسى

وبيك اوليا داخى واردر حق تعالى نوك بيك اسماسى يرينه دور •

وبيك بر اسم دركه برسى ذاتدر • وبكى صفاتدر • هر برى بر اسمك

مظهر دوشمشدر • وبو ذكر اولنان وليلر جملسى قطب عالمك حكمنده دور •

اما افرادك مرتبه لرى قطبك مرتبه سنه معادلدر • الا خلافتده دكول

انلر قطبك حكمندن خارجدر • بالذات حضرت حقدن فيض قطبه كلور

وقطبدن ساير وليلره ارشور • انبياء يوز يكرمى دورت بيك عدددر

وبونلرك اچنده اوچ يوزاون اوچ مرسللردر عصرلرنده بربريله جمع اولمش

دكولدر • ومستقلا هر برسى زماننده كتاب شريعت صاحبى ايدى •

اول اجراء احكام الهيه قلوب تحت نبوت ورسالتده سلطان اولمشلردر •

وبو

وبو مرسلين حق تعالى بعضنى قرآننده رسول الله بيان بيورمشدر وبعضنى

بيان اولنمامشدر • منهم قصصنا عليك منهم من لم نقصص عليك

ونبى لرك شونلركه مرسل دكوللردر دوشلرنده بعضسنه وحى اولور •

رؤياى صالحه برله بيغامبرليك ايدرلر • وبعضى بيدار اولديغنده جناب غيب

وهاتف لاريب دن بر شخص كورمزسن وحى اشيدر • انونكيله بيغامبرلك

ايدرلر • اما مرسل بيغامبرلرك حاللرى بودركه جبرائيل عم كتب

اسمانيه وصحف ربانيه ايله انلرك حرم قلب شريفلرينه بيدارلكلرى

حالده تنزيل ايليوب مقام مقتضاسنجه ظاهر محسوس ومتشخص اولور •

فصل نبوت

اى طالب كنجينهٔ وجود • واى راغب دفينهٔ شهود • خلاصهٔ كلام وزبدهٔ مرام •

اولدركه سالكك شريعت وطريقت طالب معرفت وحقيقت

اولنلره اولا لابد ولازم وامر مهم بودركه • نبوت وولايتك

معناى اصطلاح لغوى لرى وبربرندن فضيلت تفاوتدر • وعموم وخصوص

لرى واحكام مظاهرى معلوم ومفهوم اولا • بلكه نبوت وولايت

توأماندر • بطن واحددن طوغمش ایكز ولدلر كبي اخوين در • بري
برينوك عقبنجه ظاهر اولمشدر • بو ایكسنك مولدي ومنشاء حضرت
ذات احديت دركه اصل اصول وحقيقة الحقايقدر • ظهوري
ولايت نبوته تقديم ايدوب وظهور نبوت ولايتي تعقيب ايتمشدر •
زيرا نبوتك باطني ولايتدر • وولايتك ظاهري نبوتدر • وبونلر
بري برندن آيرلمزلردر • وبري بريله قاردشلردر • ما بينلرنده برزخ
واردر • مرج البحرين يلتقيان بينهما برزخ لا يبغيان • بو معناي بيان
ايدر • وبري برينه مرآت دوشب عاشق ومعشوق اولمشلردر •
وآفاقه وانفسه وملك ملكوته واون سكز بيك عالمه وجود جود
ونور ونور شهود وفيض الهام بو ايكي صفاتدن ظاهر وباهر اولمشدر •
ظاهراً وباطناً • ويله اولسه لازم اولدیكه نبوت نيه درلر وولايت
نيه درلر على التفصيل معلوم ايدهوز • بو ايكي صفاتوك مظهرلرندن
مستفيض ومستفيد اولاوز فصل في النبوة نبوت
لغتده نباءدن ماخوذدر • ونباء خبردر واصطلاحده الله

الله تعالى جانبندن خبر ويرمك ايچون كوندرلمشدرلركه عباد اللهي
ارشاد اولنوب طريق هدايته سوق اولنهلر • ونبوت دخي
ايكي قسم دور • بر قسمي نبوت عامه دركه • رسالت وشريعت مقارن
دكلدر • حضرت موسى عم رسالت وشريعتله بعث اولنمشلر ايدي •
وكندوي زمانينك انبياسندن هارون ويوشع كبي ودخي
بونلرك غيري نبيلر جملهسي حضرت موسى نوك تحت امرنده
وطوع حكم شريعتنده اولوب جانب حقدن خبر ويروب عباد الله
ارشاد ايدرلردي • وبر قسم دخي نبوت خاصه دركه رسالت
وشريعت وكتب الهيه مقارندر • انبياي مرسلي نوك نبوت
لري كبي انلر شريعتلرنده مستقللردر • وبر برينوك عصرلرنده
جمع اولميوب تحت رسالتده شاهلر وبرج شريعتده ماهلر
ايدي • خصوصا اجلرنده اول بدر منير • آفتاب عالمي تنوير • سيد
الاولين • والآخرين • خاتم الانبيا والمرسلين • سلطان انبياء
حضرت محمد المصطفى صلى الله عليه وسلم سرير صدر رسالتده وشريعت
مستقلاً الى انقراض الدوران رحمةً عالميان اولمشدر •

فصل في الولايت

ولايت لغتده ماء خوذدر. ولي دن ولي قربه درلر بو
جهتدن بر كمسنك خصمنه وقومنه وسودكنه ولي
درلر. قرابتلرندن اوترو. واصطلاحده حضرت حقا
قريب اولوب الله دوست اولنلره درلر. وبو ولايت
دخي ايكي قسم در. بر قسمي ولايت عامه در. وبر قسمي ولايت
خاصه در. وولايت هر كمسه اچون حاصل در كه الله ايمان
كتوروب عمل صالح اشليه. الله ولي الذين امنوا يخرجهم من
الظلمات الى النور. الله تعالى مؤمنلرك دوستي در. وولايت
خاصه عبدي ذاتني ذات حقده. وصفاتني صفات حقده
وافعالني وافعال حقده افنا ايدوب ذات وصفات وافعال
حقله قايم اولوب تخلقوا باخلاق الله مقتضاسنجه اخلاق الهيه
واوصاف رحمانيه ايله متصف اولمقدر. وبو ولايت خاصه

دخي

دخي ايكي قسم در. بر قسمي عطائيه در. وبر قسمي كسبيه در. بعد المجاهده
انجذاب ايله حاصل اولور. وشول كمسنه لرك جذبه لري مجاهده
لري اوزرنه سابق اولا. انلر محبوب حقدر. وشول كمسنه
لركه جذبه لري مجاهده دن صوكره در. انلر حضرت حقك جل
وعلا محب لريدر. مقام قطبيته واصل اولنلر دكلدر. الا محبوب
لر دكلدر. قبل المجاهده مجذوب اولمشلردر.

فصل

في فضيلة الولاية على النبوة. قال النبي عم الولاية افضل من النبوة
يعني ولايت نبوتدن افضل در. زيرا بر نبي يوقدر كه انوك
ولايتي اولميه. وولايت نبوت اوزرنه سابقدر. وولايت
مرتبه سينه وارميجه بر نبي يوقدر كه نبوت مقامنه
ارشه. وهر نبي فيض معاني الله تعالى دن ويا خود ملكدن
ولايت ايله اخذ ايدر. ونبوت واسطه سيله ولايت
اخذ اتدوكي فيض معاني عباد الله تبليغ وارسال ايدر.
استعدادلري لسانيله زمان مقتضاسنجه واول

قطب اولیاء حضرت علی مرتضی در

ولایت وارث محمدیه ومظهر اخلاق نبوتە درکه شان شریفلری
حقنده حضرت رسالت پناه ع بیورمشدر • علی منی مثل الرأس فی
البدن من کنت مولاه فعلی مولاه • قال النبی ع انا المنذر وعلی الهادی
وبه یهدی • قال النبی ع انا وانت ابوا هذه الامة • قال النبی
انت منی بمنزلة هارون من موسی • قال النبی ع انا وعلی من نور واحد
علی منی وانا منه • قال النبی ع انا مدینة العلم وعلی بابها وبو
مذکوراته مماثل اوصافک نهایتی یوقدر • جنانده حوض کوثره
ساقی اولدقلری کبی • بو جهانده ارواح کاملین اچون شراب
معرفته ساقی اولمشلردر • وبالجمله ارواح کاملینک اولیادن
واقطابدن انتساب وسلسلەلری رسول الله دن صونکره آنلره
راجعدر الی یوم الدین صحابەدن غیریه دکلدر • رضوان الله تعالی
علیهم اجمعین •• اسرار التوحید الامنه نتکم محمد مصطفی صلی الله
علیه وسلم اول الانبیاء وآخر الانبیاء اولدغی کبی حضرت علی دخی

اول اخذ اولنان فیض ومعانی کتاب وسنتدن علی سبیل
اجتهاد استنباط اولنان احکام فقهیه در • بس نبوت
ولایتدن حاصل اولمش اولدی • اویله اولسه جمله انبیا
نوک نبوتندن ولایتی افضل ولمق مقرر اولدی • املا
شوله ولیکی ولایتی نبوته مقارن اولمیه • آنوک ولایتی نبوة
دن افضل دکلدر • باخصوص نبوت مطلقا عطاء الله
در کسبک انده مدخلی یوقدر • وولایتک بعضسی کبیدر
ودخی نبوت خاصه منقطع اولور • اما ولایت خاصه لاینقطع
در الی انقراض الدوران • ودخی ولی اسماء الله دن بر اسمدر •
وهو الولی الحمید
اما اسم نبی اسماء الله دن دکلدر

فصل

حضرت رسالتک نورندن بر پاره نور حق تعالی پادشاهلروکه
کوکلنه قومشدر • انکا هدایت درلر • انبیاده نور نبوت درلر
واولیاده نور ولایت درلر • پادشاهلره نور سلطنت درلر •

جمله

اول آخر اولیا اولمشدر خاتم الخلافتدر ۰ و حضرت علی صوك
کلن ولیلر ۰ علی نوك وارثلریدر ۰ اصالةً ولیلر دکلدر ۰
تبعیتله اصالةً نبوت محمد مصطفی نوکدر ۰ سایر انبیا
نوك وارثلری اولدغی کبی ۰ اول وارثلروك مثاللری خارجده
حضرتده علیه السلام ۰ ظاهرده نه صورتده دلرسه کورورلر و عالم
باطنده و خیالده و دنیاده نه صورتیله استرلرسه کورنورلر ۰ و بوك
دمنده بیچاره لره کارساز اولورلر ۰ طی زمان و طی مکان ایدرلر
طالبلری مطلوبنه ایرکورلر ۰ نامرادلری برمراد ایدرلر ۰ و سالك
راه حق اولنلره رهنما اولورلر ۰ و بالجمله الی انتها الدوران عامهٔ
ناسه انلروك حکمی و تصرفی دایم و قایمدر ۰ واحداً بعد واحدٍ
انلروك نسب و سلسله لری منقطع اولمق یوقدر ۰ شیخ محی الدین
عرب و ملا خداوندکار ۰ و سایر مشرب محمدیدن اولن ولیلر کبی
قدس الله ارواحهم القدسیة وجعلنا مستفیضا من اسرارهم
السنیة الالاهوتیة فصل قطب

بلکل که افلاکك دونمسی تصرفی قطبك النندر ۰ و اجرام
سمواته قطبك قلبی مدار و مرکز دوشمشدر ۰ و قطبك ایکی وزیری
واردر ۰ بری صاغندن و بری صولندن دورر انلره امامین درلر
صاغنده اولن وزیری عالم ملکی تصرف ایدر ۰ و صولنده اولن
وزیری آنوك یرینه قایم اولور ۰ و دخی قطب الاقطاب بو جهانی شول
برادزم سلقمی کبی دوتمشدر ۰ اول سلقمن جمله موجودات آنوك
برر سیری واردر ۰ اول سرلر اول سلقمی احاطه اتمشدر کل اجزاسینی
محیط اولدغی کبی فصل بدیلری بیان ایدر انلره
بدلا درلر بلکل که یدیلر قطبك هر بریسی بر عضو یرینه در
و بریسی ال یرینه دوشمش جمله دنیاده اولا نماکله مغرب و مشرقه
انوکله صونر ۰ و بریسی قولاغی یرینه در ۰ جمله مخفی آوازلری انوکله
اشیدر ۰ و بری کوزی یرینه در ۰ ظاهر و باطنه واریسه آنوکله
کورورلر ۰ و بریسی آیاغی یرینه در ۰ آنوکله مغرب و مشرقه طی مکان

ایلر

وبرسی دلی یرینه در آنوکله کلام حق سویلر وبری بورنو
یرینه در قوقلره متعلق نه وار ایسه آنوکله بلور وبری فرجی
یرینه در ازدواجه وتزویج وتنکیحه تعلق دوتر وبر
شخص یدی اعضایه نجه محتاج ایسه قطبک دخی احتیاجی
بویله در وقطبیله معیندر وقطبک تصرفندن در بونلر
یدی اعظایرینه دوشدکونک سر اولدر حق تعالی نوک اسملرنه
نهایت یوقدر بلوک که قطبک مقامی کعبه در قطب الاقطابک
مقامی بیت المعمور در وکعبه مخلوقه سجده کاه اولدغنک سر حضرت رسولک
سر ولایتی نوراندر بیت المعمور کوک خلقنه سجده کاه اولدغنک سر نبوت
سر اول مقامندر حضرت ابوبکر روح یرینه در حضرت عمر عقل یرینه در
حضرت عثمان قلب یرینه در حضرت علی نفس یرینه در حضرت آدم مظهر
تراب ایدی توبراقدن خلق اولندی حضرت موسی مظهر نار ادی جلال
موسی ده غالب ادی وحضرت عیسی مظهر هوا ایدی عاقبت جسد یله کوکه
صعود اتدی وحضرت نوح مظهر ما ایدی عاقبت عمرینی طوفان ظاهر اولد
وصاحب تصرف اولان سرورلروک زمانسنده غالبا ولات نه صفاتده
اولسه ظهورده کلن همان آنوک حکمیدر صلی الله علیه وسلم جمله سن اعتقاد الدی توتر
ایدی آنوک اجون هر کیسه بر دعا اتمدی م

محمد المصطفی صلی الله علیه وسلم ربیع الاول آینوک
اون ایکنجی کون دوشنبه کجه سنده طغدی حساب علمنی
بلکنلر عیسی پیغامبردن التی یوز یل یکرمی سنه
کجمشدی حضرت رسالت دنیایه کلدی یکرمی یاشنه
کلدوکدن ابی طالب خدیجه یی آلوب ویردی خاتون ایکن
قرق یاشنده ادی حضرت رسالتدن سکز اوغلان
طیبدی دوردی ار دوردی قیز ارلرینوک ادی عبد الله
قاسم طیب طاهر بونلر نارسیده ایکن وفات
اولدی قزلری آدی زینب رقیه ام کلثوم فاطمه
زینبنی عاصه وردی کلثومنی عثمانه وردی پیغامبردن
وفات اول اتدی دکنه رقیه یی وردی اندن اوتوری ذی النورین
درلر اول دخی پیغامبردن اول وفات اولدی فاطمه یی
حضرت علی یه وردی پیغامبردن التی آیدن صوک وفات اولدی

حضرت عیشه ابو بکر قزیدر خدیجه دن صونکره عیشه رضی الله
عنهانی الدی پیغامبر توقز خاتون الدی حفصه ام سلمه
ام حبیبه ام زینب ام میمونه ام جویره ام سوده
ام صفیه جیبی بو توقز خاتون پیغامبردن صوك
قلدی اکی قوماسی واردی ریحان ماریه دن ابراهیم
طغدی ریحان طغرمدی ابراهیم نارسیده ایکن وفات
اتدی پیغامبرم یکرمی توقز غزا قلدی توقزنده کندی
اورشدی کافرلریله یکرمیسنده صحابه لر اورشدی
قرق یاشنده وحی کلدی مکه ده اون یل توردی اندن
صونکره مدینه یه واردی مدینه شهرنده اوچ اون یل توردی
التمش اوچ یاشنده وفات اولدی اون سکز کون
خسته اولدی ربیع الاول آینك اون برنجی کون یکشنبه
کون آخرته نقل اتدی شقیقه اتلو او وار ایدی مشورت

مشورت

—

قلسه جمله صحابه اکا کوروب مشورت قلوردی صحابه لر اولاوه
کوردلر ایتدلر پیغامبردن صونکره کیم خلیفه اولور دیلر
کیمسی مجاهرلری وکیمسی انصارلری دیدلر اندن صونکره
چهاریارلری چغردلر ایتدلر یا ابو بکر سز منبره
چقوب نصیحت اتسه کوز دیدلر ابو بکر حضرتی منبره
بنوب نصیحت اتدی اول حق تعالی یه حمد ثنا اتدی
اندن پیغامبری مدح اتدی اندن مدینه خلقی مدح
اتدی ایتدی خلیفه لیك مدینه قومندن اولماز
حضرت رسالت بیوردی الائمة من قریش بو حدیث
شریفی دیسه ابو بکر حضرتنه اقتدا قلدلر اول عمر
حضرتی بیعت قلدی ابو بکر ایتدی ادا موزده قرقان
وار حدیث شریف وار ددی کمی انقیاد اتدی
وکمی انقیاد اتمدی دیدلر نماز قلورز زکوة ورمزوز

ایماندن چقدقلر • حضرت ابو بکر رضی الله عنه عسکر کون
دردی انلری هلاك اتدی اندن صونکره اولولرینه حرمت
وکچیلرینه شفقت وفقیرلرینه نفقه ویردی • اوکسوزلره
وطول لره مرحمت اتدی حضرت ابو بکر التمش اوچ یشادی
ایکی یل دورت ای خلیفه لیك اتدی جمادی الاخرك سکز
کونی اولدوقده دوشنبه کونی وفات اتدی • اون بش کون
خسته اولدی جمله صحابه لر کلدی ابو بکر ایتدی بو کیجه
پیغامبر کلدی ایتدی یا ابو بکر بن سنی اوزلرم سن بنی
اوزلرمیسن دیدی ابو بکر ایتدی بن دخی زیاده اوزلرم دیدی
مبارك الینی کوکسوم اوزرینه قودی از قلدی واصل اولیه
پیغامبر تانتندن ایکی کیمسه کوردم غایتدن نورانی صوردم
رسولدن ایتدی بری جبرائیل وبری میکائیل دردی دیدی ایتدی
یا رسول الله خلیفه لیك غایتدن کوج امشدر دیدی بو خلیفه

لکی

کشینوك اللرندن کلمز بو خلیفه لکی کیمه تسلیم ایدهلوم دیدی
پیغامبر ع م ایتدی اکا خلیفه لیك ورکیم حق رضاسی
اوچون اولا قولندن فعلندن صادق اولا • خلقدن
راضی اولا دیدی • وفاتندن صونکره پیغامبر روضاسی
قاتنه التدیلر • روضانوك قپوسی کندی اچلدی پیغامبر
حضرتندن کندیکندن اشغا قودیلر حضرت ابو بکروك
کراماتی جمله یه معلوم اولدی **فصل** امام بغوی
رح مصابیح ادلو کتابنده بو حدیثی عن عقبة بن
عامر رضی الله عنه قال رسول الله لو کان بعدی لنبی عمر
بن الخطاب پیغامبر رضی الله عنه ایتدی بندن صونکره
پیغامبر کلسه عمر کلیدی دیدی ارتنه نمازن قلدقدن صکره
صحابه لر اتفاق ایدوب حضرت عمردن بیعت اتدیلر
اندن صونکره منبره چقوب نصیحت اتدی ای خلایق بو

خلافتنده اشی قتی کوچ تروردی حق تعالی یه یلواردی ایتدی
بو عمر قلوك یورکلی تروریا ربّ سن بو مشق قلغل دیدی
صحابه لر آمین دیدیلر عید کونی ایدی مکه اولالری مدینه اولولری
حضرت عمر قپوسنه کلدیلر خادمی عمره خبر اتدی عمر ایتدی بدر
غزاسنده بیله اولنلر اوّل کرسون دیدی انلر اوّل کردیلر اکا
دعا وثنا اتدیلر ایتدی احد غزاسنده اولنلر کرسون دیدی انلر
کردیلر اکا دعا ثنا اتدی مکه نوك اشرفلری ایتدی بو عمرك
اشی نه دورکیم بزوکبی اشرفلری قپوسنده طورغزدی سهیل
ایتدی صبر قلوك عمر عقللو تروردی خادم کلوب بونلری چغردی
کردیلر ایتدیلر بز مکه نوك اشرفلری تورر موز حضرت پیغامبر
بزه عزت حرمت ایدردی یا عمر سز بزی تخفیف اتدکوز دیدیلر
حضرت عمر ایتدی اول زمانده دین ضعیف ایدی سیز قوی ایدکز
الحمد لله شمدی دین قوی اولدی اول مهاجرلر اهل اولادین

ترك

ترك ایدوب غزالرده بیله اولدیلر کیمسی شهید کیمسی غازی اولدیلر
وسزده غازی اولك عزت وحرمت سزه زیاده اولا دیدی
ایتدیلر بزه دستیرور • بزده غزا قللوم دیدیلر عمر ایتدی
بریلدن بری عسکریمز دمشقنی بکلب تروریلر • واردیلر دمشقنی
فتح اتدیلر چوق صحابه شهید اولدی • اندن رومه واردیلر
آنی الدیلر • اندن حمصه واردی آنی فتح اتدیلر حلبنی فتح اتدیلر
اندن پادشاه هرقول نیك سکسن بیك عسکری واردی آنی
الدیلر • چوق الترا جدی هر شهری السه کندی الندن برسنی
بك ایدردی حضرت عمر ایتدی عسکریموز عجم طرفنه وارسون
دیدی اوّل تبریزنی الدیلر • خراسانی واصفهانی همدانی الدیلر
حضرت عمر خلافت زماننده چوق الترا جدی اون ایکی بیك
منبرده خطبه اوقندی • آخر شعبه نوك بروین آدلی قوللی
عمر نمازده ایکن پچاغیله اوروب شهید اتدی انا لله راجعون

ذی الحجه دن دوت کون قلمشدی اول ملعون بچاق برله اوردی محرمک
اول چهارشنبه کنی شهید اولدی اون یل بش آی یکرمی کون خلیفه
اولدی **فصل** امام ابو العلاء اوشی رحمة الله علیه نصاب الاخبار
حدیث عن طلحة بن عبد الله رض قال رسول ع م • لکل رفیق رفیق الجنة عثما
حضرت عثمان خلیفه اولدی اون یل اون اکی کون خلیفه اولدی کیم
طقسان یاشنده ادی مصرلی کلوب عثمانی شهید اتدی قرآن
اوزرنده اشبو آیت اوزره فسیکفیکهم الله **فصل**
امام مسلم نشابوری رحمه صحیح آدلی کتابنده بو حدیثی کتور
مش • لعلی انت منی بمنزلة هارون من موسی الا انه بعدی
حضرت رسالت ایتدی یا علی سن بکا هارون یرنده سن موسی پیغامبر
غزایه وارسه هارونی یرینه خلیفه قلوردی هارون موسی نوک
وزیری ادی یا علی سن بنیم وزیرم تروڭسن هارون موسی نوک
پیغامبر لکنه اورتاقی ایدی یا علی سن اورتاق دکلسون دیدی

زبیر

زبیر سعد وقاص طلحه • جمله مدینه اولولری ایتدلر
یا علی خلیفه سن تورسن دیدلر اول طلحه رضی الله عنه بیعت
قلدی جمله صحابه لر بیعت قلدلر • حضرت علی سفردن دونوب کلور کن
کوفیه کلدی حضرت ابو بکر اوغلو محمد مصر بکی ادی علی حضرت محمد
بکا بهادر قوتلوا دلر کوندرسون دمش ادی اون سکز بهادرلر
کوندردی ابن ملجم داخی واردی کوفیه کلدلر • کوفده بر عورت واریدی
غایت صاحب جمال ایدی حضرت علی یه دشمان ایدی اول عورتک اتاسنی
ادنی علی الدرمشیدی ابن ملجم اول عورتی کورب عاشق اولدی و بر عورت
کوندردی یوزنی بر کوره لوم دیدی عورت کلسون کورسون دیدی
ابن ملجم کلدی عورت ایتدی جاریه سنی اوه کرجک بردی صالی
ودده سیز دیدی اویله اتدی عورتی تمام کوردی عشقی دخی زیاده
اولدی عورت کوندردی و هرنه دلرسه ورم دیدی عورت ایتدی
بکا مال کرکمز علی بنوم دوشمانوم تروراونی اولتوررسه
کلسون کرسون دیدی اول ملعون دخی قبول اتدی کلدی کردی

مکتوب کوندردی

اولجه اولخا تونیله بلدی بجلم قلیجنی آغویله صواردی صباح
اولدی حضرت علی اذان وردی عورت ملجمنی اویاتدی ملجم ملعون
قلیجین آلوب باردی حضرت علی نمازده طورودی قلیج برله اوردی
حضرت علی یقلدی صوك جماعت کلدی بو حالی کوردی یا علی
سکانه اولدی ایتدی اوشن بجاقدن ترورده دی ارادلر بولدلر
دوتدیلر حضرت علی ایتدی شمدی الدرمك بن الوسم آنی
قلج برله براورك اول بنی براوردی ددی علی وفات اتدی
اول ملعون بنی حسین اولدردی حضرت علی ایتدی ای اوغلانلار
لادم بنوم دوشمانلروم جوقدر اون اکی بیك پهلوان ضربله
اولدرمشم بنی یسغ نمازندن صونکره بنی بردویه یوکلیب
کوفه دن جقارك اندن اون اکی اغاج بوی یورك آنده بر
قزل توبه واردر اول توبنی قازه سز بر تاشدن تخته
چقار اوزرنده خط یازلشمی بولغای اول یر آدم نوح
بیغامبر یتشقان یر ترور بنی آنده قویه سز ددی وهم ایله

ایدر

وهم اویله قلدلر ودخی هیچ کیمسه ایجمدلر حضرت علی بشی
یلدن اکی آی ارتوق خلیفه لیک قلدی الکتنی اوچ یاشنده
وفات اتدی ٭ جعفر صادق اول یره واروب زیارت
ایدردی ٭ خادم ایتدی ای پیغامبرزاده بو کوك زیا دنیده
جعفر ایتدی بو جدم حضرت علی توربه سی ترور ٭ اول زمانده
دوشمان جوغدی شمدی انلردن کیمسه قلمدی آنو کیجون آشکاره
قلورمدی ٭ قچان هارون الرشید برکون آوه چقدی
تازلرین بارصلرین آلوب بردی برجا نور توردی قچدی
تازلرین و بارصلرن قووی وردی اول جانور قچدی حضرت
علی توربه سنه صغندی تازلری بارصلری توربه یقین وار مدی
خلیفه تعجب اتدی اکنجی کون واردی کنه بویله واقع اولدی
هارون الرشید کوفه نوك بیوکینی وکچکینی جمع ایدوب سؤال
اتدی برکیمسه بلمدی جعفر خادمسی بله ادی ایتدی ای خلیفه
جعفر صادق رضی الله عنه اول توربه یه زیارت ایدردی سوآل

اندوم ایتدم یا پیغامبر زاده بو کموك توربه سی ترور ایتدی
ایکی خادمه بوجدم توربه سی ترورددی هارون الرشید غایت
سوندی اول توربه اوزدنه یشیل قبّه یاپدردی دخی اولو
یاپدردی اندن صونکره تاجرالحق آدلو خلیفه اولدی اول دخی شهر
بنا قلدی شمدی اول شهره مشهد علی درلر دخی مدرسه لر یاپدردی
چوق وقف اتدی آندن صونکره مسترشید بالله آدلو خلیفه اولدی
حضرت علی توربه سنه قرق بیک التون خرج قلدی یوز کموش قندیل
اصدی الآن شمدیه دکین معموردر سوآل برکسه کلوب عبدالله
ابن مبارکدن صوردی ایتدی قزان آغزی آچوق اوله
بر چیجق کلوب دوشسه الّیسه تیسنه اچنده اَتْ اوله
اول اَت حلال اولورمی ایتدی اول قزان قاینرکن دوشسه
چیجق بله تیسنه اَت دخی حرام اگر قزان قاینمادین
دوشسه اتنی اوچ کره یویه اندن یَیه نجس شوربه اولدو
ایچون بو امام اعظم رح جوابیدر ابو یوسف کوکلندی
بکر

بکردی ابو حنیفه ده اولان علم بنده ثابت اولدی اونن او تردی قلدی
ابو حنیفه ایتدی برکیمه وار ابو یوسفدن سوآل ایله برکسه بویاجیه
بوز وردی بویامغه وردی کتدی بر زماندن صوکره واردی بوزن
استدی بویاجی انکار اتدی بوزجاجیبی دوندی کندی آخرتن
آلورم ددی بویاجیه رحم کلدی ایتدی نفسمه اویدوم اوشه
بوزکنددی امدی بو بویاجیه اجرت ورمک اولورمی یا اولمزی
دکل اگر واجب اولورد ی خطادر دکل واجب دکلدر دسه خطادر
دکل ابو یوسفدن سوآل اتدی اجرت واجبدر ددی ایتدی
خطا سویلرسن ددی واجب دکلدر ددی خطا سویلرسن ددی
ابو یوسف متحیر اولدی اول کتدی برله ابو حنیفه قاتنه کلدی
آنوک سوالنی ابو حنیفه دن سوآل اتدی ایتدی بنوک جواب
بودر بویاجی بوزنی بویامشدن صوکطاندی ایسه اجرت
واجب اولور اگر بویاجی بوزنی بویامدین طانسه صونکره
بویاسه اجرت واجب اولماز ددی ابو یوسف ملازمت ترک اتدی

ابو حنیفه اوتوردی کوفه‌نوک اولولاری ایله وبری سفیان ثوری وبری
ابن لیلی وبری ابن شریک رحمة الله علیهم اجمعین بر کشی کلدی ایتدی
سزلره بر سؤالم وار ایتدی دورت کشی اوتوردی بر ایوده برینه
اوزرینه بر بیلان دوشدی صوقماغه اچوق اول کشی بیلانی الیله دوتدی
طشلادی یاننداغی کشینوک بوینونه دوشدی بو اوچنجی کشی دخی الیله
طشلادی دوردنجی کشینوک بوینونه دوشدی بیلان صوقدی اولوردی
امدی بو فوت اولانوک دیتی کیموک اوزرینه واجب اولور دیدی
سؤاله جواب ورورک دیدی کوفه علماسی ایتدی ای ابو حنیفه بو سؤالک
جوابن سز بیلورسز دیدیلر ابو حنیفه ایتدی اولکی کشینوک اوزرینه
واجب اولماز ایکنجی کشیه دخی واجب اولماز آنوک دفعی بر ایله
اوچنجی کشی بیلانی طشلادی دردنجی کشینوک اوزرینه دوشدی
اول حالده صوقه دیت اوچنجی کشینوک اوزرینه واجب اولور
اول صوقمادین ایره دوشسه آنده صوقه بر کسیه دیت واجب
اولماز دیدی جمله علما تحسین اتدیلر سؤال اتدیلر بو آیتی

آنوک دفعی ایچون

وجعلنا

وجعلنا من الماء کل شیء حی یعنی هر نسنه صودن یاراتدی حال
بو ویکه بعض نسنه صودن دکلدر جواب ورله فافهم فانه قریب
تغیر کبیره‌ده ایدر حق تعالی ایلک بر یشل جوهر یاراتدی اول
جوهره نظر اتدی اول جوهر صو اولدی هیبتله اریدی ایکی پاره
اولدی یاروسی صو اولدی ویاروسی اوت اودی صوا حواله
اتدی اندن بخار ظاهر اولدی اول بخاردن کوکلری یاراتدی
وکوکلردن یرلری یاراتدی یرلر وکوکلر بو ترتیب ایله ظهوره کلدی
مراد اول صودر خمرت طینة آدم بیدی بیدی ده مکده
مراد نه جواب ورله وکان عرشه علی الماء سؤال اولنه
عرش حالا صو اوزرنده میدر ویحمل عرش ربک فوقهم یومئذ ثمانیة
یومی قیامتده سکز ملک کوتوره حالا شمدی دورت ملک اوزرنده
درلر الرحمن علی العرش استوی معنا نجه‌دور ن والقلم
نونداغی نوقطه اشارتدر وحدته نسبتی برابر اطرافه
فی لوح محفوظ لوح ایکیدر بر لوح فوقانی وبر لوح
تحتانیدر فوقانی لوح عقل اولدر او لوح القضا ام
الکتابدر و قلم اعلی دره ایکنجی لوح تحتانیدر نفس کلیه‌در

اول نفس كليه لوح القدر ولوح المحفوظ وكتاب مبين دور
اما انساننك لوحى قرآن جامع در جميع علومه سؤال اولنه
سؤال ايدرلر پيغامبريمز اول بنوم روحمى ياراتدى و بر قولده
اول نورمى ياراتدى و بر قولده عقلمى ياراتدى و بر قولده لوحى
ياراتدى و بر قولده قلمى ياراتدى جواب بودركه تلفيق كلام
بوننك ايكى وجهله دور • اول حق تعالى بر جوهر ياراتدى اول جوهر سبب
اولدوغى اعتبار ايله روح اولدى • وعالمه نور ويردوكى اعتبار ايله
نور اولدى • وعالمى تدبير ايتدوكى اعتبار ايله عقل اولدى وكاتب
اولدوغى اعتبار ايله قلم اولدى • ولوح اولدوغى اعتبار ايله
روح اولدى • فاختلاف العبارات لاختلاف الاعتبارات
ايكنجى جواب بودركه هر بريسنه اول اولماقلق صادقدر زيرا
اعتبار عالموك مفرداتنه نظر ايدن اوله مخلوقدر عالمى
جبروتدن • عقل اول منظوردر عالمى ملكوتدن • ونور اول
مصنوعدر عالمى ملكدن • ومركباته نظر اول قلم مخلوقدر عالمى
ملكوتدن • والله اعلم باموره

فصل

قال الله تعالى اقم الصلوة طرفى النهار وزلفا من
الليل • امدى طرفى النهاردن مراد صلوة صبحدر
وظهردر • وعصردر • وزلفا من الليلدن صلوة مغرب
وعشادر حكمت ندر كه سجده ايكى كز اولدى كيم
سؤال اولنه • اولكى سجده ازله اشارتدر • ايكنجى سجده
ابده اشارتدر • حافظوا على الصلوات والصلوة الوسطى
صلوة وسطىدن مراد نه در سؤال اولنه • وكذلك
جعلناكم امة وسطا امت وسطدن مراد وسط
امت كيمدر سؤال ادريس عم دوردنجى قات كوكده در
درسز • مع هذا جنتده دردرسز • جنت عرش الرحمن در
نتكيم • سقف الجنة عرش الرحمن جواب بودركه
جنت اكا دوردنجى قات كوكده عرض اولندى اول
مقامده قلدى دردر • ايكى سوز اورتاسنده تطبيق

اولنه • سؤال ایدرسه سبب نه درکه دوردنجی قت
کوکدن عرض اولدی مع هذا انبیانک روحی جنتدن
در عرش التندن • جواب وردر حضرت رسالت
معراج کیجه سندن دوردنجی کوکدن کوردی اولا
ارواح انبیا ومرسلین قدسدن حضرت بیغامبره
استقبال اتدلر حضرت ادمی اول کوکده وعیسی ویحیی
ایکنجی کوکده • یوسف اوجنجی کوکده • وهارون بشنجی
کوکده موسی التنجی کوکده • ابراهیم یدنجی ده
کوردی هر برینوک مرتبه لری بللو اولما ایچون
ان من الشجرة شجرة مثلها مثل المؤمن لا تحات
ورقها فاخبرونی ما هی یعنی اغجلر اراسنده بر
اغاج واردر انوک مثلی مؤمن مثلی در عبد الله
ابن عمر رضی الله عنه روایت قلور جماعت صحابه لر بله

سعابر

بیغامبر اوترمشدی سؤال هر برسی فلان اغاج فلان
اغاج دیدلر حضرت رسالت اوده کلدردی عبد الله
ایدر بنم کوکلومه دوشدی خرما اغاجیدر بیغامبر
حضرتی قاتنده دمیه ادب کوردم • بیغامبرم هی النخلة
یعنی خرما اغاجیدر قال الله تعالی لیزدادوا ایمانا
مع ایمانهم سؤال اولنه ایمان زیاده ونقصان اولوری
بعضلر زیاده نقصان اولمازدر وبعضلر اولوردر لر
جواب ورله ودوح نفی اکسی واحدمیدر ویا
غیرمیدر بعضلر اکسنک وجودی بر
بردردر لر وبعضلر ایریدر
درلر جواب ورلمسی
مراددر کیم بعضی
فقهادرلر
ع

قال النبی علیه السلام

اذا اقترب الزمان لم یکد تکذب رؤیا المؤمن حضرت رسالت
بیورر چون اقترب الزمان اوله یعنی آخر زمانده ولیکن آخر
وقتنده یقین دورکه مؤمن لروک رؤیالری کاذب اولمز اما
بو حدیثک معناسنده بعض محدث لر بویله درلر اقتراب زمان
اعتدال زمان ربیع دمکدر زیرا آنده اعتدال هوا و استقامت
احوال مزاج انسان اولور درلر وبعض محدث لر ایدرلر اعتدال
لیل نهار دمک اولور درلر اول تقدیرجه مجمل حدیث ده خریف وقت
ربیع کبی داخل اولور وبعض لر ایدرلر اقتراب الزمان اولدرکه ییلی
برآی کبی اوله وبرآی بر هفته کبی اوله وبر هفته برکون کبی اوله وبرکون
برساعت کبی اوله ددلر اول وقتی مهدینوک خروجی وقتدر اول وقتیه
مهدی زمانه عدل بسط ایدر جهان عدلیله توبطلو اولر زیرا زمان فرح
لذتنده اوترو کچر بلورمز سنة الوصل سنة وسنة الهجر سنة
یعنی وصلک بر ییلی برساعتدر وفراقک برساعتی بر ییلدر

بونن سؤال واردر

منظومه فی الفرایض للمولی الشهیر مرمری زاده علی افندی حضرت
بحمد الله لا اله سواه ونصلی علی رسول الله وعلی آله واصحابه واحبابه
بعد اذان علی فقیر وحقیر با هزاران قصور وصد تقصیر
یازدی جمع ایلیوب بو اوراقی دلرم اولا حشره دک باقی
اوقیه مستفید اولا یاران وعلی الله اکمل الستعلان

فی قسمة ترکة المیت

بعد تجهیزه بلا تقتیر قیل قضا دینن اتیوب تاخیر
چقارب ثلثندن وصیتنی وارثه ایله صونکره قسمتی

موانع الارث

مانع ارث اولدی جمله چهار قتل ورق اختلاف دین ایله وار

اصحاب الفروض

بلمک استرسک اهل فرض صریح زوج واب اخ لام وجد صحیح
سکزی داخی بونلروک انثی نه اون ایکیدر ذکور ایله جمع
اخت از اب یکی وجده دوم زوجه وبنت بنت ابن ایله ام
اخت از مادر اخت از طرفین اولدی اصحاب فرض جمله بیان

زوج

زوج الور ربعی فرعی قالسه ویا فرع ابنی وان سفل اما
قلمه بونلردک برسی اکر نصف مالی الور او وقتنده ار

اب

بابایه شول زمانده سدس ذکر ابن صلبسی قلمه انوک مکر
ابن ابنی انوک وان سفلوا ابن حکمنده در کما ذکروا
بنت صلبیه سی قلورسه انوک حالی تعصیب وفرض اولر بابا نک
بنت ابنی انوک وان سفلت بنتی حکمنده در کما ذکرت
قلمه انلردک بری اصلا حالی تعصیب اولوآنوک محضا

اخ لام

اخی لام کر براولسه سدس ذکر ثلثدر سهمی ارتق اولسه اکر
ساقط ایلرلر آنی هم اب وجد ولد ابن برله واخی ولد

جد صحیح

باباکرچی دکلسه جد صحیح اب کبی دیو ایتدلر تصریح

اخت لاب

لاب اختی براولورسه همان نصفدر سهمی ارتوغک ثلثان
بابه برانه کر براختی قالا لاب اخته سهم سدس اولا
بنتی یا بنت ابنی قلسه اکر عصبه اولا شبهه سز انلر
حال اخر سقوط بالاختین کیم اولا هر برسی للابوین
لاب قلسه بالتوارث عصبه اولا اکسی بی شک
قالسه بالواسط وکر بالذات ابن آنوک سقوط ایدر اخوات
ساقط ایلر هم اردندن اب مجرته متفق بو قولده سب
دخی ایلر سقوط جد بله هم بویله در مذهب امام اعظم
لاب اختی اخ ده ساقط ایدر لاب هم لام اولسه اکر

جده

زوجه یه شول زمانده ثمن ذکر فرعی یا فرع ابن قلسه اکر
فرع ابنی وان سفل اماحکما کندی صلبیی کبی در خبرها
قلمه بونلردک برسی اکر ربع الور زوجه بر اکر اکثر

بنت

بنت در نصفی شو یلکم اولا بر   بردن آرتق اولورسه ثلثان در

اکر اوغلی بنتک ایله ابن قلا   حالی اشبو نلروک عصوبت اولا

بنت ابن

بنت ابن براولسه نصفدر کر   سهمی ثلثان در ارتق اولسه اکر

بیشک کندی بنتی قلامکر   اولبیله بنت ابنه سدس دکر

اکی صلبیه سی یا ابنی قلا   بنت ابن اول زمانده ساقط اولا

اکر استیرسن اولابرارکک   عصبه اولا اکسی بی شک

ام

امه شول وقت ثلث باقی دکر بری

فرعی یا فرع ابن قلامکر   اخت واخدن ویا اولا اکثر

امک اولا نصیبی السدس بر   بونلر اولمزسه ثلث مالنی ور

اخت

اخت میت لام اولسه همان   اخ لام کبیدر انته کمان

اخت للابوین

لاب ام اختی بر سه همان   نصفدر سهمی ارتفک ثلثان

قلا کو بویله قرداشی ارکک   عصبه اولا اکسی بی شک

کندو بنتی یا بنت ابن قلا   حالی اشبو نلاروک عصوبه اولا

شو یلکم ابنی یا ابن ابنی قلور   عصبات اول زمان ساقط اولور

قلسه بالواسطه وکو بالذات   ابنی انک سقوط ایدر اخوات

هم داخی ساقط ایلر انلری اب   مجتهد متفق بو قوله هب

دخی ایلر سقوط جدلیه ام   بویله در مذهب امام اعظم

عصبات

عصبات اولدی چار صنف همین   متفق بونه هب ائمه دین

عصبه بنفسه

ابن هم ابن ابنی ایا بیه   اخوه سی اخوه سینک ابناسی

اخوه سندن انک مرادی همان   لاب اخ دکر اخ اذا بوان

اولا وارث وان علوا   دخی ابنا وان سفل اما

میته قنغیسی اولورسه یقین جمله‌دن وارث اولدر اکه میمین
داخی اعمام هم بنی اعمام عصباتک بو صنفی اولدی تمام
انه برعم ولیکن از اعمام هست از جملهٔ ذوی الارحام

عصبه بغیره

بنت ایله بنت ابن واخت کان لاب شدو یا شد از ابوان
عصبه اولور اخوه سیله بولار بوکا آنوکچون بغیره درلر
اخوه سی برله جمع اولورسه اگر عصبه اولور اویلیه بونلار
بنت ابناسی هم وان سفلوا بنتی حکمنده در کما ذکروا

عصبه مع غیره

عصباتک بو صنفی اکی صمان اخت از مادر واخت از ابوان
عصبه اولا جمع اولورسه اگر بنت یا ابنت بنت ایله بونلار

عصبه سببیه

معتق و معتقه بقول حبیب عصبات ذکوری بالترتیب

ذوی الارحام

بعد از آن جمله ذوی الارحام اولدی بی شبهه چار صنف تمام
بنت اولادیدر وان سفلوا دخی اولاد بنت ابنی قموا
ولد بنت ابن ابنی انوک وارشیدر وان سفل اولنک
میته قانغیسی کاولا اقرب وارث اولماغه اولدر انسب

صنف ثانی

فاسد اجداد و فاسد جدات اولا بالواسطه وکر بالذات
ذوی رحمدر ولیکن اقرب اولان جمله‌دن وارث اولدر اکا ثمان

صنف ثالث

بری اولاد فرقه اخوات اخوه سندن اولا جمیع بنات
انه بر اخوه سنیک ابناسی میته اقربدر اولا سببی
اشبو اقسام کا ولدی ذکر تمو جمله ذی رحمدر وان سفلوا

صنف رابع

آنه برعم وهم دخی عمات دخی اخوال وهم دخی خالات
ذکر اولوبت جملهٔ ذوی الارحام شکر حقه کتابم اولدی تمام

اقاليم سبعه بياني اولنور

اقليم اول زحله متعلقدر عدن من اليمن اقليم اولدندر قسطنطنيه ايله
ما بيني ٨٨٩ ميلدر دار الملك حبشه اقليم اولدندر قسطنطنيه ايله ما بيني
١٢٥٠ ميلدر القبه في خط الاستواء اقليم اولدندر قسطنطنيه ايله ما بيني
٣٣٦١ ميلدر سرنديل من الهند اقليم اولدندر قسطنطنيه ايله ما بيني ثم ٣٨
ميلدر اقليم ثاني مشتريه متعلقدر مدينه منوره حضرت رسول عم
اقليم ثانيدندر قسطنطنيه ايله ما بيني ١١٨٧ ميلدر ودخي طول نهاري اون
اوچ ساعت وسکز درجه‌در واقصر نهاري اون اوچ ساعت يدي درجه‌در
وانحراف قبله‌سي جنوب جانبنه اولاله خط نصف نهاردن شرق طرفنه طوقوز
درجه‌در ودائما نصف نهاري بر ساعت وبر بوچوق درجه اوکوندي اولور
نهارده شمسك طلوعي دورت بوچوق درجه وغروبي بر ساعت وبوچوق درجه
اوکوردي اولور اقصر نهارده طلوعي بر ساعت اون بر درجه وغروبي دورت
بوچوق درجه اوکوردي اولور مکه شرفها الله اقليم ثانيدندر
قسطنطنيه ايله ما بيني ١١٨٧٧ ميلدر وطول نهاري اون اوچ ساعت

ودورت بوچوق درجه واقصر نهاري اون ساعت واون بوچوق درجه‌در وقبله
عامدر ودائما نصف نهاري بر ساعت وایکی درجه اوکوردي والطول نهارده
شمسك طلوعي دورت بوچوق درجه‌در وغروبي بر ساعت واون بوچوق درجه
اوکوردي اولور واقصر نهار وليل نهار برابر اولدوقده طلوعي وغروبي
بر ساعت وایکی درجه اوکوردي اولور واقصر نهارده طلوعي بر ساعت
اون دورت بوچوق درجه وغروبي دورت بوچوق درجه اوکوردي اولور هرمز
اقليم ثانيدندر قسطنطنيه ايله ما بيني ١٢٦١٧ ميلدر سوس اقصاي
بو بر اقليم ثانيدندر قسطنطنيه ايله ما بيني ٢٣٧٥٧ ميلدر

اقليم ثالث دمشق قسطنطنيه

ما بيني ٦٢٨ ميلدر وطول نهاري اون دورت ساعت اوچ بوچوق
درجه‌در واقصر نهاري طوقوز ساعت اون بوچوق درجه‌در وانحراف
قبله‌سي جنوب طرفنه اولاله خط نصف نهاردن شرق جانبنه يکرمي
يکرمي طوقوز درجه‌در غزه قسطنطنيه ايله ما بيني ٦١٣ ميلدر

قدس شریف

قسطنطنیه ایله مابینه ٦٠٢ میلدر واطول نهاری اون درت ساعت ایکی بوچوق درجه واقصر نهاری طقوز ساعت اون ایکی بوچوق درجه در وانحراف قبله سی جنوب طرفنه اولان خط نصف نهاردن شرق طرفنه قرق بش درجه در ودائره نصف نهاری التی بوچوق درجه مقدم اولور واطول نهارده شمسک طلوعی ایکی وغروبی اون اوچ مقدم درجه اولور ولیل ونهاری برابر اولدقده طلوعی وغروبی التی بوچوق درجه مقدم اولور دمیاط قسطنطنیه ایله مابینی ٦٨٣ میلدر مصر قسطنطنیه ایله مابینی ٦٦٣ میلدر ودخی اطول نهاری اون اوچ ساعت اون درت درجه در واقصر نهاری اون ساعت ویدی درجه در انحراف قبله سی جنوب جانبنه اولان خط نصف نهاردن شرق طرفنه اللی اوچ درجه در ودائره نصف نهاری درت بوچوق درجه مقدم اولور واطول نهارده شمسک طلوعی اوچ بوچوق صکره اولور غروبی اون ایکی بوچوق درجه مقدم لیل ونهاری برابر اولدقده طلوعی وغروبی درت بوچوق درجه مقدم اولور بغداد قسطنطنیه ایله مابینی ٩٩١ میلدر اصفهان

قسطنطنیه

قسطنطنیه ایله مابینے ١٣٠٢ میلدر شیراز قسطنطنیه ایله مابینے ١٣٣ میلدر منصور قسطنطنیه منه الندی قسطنطنیه ایله مابینے ٢٢١٠ میلدر قندهار من الهند قسطنطنیه ایله مابینے ٢١٣٣ میلدر طرابلس مغرب قسطنطنیه مابینی ٨٥٨ میلدر مدینه فی افریقیه قسطنطنیه ایله مابینے ٩٩ میلدر

اقلیم رابع

شمسه متعلقدر قونیه اقلیم رابعدندر قسطنطنیه ایله مابینے ٣٢ میلدر آقسرای اقلیم رابعدندر قسطنطنیه ایله مابینے ٣٦٥ میلدر طرسوس اقلیم رابعدندر قسطنطنیه درت ساعت وسکز درجه در حلب اقلیم رابعدندر قسطنطنیه ایله مابینے ٦١٩ میلدر واطول نهاری اون درت ساعت والتی بوچوق درجه واقصر نهاری طقوز ساعت وسکز بوچوق درجه در وانحراف قبله سی جنوب جانبنه اولان خط نصف نهاردن شرق طرفنه اون یدی بوچوق درجه در ودائره نصف نهاری اون ایکی درجه مقدم اولور وطول نهارده شمسک

طلوعی سکز درجه وغروبی اوه التی درجه مقدم اولور ولیل ونهاری برابر
اولدوقده طلوعی وغروبی اوه اکی درجه مقدم اولور ولیل ونهاری اقصر
نهارده طلوعی اوه التی درجه وغروبی سکز درجه مقدم اولور طرابلس شام
اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی ٥٩٧ میلدر واطول نهاری اوه
درت ساعت ودرت درجه‌در واقصر نهاری توقز ساعت اوه بر
درجه‌در وانحراف قبله‌سی جنوب جانبنه خط نصف نهارده شرق
طرفنه یکرمی توقوز درجه‌در وایا نصف نهاری توقز بوچق درجه
مقدم اولور واقصر نهارده طلوعی اوه التی درجه وغروبی درت درجه
مقدم اولور جزیرهٔ قبرس اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی
٩٩٣ میلدر انطالیا اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی
٥٠٧ ٣ میلدر رودس قسطنطنیه ایله مابینی ٣٠٩
میلدر دیاربکر اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی
٦٩٠ میلدر موصل اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله
مابینی ١٠٦٦ میلدر اثینه مدینة الحکما دور

اقلیم

اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی ٦٥٣ میلدر تونس اقلیم
رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی ٩٦٣ میلدر مراکش اقلیم را
بعندر قسطنطنیه ایله مابینی ~~٦٣٣~~ بیک بشی یوز التمش توقز ملدور
فارس اقلیم رابعندر قسطنطنیه ایله مابینی ٦٣٦٢ ملدر
اقلیم خامس زهره‌یه منسوبدر قسطنطنیه اطول نهاری اوه
یدی ساعت اقصر نهاری توقز ساعتدر انحراف قبله‌سی جنوب
جانبنه اولان خط نصف نهارده شرق طرفنه قرق اکی درجه‌در
بورسه اقلیم خامسدندر اطول نهاری اوه درت ساعت اوه
یاریم درجه اقصر نهاری توقز ساعت بربوچق درجه‌در قسطنطنیه
ایله مابینی ٦٠٧ ملدر وانحراف قبله‌سی جنوب جانبنه اولان
خط نصف نهارده شرق طرفنه قرق اوچ درجه‌در وایا نصف
نهاری بوچق درجه اولور ولیل نهار برابر اولدوقده طلوعی بوچق
درجه‌در مقدم اولور واقصر نهارده طلوعی بر بوچق وغروبی
بوچق درجه مقدم اولور ازنیق قسطنطنیه ایله مابینی ٥٢٧

میلدر واطوال نهاری اون درت ساعت اون اوچ بوچوق درجه در
وانحراف قبله سی جنوب جانبنه اوللاه خط نصف نهاردن ۸ شرق طرفنه
فوق اون درجه در کتاهیه قسطنطنیه ایله ما بینی یوز اوتز درت
میلدر قره حصار قسطنطنیه ایله ما بینی ایکی یوز ایکی
بوچوق میلدر قیصریه اقلیم خامسدندر قسطنطنیه ایله
ما بینی ٣٠٠ میلدر انکوری قسطنطنیه ایله ما بینی
٢٢٦ میله سدس میلدر قسطمونی ایله ما بینی ٢٦٧،
میلدر سینوب قسطنطنیه ایله ما بینی ٣٥١ میلدر اماسیه
قسطنطنیه ایله ما بینی ٣٥٧ میلدر اطول نهاری اون درت
ساعت اون اوچ درجه در اقصر نهاری طقوز ساعت ایکی درجه در
سامسون قسطنطنیه ایله ما بینی ٣١٩ میلدر سیواس
قسطنطنیه ایله ما بینی ٥٢١٧ میلدر مغنیسا قسطنطنیه ایله ما بینی
٢٢٣٧ میلدر طربزون قسطنطنیه ایله ما بینی ٥٥٣٧ میلدر
اطول نهاری اون ییدی ساعت ایکی بوچوق درجه واقصر نهاری سکز

ساعت

ساعت اون اوچ درجه در شماخی شروان اقلیم خامسدندر
قسطنطنیه ایله ما بینی ١٠٣٣ میلدر بخارا اقلیم خامسدندر
قسطنطنیه ما بینی ١٠٦٩٧ میلدر سمرقند اقلیم خامسدندر
قسطنطنیه ما بینی ١٦٨٢ میلدر باب الابواب دمور
قپودر کلریدر قسطنطنیه ایله ما بینی ١٥٥٧ میلدر تفلیس
دار الملک کرجیدر قسطنطنیه ایله ما بینی ٤٦٨٧ میلدر
چورلو اقلیم خامسدندر قسطنطنیه ایله ما بینی ٣٦٧ میلدر
ادرنه اقلیم خامسدندر قسطنطنیه ایله ما بینی ٩٥ میلدر
واطول نهاری اون بش ساعت بر درجه در واقصر نهاری
سکز ساعت اون درت درجه در فلبه اقلیم خامسدندر
قسطنطنیه ١٦٥ میلدر اسکوب قسطنطنیه ایله ما بینی
٣٦٦ میلدر صوفیه قسطنطنیه ایله ما بینی ٢٢٠٧ میلدر
سرای قسطنطنیه ایله ما بینی ٥٠١٧ میلدر سیروز

قسطنطنیه ایله مابینی ٣٠٠٧ ملدر سلانیک قسطنطنیه ایله
مابینی ٣٥١ ملدر روم پاپ قسطنطنیه ایله مابینی
٦١٧٧ ملدر اقلیم سادس عطارده منسوبدر سمندره
قسطنطنیه ایله مابینی ٩٣٨ ملدر کفه قسطنطنیه ایله مابینی
٣٦٤٧ ملدر ختن قسطنطنیه ایله مابینی ٢٠٩٨
ملدر قراقریم قسطنطنیه ایله مابینی ٢٢٢٨ ملدر
مدینه یاجوج قسطنطنیه ایله مابینی ٤٢٢٧٧ ملدر
مدینه ماجوج قسطنطنیه ایله مابینی ٣٣١٠ ملدر وندک
قسطنطنیه ایله مابینی یدی یوز اون اوچ بوچوق ملدر اقلیم
بلغار وارما ید الروس جزیرهٔ تولی روسدن
اشغا بر معموره جزیره در یلده دورد آی اوه کوه عشا نمازی
نوک وقتی بولنماز اورکند من التاتار اقلیم
سابعدندر قسطنطنیه ایله مابینی بیکده یدی یوز اوتز دورت

بوچوق ملدر اقکرمان اقلیم سابعدندر قسطنطنیه
ایله مابینی ٤٢٧ ملدر ومیل دورت ذراعدرکه هر ذراع
یکرمی دورت برمق انجهدر اوچ میل بر فرسخدر وبر آتلو
ایام بهارده سیر ایلسه بر کونده انجق یکرمی میله قریب سیر
اتمکه قادر اولور

در بیان بروجات قمر واحکامهاء او
شویله معلوم اولاکه کونش هر بورجده بر آی طورور اما آی
هر بورجده اکی بوچق کون طورور امدی قمر هر بورجه کلدکده اول
کونلرده نه فعل اتمك کرکدر ونه دن احتراز اتمك کرکدر آنی
ایدهلوم اکر قمرک قنغی بورجده اولدیغن بلمك مراد ایدرسك

محرم صفر ربیع الاول ربیع الاخر جمادی الاول
جمادی الآخر رجب شعبان رمضان
شوال ذی القعده ذی الحجه

بو آیلروك قاچنجی كونی ایسه بر اولقدر دخی ضم ایدوب بش
عدد داخی اول عددلروك اوزرینه زیاده ایلیوب جمله سن
جمع ایله كوره نه مقدار اولور وفج كز بشر اولور ضبط ایلدكدن
صونكره هر بشه بر دیو عد ایدوب كونشك اولدغی بورجدن
هر بورجه بشر وروب تنغی بورجن منتهی اولورسه قمر اول
بورجده در مثلا كونش قوس بورجنده اولوب ربیع الاولك
اون بشی اولسه اون بشی دخی ضم ایلسك اوتز اولور وبشر عدد
زیاده ایلسك اوتز بش اولور هر بورجه بشر ورلسه قمر
جوزا بورجنده اولمش اولور اصلا وخطا ایلمز غلط اولنمیه
وخانهٔ بروجات بو دایره‌ده بیان اولندی



صاحب رصد خواجه نصیر توسی بو المعنی
بلنجی حضرتلری بیوردر كه حركات فلك تقدیر
قدیر ایله وسبعهٔ سیاره نوك احكامی جمله
منازل قمر اعتبار حكم اولنور پس امدی قمر هر بورجه

واردقه

نه مقوله عمل اتمك لازمدر آنی بیان ایدلوم قمر حمل بورجنده
واقع اولسه بكلر واهل سلاح یوزن كورمك اولو اشلر طلب
قلمق ونقل تحویل وسفره آته بنمك وشكار اتمك لباس بچوب
كیمك وحجامت اتمك اوت اچمك وسنجاق قلدرمق ولشكر عرض
اتمك ایودر لكن بنا وعمارت ومسهل اچمك ومعالجه قلمق
وتخم اكمك بونك كبی هر نسنه یرامزدر قمر ثور بورجنه كلسه
بنیاد وعمارت وزراعت ویرلو ابادن ایلمك وعشرت ونكاح
قلمق وتخته اوترمق مباركدر وانجه دكمك ایودر اما اوت
اچمك حجامت ویكی لباس بچمك وكیمك وسفره چقمق حمامه كرمك
بونك امثال نسنه‌لر یرامزدر قمر جوزا بورجنده اولسه بكلر
ووزیرلر یوزن كورمك وارباب دیوان اهل حاجت طلب ایلمك
یازمق واوقمق شهره كرمك قول قراوش صاتون المق ولباس
بچمك وكیمك اوق اتمق وشكار اتمك سفره چقمق بونك كبی نسنه
ایودر ٭ لكن فصد وحجامت ودرنق كسمك عمارت املاك
تملق

الممق وبنوك امثال نسنه لر يرامزدر قمر سرطان بورجنده واقع او
اوت اچمك ولباس بچمك كيمك وحمامه وارمق سفر اتمك ودرنق
كسمك رسول كوندرمك اوغول قز طلب قلمق خسته يه معالجه
اتمك معجون دوزمك دريادن سفر اتمك ايودر لكن بنياد
وبنا عمارت قلمق وفصد حجامت وتزويج وعقد نكاح ايلمك
يرامزدر قمر اسد بورجنده واقع اولسه پادشاهلر وسلطان
لر واكابرلر يوزن كورمك وفصد حجامت وعهد پيمان
وحاجت دلمك وسنجاق وعلم قالدرمق واشلر اشلمك
بونك مثال نسنه لر ايودر اما يكي بچوب كيمك اوت اچمك وسفر
يرامزدر قمر سنبله بورجنده واقع اولسه يكي بچوب كيمك
وعلم خطوط وديدار اهل قلم نامه يازمق وعيش عشرت خوب
اوازه دكلمك وسفر تجارت قلمق بونك امثال نسنه لر ايودر
لكن فصد حجامت وجماع اتمك وحسن جمال كورمك ومسهل
ايچمك وشربت ايلمق امثالي نسنه لر يرامزدر قمر ميزان

بورجنده

بورجنده واقع اولسه خدام وخواتين يوزن كورمك ودكون
وقونقلوق وعيش ونامه والچي كوندرمك وحركت بيع جواهر
اوت اچمك ومعالجه اتمك بنوك مثالي نسنه لر ايودر لكن بنياد
وعمارت اتمك ودريا سفري وتخم اكمك بنوك امثال نسنه لر
يرامزدر قمر عقرب بورجنده واقع اولسه اوت اچمك حمام وسفر
اشلمك كورمك وحرب آلتلرن اصلاح اتمك وترياك تركيب لر
دوزمك معجون لر وخصمله مقابله ايدوب مقارن اولمق وبونك
امثالي نسنه لر ايودر اما پادشاه لر ووزير كورمك لباس
بچوب كيمك وسفره دوعوتر وارمق بغايت خطادر قمر قوس
بورجنده واقع اولسه وزيرلر وعلما واكابر وقضات يوزن كورمك
وتزويج شكار قلمق ايودر اما بورج ودمك تخم الممك صباح
يوله كتمك اوت اچمك يرامزدر قمر جدي بورجنده واقع اولسه
رؤس ومشايخ واهل قلعه وجبل يوزن كورمك وصبر قلمق
واملاك صتون آلمق اوق آتمق وعهد پيمان قلمق ونامه
نجات يازمق وسفر اتمك ايودر اما ملوك يوزن كورمك
اوت اچمك فصد حجامت ونكاح يرامزدر قمر دلوه بورجنده

بورجنده واقع اولسه اولو بنیاد ایلمک و قلعه و شهرلر عمارت اتمک
وثابت اشلر اشلمک وحق طلب اتمک بونك امثال نسنلر ایودر
اما یکی لباس بچوب کیمک اوت اچمك وحاجت دلمك سفره چقمق
یرامزدر قمر حوت بورجنده واقع اولسه وزرا وعلما قاضی
کورمک ویکی کیمک اچمك وکمیه بنمک وقل کدرمک وبیع شرا
واکابردن رجا ایلمک بو مثاللرده نسنه ایودر لکن فصد حجامت
ونهانی اشلر وزور دعوی ایلمک اغول قز طلب یرامزدر

صفات کواکب ١٢

اول حمل حمل مطلق قوچ شکلنده در کوزلوی آق بوینوز طرنقلری
قره وبویکلوکی قاف طاغی بر بوینوزی قدردر قچان کونش حمل
بورجنه کلور روی زمین حیات بلنوك قوقسون آلوب المثنی
ایکن دریلور عناصر معتدل اولوب بر برینه قارلور بونلرك
مزاجی اعتدالنده هوانك انفعالی سورلور والحاصل کونش بر ایک
هرکون بر درجه سن سیر ایدر زمان وارد نچه رونق بولوب روی
زمین چایر چمن اولور بو فصلده طوغان اوغلان یوزی قوتلو
وسوزی دتلو وقدمی مبارك خیر احسان ایدجی اولا عمری

آز

آز اولا اکنجی ثور ثور مطلقا اوکوز بکزر شویله بیوکدرکه بو
یر یوزی بر چتکلو کوزنچه کلور کلماز کونش قچان ثور بورجنه کلور
جمله روی زمین چایر چمن اولوب یر التنده نباتات ظهوره کلور
انجلر چچك کوستروب بکارلو صویو ازتار وآدم رزق اچون طپراغ
چالشور بو محلده طوغان اولاد خوب صورتلو قوتلو اولور زراعته
مایل اولور عمری اوزون اوله اوچنجی جوزا جوزا منتها اغاج
شکلنده اولور بداقلری ویا پراقلری وار اول اغجك یمشی برینه
اکی بشلو بر ملك بتر آدم شکلنده کوبکندن آصلو قرق کون تمام
اولیجق اول ملك اورتلور اول اغاج اوزره سیما ایدر تا شول
دکین خزان یلی اسوب اول ملکدوشوب خزان یپراغی کبی هلاك
اولور بو دنیا جوزا بر جنك یپراغی قدر کلور کلماز قچان کونش جوزا
بورجنه کلور هوانك قوتی یره انرانجلری شولر ترکیب ایدر آدم
حیوانك رزقی ارتار بو محلده وجوده کلن اولاد معجب متکبر
وناکس اولور وهر کیمکه صواشه دوکله اما مالدار اولا واغاج
باشی اشی راستکلور اکثر اولادی اکیز اولا عمری اوزن اولا
دوردنجی سرطان مطلقا ینکج شکلنده اولوب بیوکلوکی بر
دنیا دکیزلون بر کوزنه قویسه لر طوله ویا طولیه قچن کونش
سرطان بورجنه کلور جهان بر لونه دخی کورور عالم رزقی بر ایکن
اون اولور جمیع نسنه ارتر بو محلده وجوده کلن اولاد یرامز

ناقص

یرامز صورتلو اولور اعضاسنن بری اکسک اولور الی ایاق ویا کوزی
اکری اولا اما غایت حلال بیجی اولا اوغل قزی چوق عمری اوزن اولیه
بشنجی اسد مطلقا ارسلان شکلندن در بیو کلوکی شول مرتبه
اولا که یدی قت یری اغزنه قوسلر بر لقمه قدر اولیه تجان کنش
بو برجنه کلور جمیع حیوانات ونباتات کمالنه ایرر بکلر دخی اول
وقت بر برینه هجوم اتمکه باشلر ویرتجی جانورلر دخی قهره کلوب
بر بردن بر یره کدرلر اول وقت صورتلر خوش مرغوب دوشر طالبلری
حسنی دردندن فراقه دردینه بتشر بو محلده طوغان اوغلان غایت
قوتلو وهیبتلو اولور التنجی سنبله مطلقا آدم شکلندن دور
وصاچی وصقالی قللری جمله [illegible] بغدای سنبلهسنه بکزر اولوغی داخی
وصفه کلمز ولی تجان کونش سنبله بورجنه وارور جهان برلونه
دخی دونر جمله یر یوزی اوجزلق اولور خلقک کوکلی کونی طویار
چنک چوق اولور بو محلده طوغان اوغلان بغایت زنکین اولا
مالی چوق اولا خیری چوق ایدن قان ایچجی اولوب اوغل قزی چوق
یدنجی میزان مطلقا ترازیه بکزر بر عمود اکی کفه الی زنجیرله
معلق اما بغایت اولور بو یر یوزی بر کفه سی نیچه کلور کلماز

کلور کلماز تجان کنش میزان برجنه کلور زمین یولونه دخی
کرور روز شب برابر اولور رخته لق ادراغچلر پیراق
لرین دوکر جهان ماتم لباسنه کرور اهل مناصب معزول
اولور نیجه مالدارلر فقیر اولورلر بو محلده طوغان اولاد مهندس
اولوب هر نسنه نوک وزین بلور حلال وحرامی فرق ایدر ومشکل
اشلری فتح ایدر سکزنجی عقرب مطلقا عقربه بکزر جمیع اعضا سیله
اولولغی بیانه کلمز نشتری یوبر یوزینه دوشسه طوبطلو
اولا یا اولمیه تجان کونش عقرب بورجنه کرسه جهان کونی بر
کرور مخالف یللر اسه صوق اثری کورنور هوا یوزنه بولتلر
خلق اچنده معاشر ادر ظالملر مظلوملری انجتمیه باشلر
شادلق کدر ملالت کلور بو محلده طوغان اوغلان خلقه موزی
اولوب هر کس اندن قورتار مالی چوق وعیالی خوب اولور
طقوزنجی قوس قوس برجنک یاشی آدم باشی کبی وکوده سی
آت کوده سی کبی دورت ایاقی واردر اما آدم کبی قوللری

وار دقویروغی ازدها باشنه بکزر صغرم سنک اوزرنه چنبر
کبی اولوب اغزن آچوب باشنه قصد ایدر و اللرینی
اوق یای چکوب قویروغنه قرشو دوشر کاه کاه اول قویروغی
اغزنه هجوم ایدر اول هجوم ایلدوکجه اللرنی اولان اوقله
قویروغنک اغزنه اورر اول قویروغی اردنه صلور بر سا
عتدر
عتدن صونکره ینه هجوم ایدر کجه وکندز یکرمی دورت سا
هر ساعتده بو منوال اوزره ایدر بغایت بیوکدر اللرنی
اوقی مغربدن مشرقه کدر قچان کونش قوس برجنه کلور جهان
یولنه دخی کرور زمان عبوس قمطریر شکلنه کرور باغ بغچه نوک
رونقی کدر یغمورلو یغمیه بشلر بو محلده طوغان اوغلان
جنکده انداز و بهادر اولوب دشمان اندن حذر ایدر
اونبنجی جدی بو شکل مطلقا کیک شکلنه بکزر بو ینوزی
وقلاوغی ایاغی اما ارقه سی دکل اولولغی بو مرتبه درکیم
قاف طاغنی بو ینوزی ارسنه قوسلر صحراده بر طبق
کبی

کبی اولا قچان کونش جدی برجنه کلور یریوزنک رونقی
قلمز جانورلو زبون اولو صید اولدمدن فراوان اولور
صاحب ولایت واهل واهد ریاضتکا اول وقت وقتی اولور
مراده ارشور بو محلده طوغان قدمی مبارک اولوب سعادته
وولایته لایق اولور اکثری ترک دنیاده ایدر وبعضی دخی
شکار اتمکه مایل اولور عمری آز اولور اکر اوزن اولورسه فلاح
بولمز اوغلی وقزی طورمز اون برنجی دلو بو شکل مطلق
آدم صورتنده اولوب چست و چابک بر قیونک اوزرنده طورور
قوغایله اول قیوودن دایم صو چکوب دوکر آنوک اولولغی بو مرتبه
بر قوغاسی بو یریوزنه یتر کونش دلوه بورجنه کلور صولر
ارتر ویغمورلو یغار بو محلده طوغان اوغلان چست چابک
و پاکیزه اولور اللرده زنجی اسان لفلو کورور وعمری اوزن
اوزن اولور اوغل قز چوق اولور اون اکنجی حوت مطلقا
بالق شکلنده اولور اولولغی اکر جمله دریالری حوت

بورجنك كوزنه قوسلر طولدرمیلر کونش حوت بورجنه
کلور دریالر قعرندن جوشه کله یولت لراندن صوالوب
یغمور اولوب اول یغموردن بعضی دُرّ جواهر وبعضلری نوش
ودادی وکمی زهر قاتل اولور بو محلده طوغان اوغل جومرد
اولور صاحب علم وحکمت وپاکدامن اما اولور اوغل قز چوق اولا
وَاللهُ اَعْلَمُ بالصَّواب

لسه بر صحار وار ه بر اوجا زیا ... کون ... دور
بس ... وت ... الله اعلم بالصواب

زحل یدنجی فلکده اولوب اوتز یلده بر دوری تمام اولر هر بورجی
اکی سنه وبش آیده قطع ایدر مشتری التنجی فلکده اولوب
اون اکی سنه ده دوری تمام اولور هر بر بورجی بر یلده قطع
ایدر مریخ بشنجی فلکده اولوب بر بوچق یلده دوری تمام
اولوب هر بورجی قرق بش کونده قطع ایدر شمس
دوردنجی فلکده اولوب دوری بر یلده تمام اولور هر
بورجی بر آیده قطع ایدر زهره اوجنجی فلکده اولوب
دوری اون آیده تمام اولور هر بورجی اوتز اکی کونده
قطع ایدر قمر اکنجی فلکده اولوب دوری بر آیده تمام اولو
هر بورجی اکی بوچق کونده قطع ایدر عطارد اولکی فلکده
اولوب دوری آلتی آیده تمام اولور استقامتده
سریع اولسه هر بورجی اون بش کونده قطع ایدوب هر
یوز اون آلتی کونده یکرمی اکی کون رجعتی واقع اولو
وفلک ثوابتك دخی دوری اوتز آلتی بیک سنه ده
تمام اولور که هر بورجی اوج بیک یلده قطع ایدر

في سنة ١٢٠٤
في غرة محرم يكشنبه الله اعلم

في سنة ١٢٠٥
غرة م چهارشنبه

قاعدهٔ لطیفه

ماه محرمك غرّه سی نه كون واقع اولورسه اول سنه نوك شواليٰ غرّه سی اول كون واقع اولور واكنجی كونی جمادی الآخر وذی القعده غرّه سی اولور اوچنجی كونی صفر ورجب غرّه سی اولور ودردنجی كونی ربیع الاوّل وذی الحجّه غرّه سی اولور وبشنجی كونی شعبان شریف غرّه سی اولور التنجی كونی ربیع ربیع الآخر ورمضان غرّه واقع اولور ویدنجی كونی جمادی الاولی غرّه سی اولور اصلا تخلّف ایلمازدور بر خوشجه ضبط اولنه

قاعدهٔ لطیفه

تمر قنغی بورجدن اولدوغنك بلمك مراد ایلسه ایوك مح كونی كچدیسه اوج اولقدر دخی ضم ایدوب یدیشر طرح ایدوب نه قالورسه آنی ونطرح اولان فح یدی اولورسه حر یدیه بر دیوب جمله ایدوب اول كون نه بورجدن ایسك اول بورجدن حساب ایدوب نه بورجه كلورسه قمر اول بورجده اولور

نوع آخر

قمر نه بورجده ایدوكی بلمك مراد اولنه آیوك قاچ كونی كچدیسه بر اولقدر دخی ضم ایدوب وبش كوه دخی ضم ایدوب بشر طرح ایدوب نه قلورسه اچندن اولدوغنك بورجدن حساب ایدوب وهر بشنی بر بورج ویروب نه بورجده تمام اولورسه اول بورجده اولو تمام اولورسه قمر اول بورجده اولور غلط اولمیه

٨٤

نقل من جفر ايام علي كرم الله
وجهه في ايام النحسات

محبك يرعاهواك فهل
١٣ ٥ ٣

فما كان منقوطا بدا عكسه

تعود ليال بضد الامل
٢٥٢٣ ٢١ ١٦

وما كان مهملا وفقيه العمل

من تو كرد آدمی دادو بی من وتو تو منی بدی من تو

٥٥
٥٥
١٥
٩٠٥
١٥
٩٠٥
٩٠٥

تواريخ

قدجات سلام كراي خان ابن سلامت كراي خان سنة اربع وستين
في اليوم السادس والعشرين وقت الجمعة من شهر شعبان سنة
والف تاريخ

١٦٠٤

قد جلس محمد كراي خان ابن سلامت كراي خان سنة اربع وستين والف في اليوم السابع
من شهر ذي الحجة

١٢١ ١٦٠

قد جاء كي بعد في اليوم الرابع بعد صلوة الظهر وخرج في اليوم التاسع وركب السفينة
من كرش وعبر الى طمان في اليوم العاشر من شهر شوال وجاء عادل كراي
خان بن دولت كراي خان من البحر مع نور الدين سلطان الى اسكلة كفه يوم الجمعة وقتها
في اليوم الحادي عشر من شهر ذي القعدة وجلس لمجلسه يوم السبت ووقع الضحى في اليوم الثاني من
ذي الحجة سنة ست وسبعين والف

بيك يوز التمش ايكي سنه سي محرم الحرامنك اواخرنده وقت صلوة الفجرده قزمز ام كلثوم دنياية كلمشدر
ولسان تاتارجه سنه سي اولودر
وبيك يوز التمش اوچ سنه سي رجب شريفنك آخرنده سيد
رشيد دنيايه كلمشدر وبيك يوز التمش التي سنه سي شعبان شريفنك يكرمي بشنجي كوني جمعه
كوني اولوب اوزره قبيل المغرب دنيازجه بينك ابتداسي كوني خديجه سلطان دنيايه كلمشدر
ولسان تاتارجه سنه سي مجين در وبيك يوز التمش يدي سنه سي جمادى الاولينك آخرنده
فرح سلطان دنيايه كلمشدر نصف الليلده وقت قضا فرح صو ولسان تاتارجه سنه سي
كلبدر وبيك يوز التمش سكز سنه سي ربيع الآخرنك لشنده قزمز عفيفه سلطان دنيايه
كلمشدر ولسان تاتارجه سنه سي صحچن در وقت صلوة الفجرده في عصر حليم كراي خان
وبيك يوز يتمش بر سنه سي ربيع الاولنك ... كوننده قزمز عفيفه ترنه دار بقايه ارتحال ايلدي
بيك يوز يتمش بر سنه سي شهر جمادى الآخرنك يكرمي ايكنجي چهارشنبه كوني سيد نعمان دنيايه
كلمشدر لسان تاتارجه سنه سي ... در وشباط يعني آخر شتانك اودن سكزنجي كوننده در
الله تعالى عمر طويل ايليه وعلم نافع وعمل صالح احسان ايليه در في عصر حليم كراي خان

بيك يوز التمش ... سنه سي ... سلطان دنيايه كلمشدر ...

صالحه كوزلوه

وتولد سعيد فتح الله ومات صغيرا وتولدت انصاف سلطان ومات صغيرة وتولدت صالحه
سلطان ومات صغيرة الله عظيم الشان شفا عطا بدن مرحوم ايليه ثم تولدت عائشه سلطان
في عصر قريم كراي خان سنة سبع وسبعين ومائة والف وفي ماه جمادى الآخر ولسان تاتارجه
سنه سي قيونه در ثم تولدت حفصه سلطان سنة ... عزيز وفي سنة تسع وسبعين ومائة والف
في شهر ربيع الآخر

ابتداء من اليوم السابع عشر من جمادى الآخرة وهو اليوم الثالث والعشرون من ابريل يوم الاثنين تكمل اليوم خمس سبع وتسعون والف
1067

مرض محمد في اليوم الخامس والعشرين يوم السبت من شهر ذي الحجة وتاب اليوم الثاني والعشرين بعد العصر يوم الثلاثاء وقت الصبح سنة سبع وسبعون والف ومرض مصطفى في اليوم الذي تاب فيه محمد وتاب في اليوم الثاني يوم الخميس من شهر محرم وقت الصبح سنة تسعون والف ومرضت فاطمة في اليوم الثالث والعشرين من شهر محرم يوم الخميس والعشرين بعد العصر يوم الثلاثاء وقت الظهر سنة تسعون والف ومرض عثمان في اليوم الذي تاب فاطمة ثم صح في شهر صفر كلهم من الطاعون

مات عثمان بن عبد الفتاح في الليلة الخامسة عشر من ربيع الاول ليلة الجمعة بعد المغرب من الليلة السابعة والعشرين من اول الشتاء في سنة تسعين والف

طعن احمد وزبيدة سنة ثلث وتسعين والف وقت العنب وصحا

محمدڭ تجلى سيدر ولوب بر نور سما
اوده حبه دن اول اولدي نا اول بيدا
هيچ اتمشدي جميع مخلوقاته اصلنده
صفين داناك بو كوردن هر نه كي اشيا
حقيقتده اوده طوغدي آدم ايله حوايي
مجازده دو دو ده هم ام هم ابدي حوا
وخلق اولنمشدي خلوق اولنمز ايدي شي هيچ
بر نوردن ظهور ايتدي تحت اسفل هم اعلا
نه ممكندر انك وصف جميلك ايلمك انسان
جملي اولمش ايكن اكه وصاف حضرت مولا

تزوج عبد الفتاح بن مصطفى صوفي بنت السيد محمد بن السيد علي بن السيد عثمان المصري رجب سنة اربع وستين والف في اليوم الخامس من شهر رمضان

ولدت فاطمة بنت عبد الفتاح بن مصطفى صوفي في اليوم الثاني عشر من شهر شوال سنة خمس وستين والف في اخر وقت الصبح في اليوم السابع بين الخيزران يعني اول يار سنة ... انبسط ...

ولد عثمان بن عبد الفتاح بن مصطفى صوفي في اليوم الخامس من شهر شوال يوم الجمعة في اول وقت الضحى سنة ستين والف
في اليوم الاول من شعبان يعني اخر يار سنة ... محرم ...
مرض مرض السكوة في اليوم السادس من صفر المظفر في اليوم الثالث عشر من شهر ... يوم جمعة تاريخ تسع وستين والف

ولد مصطفى بن عبد الفتاح بن مصطفى صوفي في الليلة التاسعة والعشرين من ربيع الاول وقت العشاء سنة ثمان وستين والف
في الليلة الثالثة العشرين من ... السابع ليلة ... سنة ...

ولد محمد بن عبد الفتاح بن مصطفى صوفي في اليوم السابع من شهر جمادى الاول يوم السبت وقت صلوة العيد وهو اليوم السابع عشر من ... سنة تسع وستين والف

86

ولدت رشيدة بنت عبد الفتاح بن مصطفى صوفي في اليوم السابع من شهر محرم الحرام عند الضحوة الكبرى يوم الخميس سنة احدى وسبعين والف في اليوم الثاني والعشرين من ... الحمامي

ولد احمد بن عبد الفتاح بن مصطفى في الليلة الرابعة عشر من شهر ربيع الاول في اول وقت العشاء والرابع سنة اثنين وسبعين والف في الليلة الثامنة والعشرين من ... اوسط ... سنة ...

ولد عبد المنعم بن عبد الفتاح بن مصطفى في اليوم الخامس والعشرين يوم الثلاثاء في اول وقت العصر من شهر جمادى الآخرة وهو اليوم الثالث عشر من اوسط ... سنة اربع وسبعين والف

ولدت ... بنت عبد الفتاح ابن مصطفى في اليوم الحادي عشر من شهر محرم الحرام يوم الثلاثاء وقت العصر سنة ست وسبعين والف في اليوم الثامن عشر ... سنة ...

ولد عبد الهادي بن عبد الفتاح بن مصطفى في الليلة السابعة ليلة السبت في اول وقت ... من شهر رمضان سنة سبع وسبعين والف في الليلة الثامن عشر من ... سنة ...

بارہ ۱۸   ۱ /   دیون محصولندن عبد الغفار بدلیه کلان مبلغ ایکی دفعه ده تحریکا

۸٤
ورق

